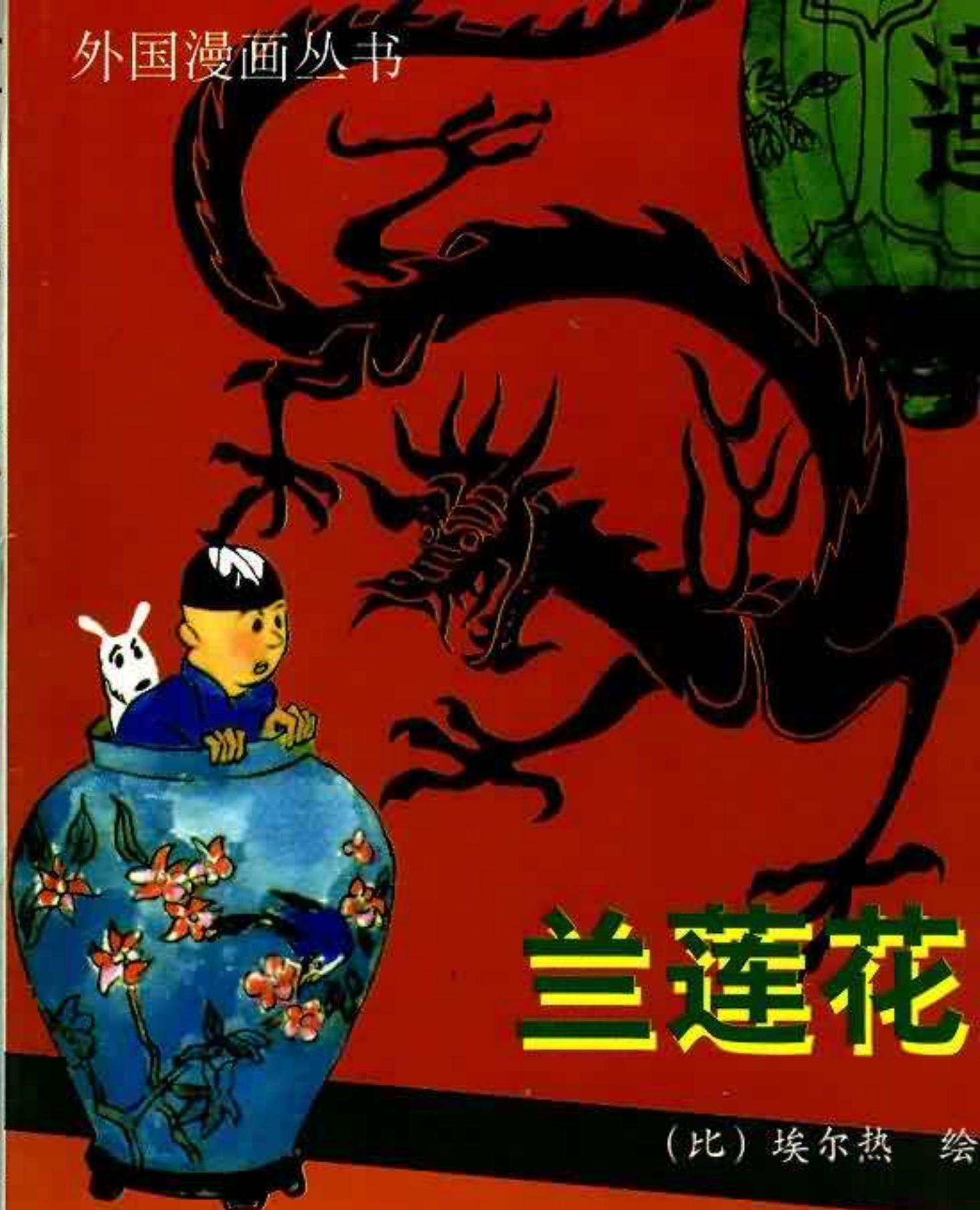


外国漫画丛书



三连花

(比) 埃尔热 绘

丁丁历险记

青海人民出版社

丁丁的消息 小记者和他的小狗白雪
正在土邦主家里做客。



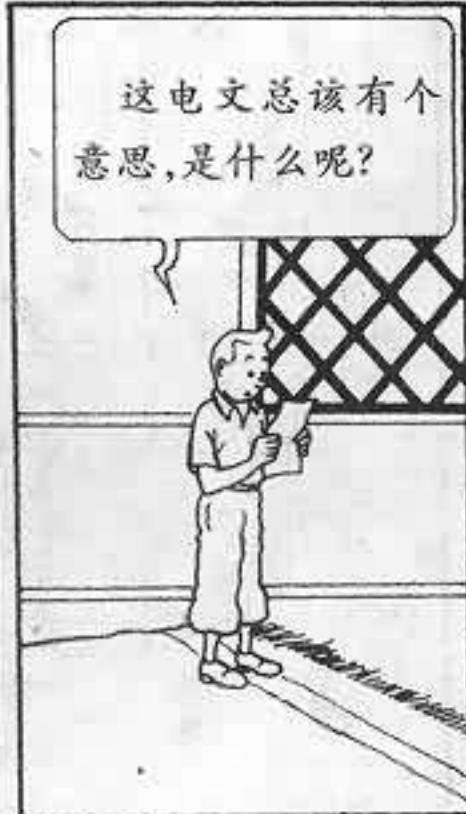
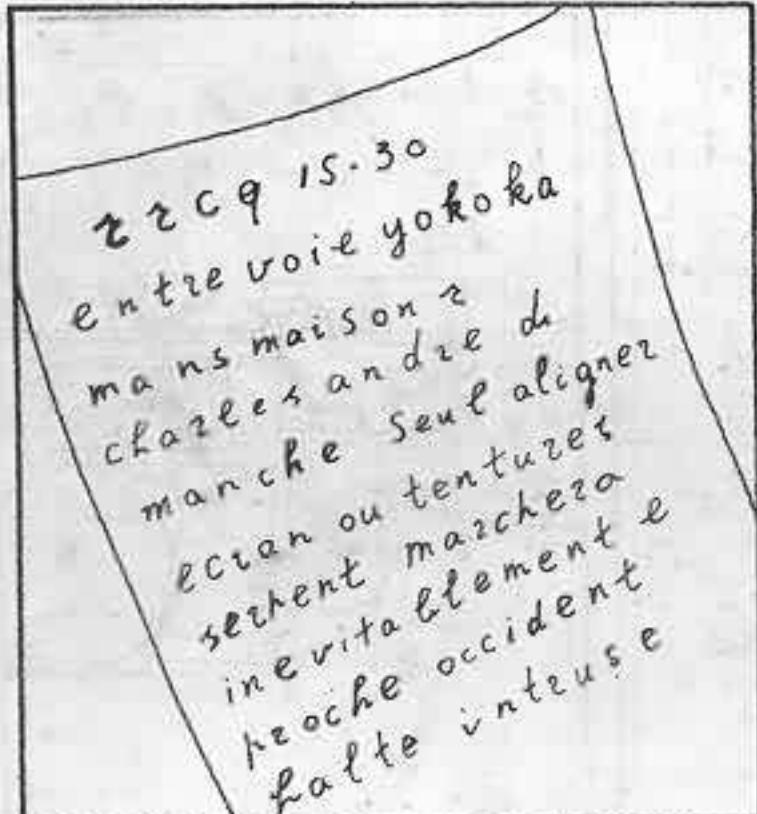
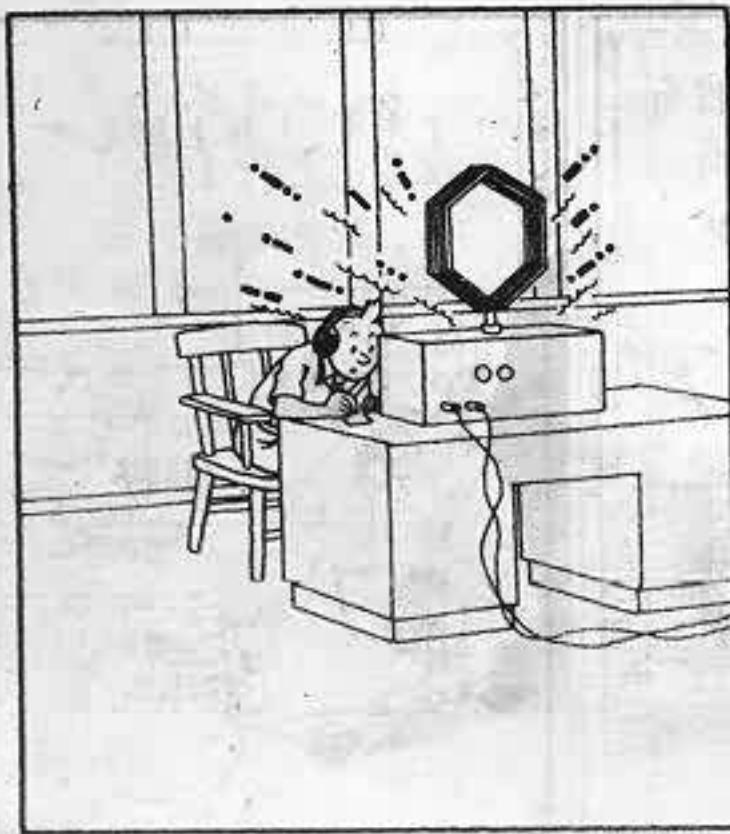
自从他养成收听
短波消息的习惯以
后，就没法睡个安
稳觉！



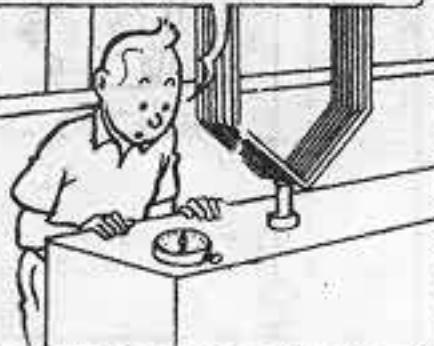
嘟 嘟 嘟 嘟

啊！终于找到它了，
几天来我一直想弄清
楚这个电台。





瞧，我的测向仪指向西南西、东北东方向。在理论上来说发射台是应该位于同方向线上，并通过拉瓦布塔拉……



丁丁先生，土邦主想见您。

好，我就来。

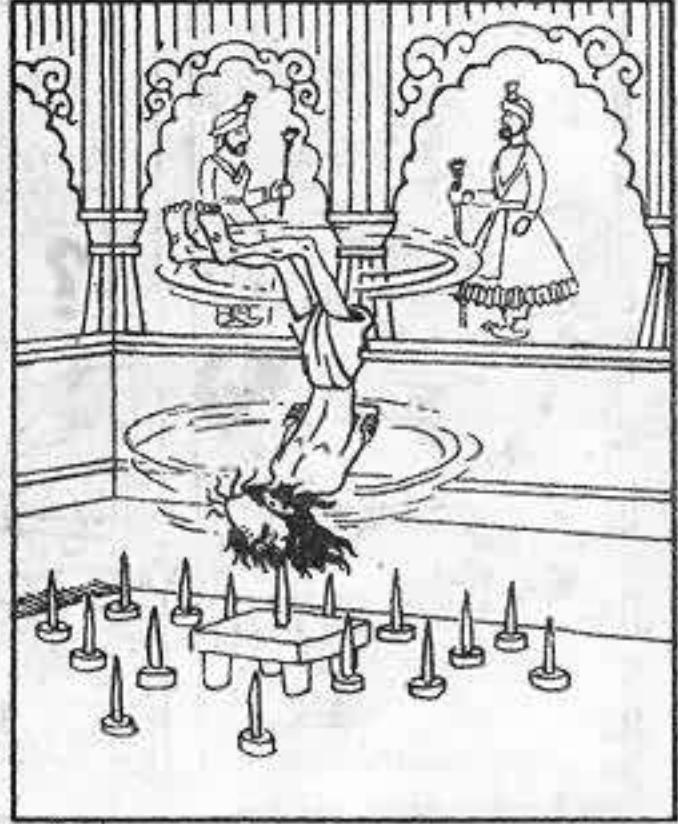


亲爱的朋友，这是著名的江湖魔术师西巴沙露维斯尼，他要给我们表演最奇特的技巧。

是吗？我倒想看看他的表演。

我可不怎么喜欢江湖魔术师。

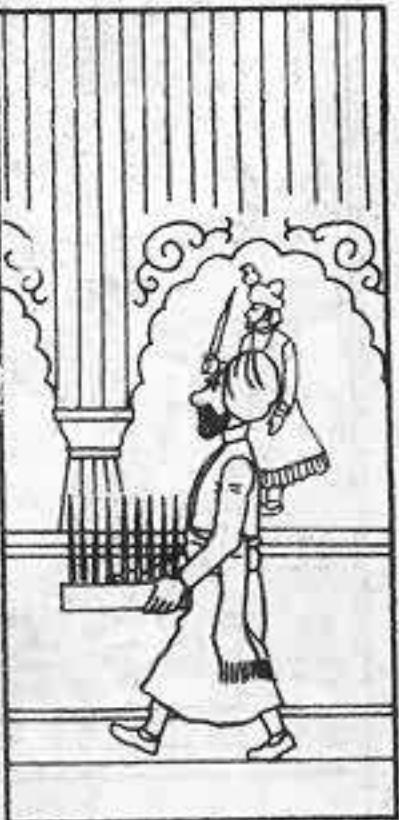






唔！我明白了：是
这些垫子……

请原谅，我
的皮肤相当
敏感。



唔……我看您喜欢冒险
……您经历过相当危险的遭
遇，不过您非常勇敢……噢！
这个可真叫人不安……

我看见一个对您来说
是很可怕的人……您以
为他死了，可是他正在准
备报仇……请小心提防！



我还看见一个江湖魔术师，他是干我们这行的人的耻辱，他是您的死对头……他就在您周围，非常靠近。他监视着您……他有一种可怕的武器，对这种武器，人们还是束手无策。



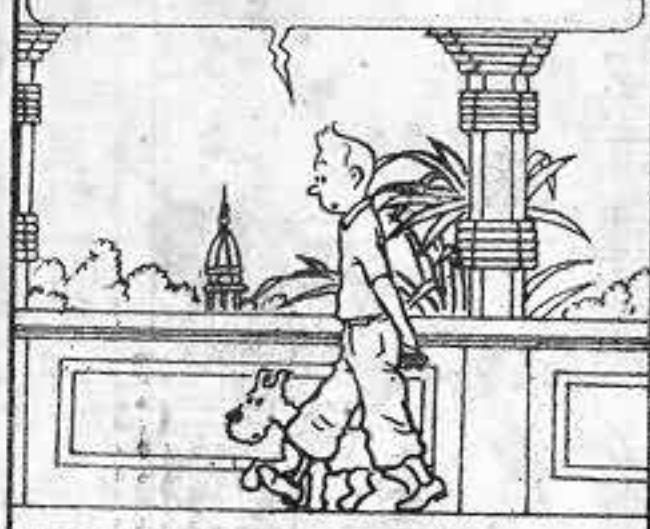
当心，因为我又看见一个人，一个黄皮肤的人，……他的头发是黑的，带着眼镜……当心：他发誓要您家破人亡！

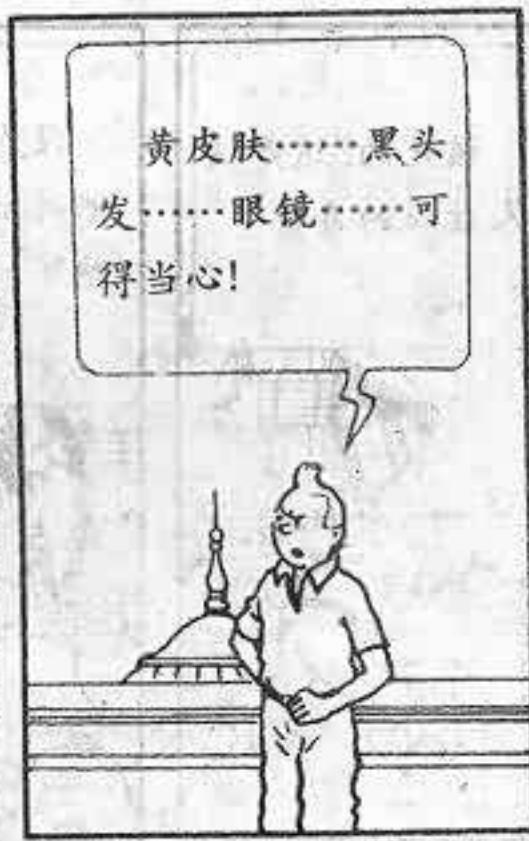


丁丁先生，走廊里有一个外国人要同您讲话。他说他是特意从上海来见您的。



从上海来的？喔唷，这可真够远的……这只是为了跟我讲话？奇怪……







我……我不知道……啊，不！我想起来了……

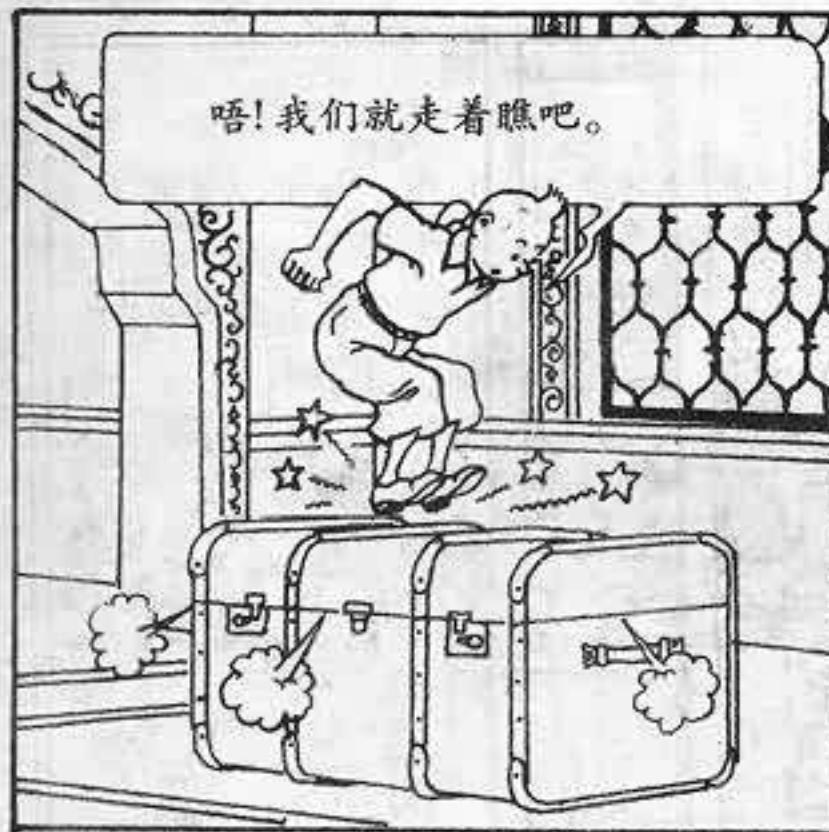


平野松城。
好，下边呢？

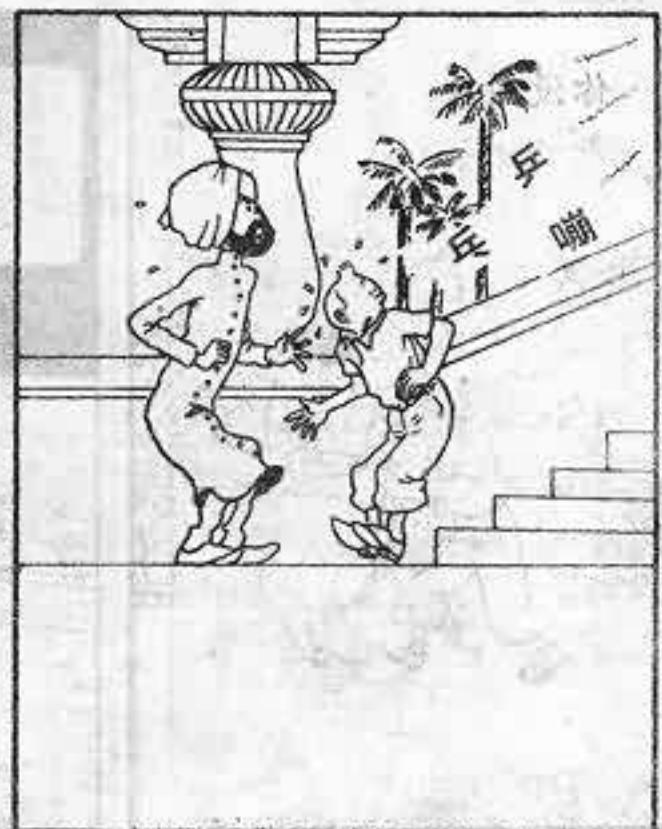
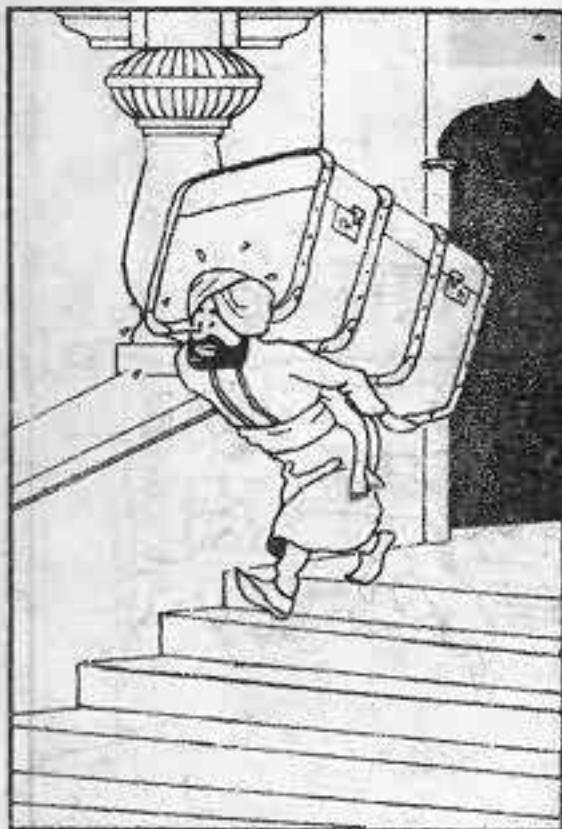


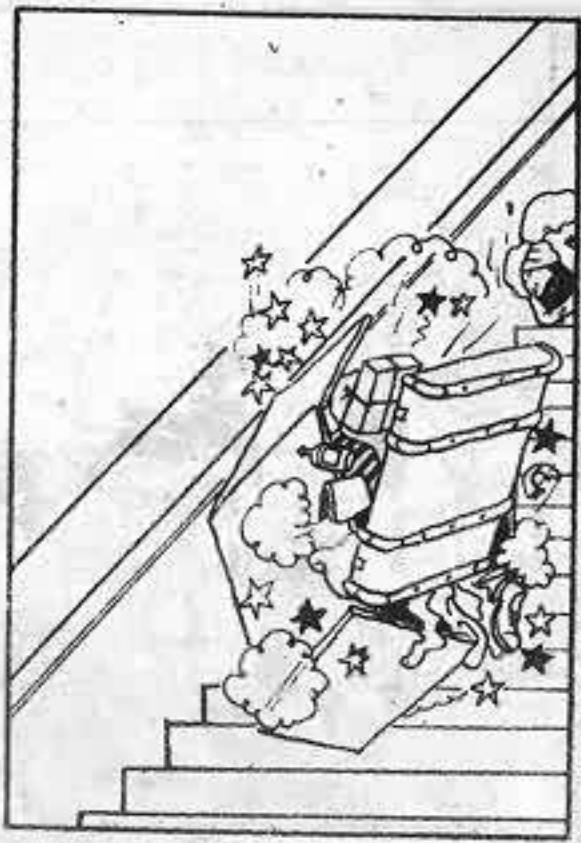
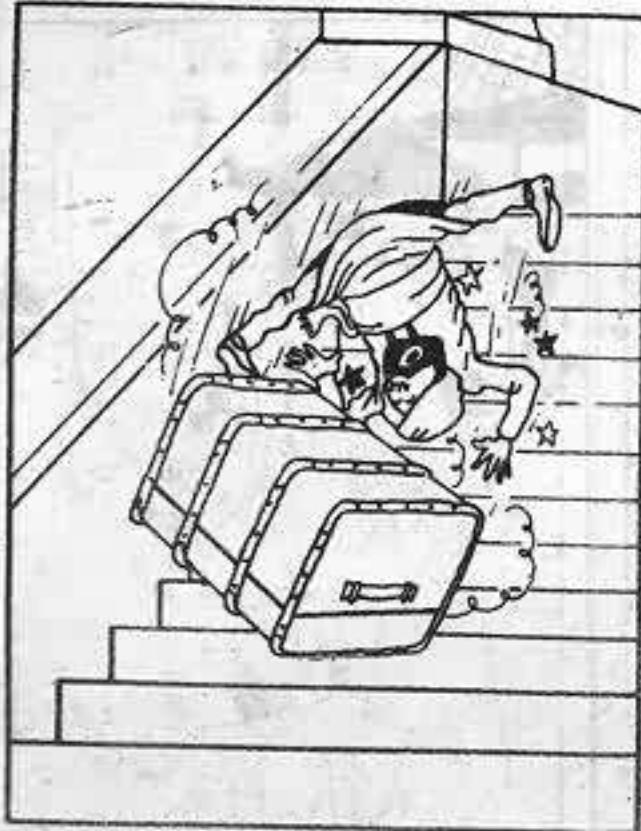
倒霉的人！
他疯了！











过了一些时候……

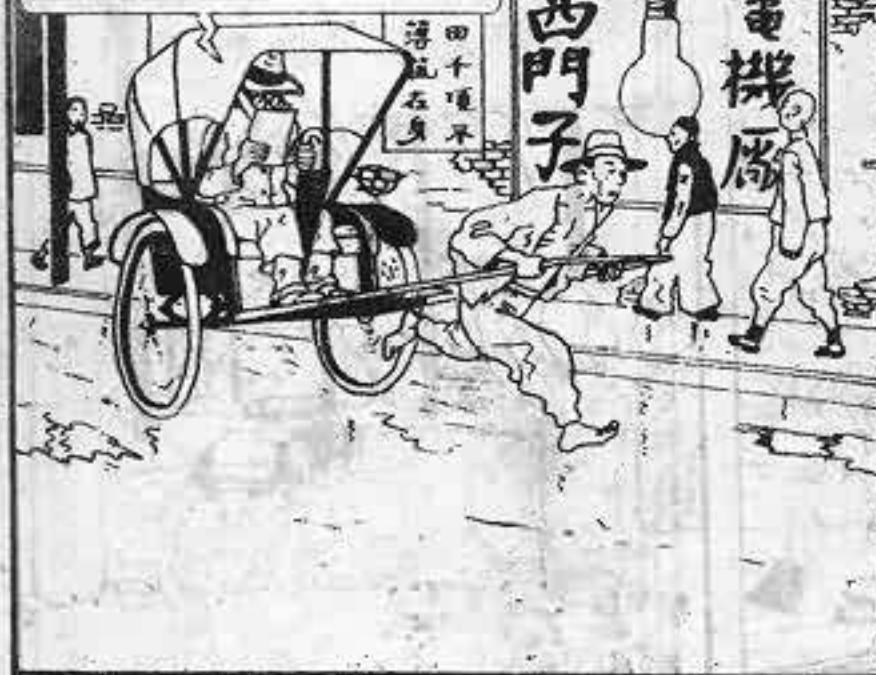
到上海了！

是他，就
是他……



没错，就是他。

西門子
電機廠



大陆旅社



平野松城……
平野松城，怎样
才能找到这位先
生呢？毫无疑问
这是个日本名字，可是……



请进！



“致丁丁先生”
啊！他怎么就知道
我来这儿了呢？



先生：
获悉尊驾光临，不
胜欣喜。愿一睹尊容
为幸。请容我即日下
午三时登门拜访。我
的仆人恭候你的回
音。

平野松城
静安路



太好了……请你跟送
信的人说，我要亲自去拜
访他的主人。



这个平野先生,他怎么能知道我在这里呢……不管怎么样,他是个讲究礼节的先生。

喂,丁
丁,日本
人,他们
是好人
吗?



到平野先生那儿
去,在静安路……





你这个毛头小伙子！谁叫你来阻止我教训这个笨蛋的？

先生，你的举止和一个绅士的身份不符。



轻浮的年轻人，你等着，我要你的好看！

打

汪！汪！



西方私人俱乐部

OCIDENTAL
PRIVATE
CLUB

哈！哈！
这不是朋友吉蓬吗！

我的
老朋友，
你干吗
板着脸
哪？

板着脸？有件气
人的事！你们想
想，一个毛头小
伙子，一个欧洲人
.....



……竟然护着一个人力车夫，那车夫撞了我……

我正准备狠狠地教训他一顿，毛头小伙子却不让我打……



难道这能容忍吗？
你们说？

我真得教训教训他们。

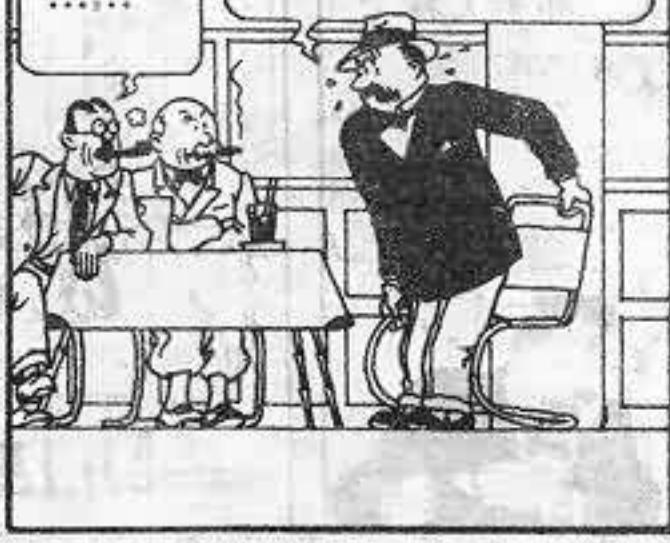


你故意撞过来，我正要叫你们这些中国人知道白种人的厉害！



我的朋友，别着急……

我讲到哪儿啦？



我去想法弄到这个敢于教训你的年轻冒失鬼的名字。因为我是公共租界的警察局长，这对我来说不是难事。让我给这个小堂吉诃德一个叫他忘不了的教训吧！



先生，谢谢，谢谢您保护了我……





亲爱的先生，您应该马上回印度去。拉瓦布塔拉的土邦主处境相当危险。我派了一个中国人去通知您关照他。您没看见他吗？

看见了，不过他被一支毒箭射中，只说了两个字：您的名字和“上海”，然后就疯了。



卑鄙的家伙！他们无恶不做……相信我，您不应该离开土邦主。谁知道您不在的时候他们能干些什么呢？



“他们”是谁？

请原谅，我不能跟您说的太多，否则我自己的生命也会有危险……不过，求求您，听我的，回印度去。



好……我谢谢您。我可能坐下一班邮船走……在此期间，我去给土邦主发个电报，让他注意提防。



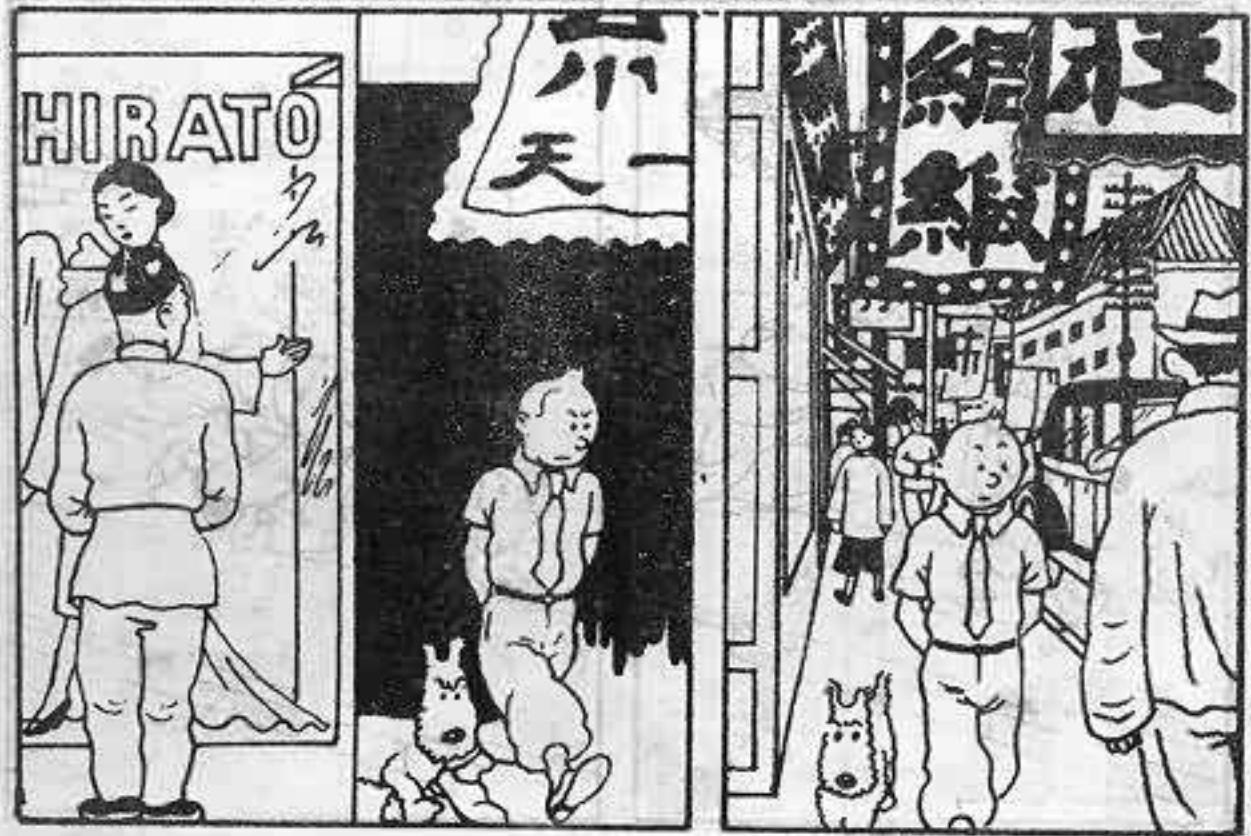
好主意。啊，我倒忘了，在这里要提防所有的人。您的性命危在旦夕……

可是……您怎么知道这个的呢？

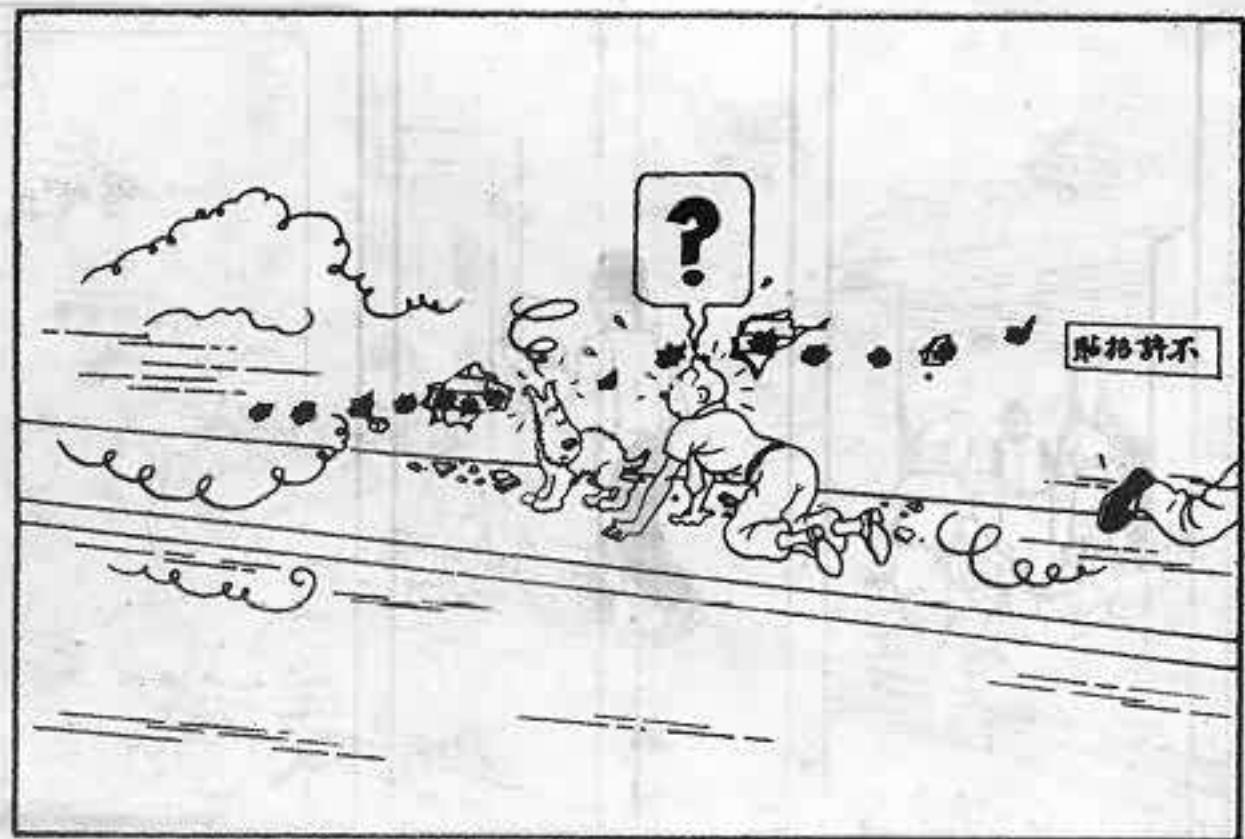


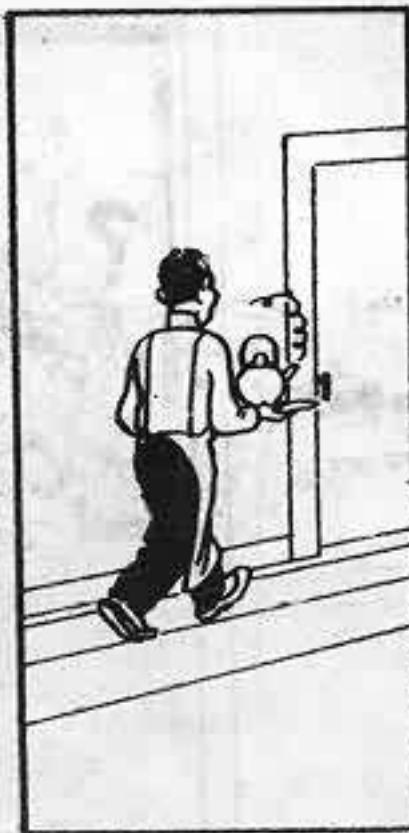
先生，一个真正的日本人是什么都知道的。



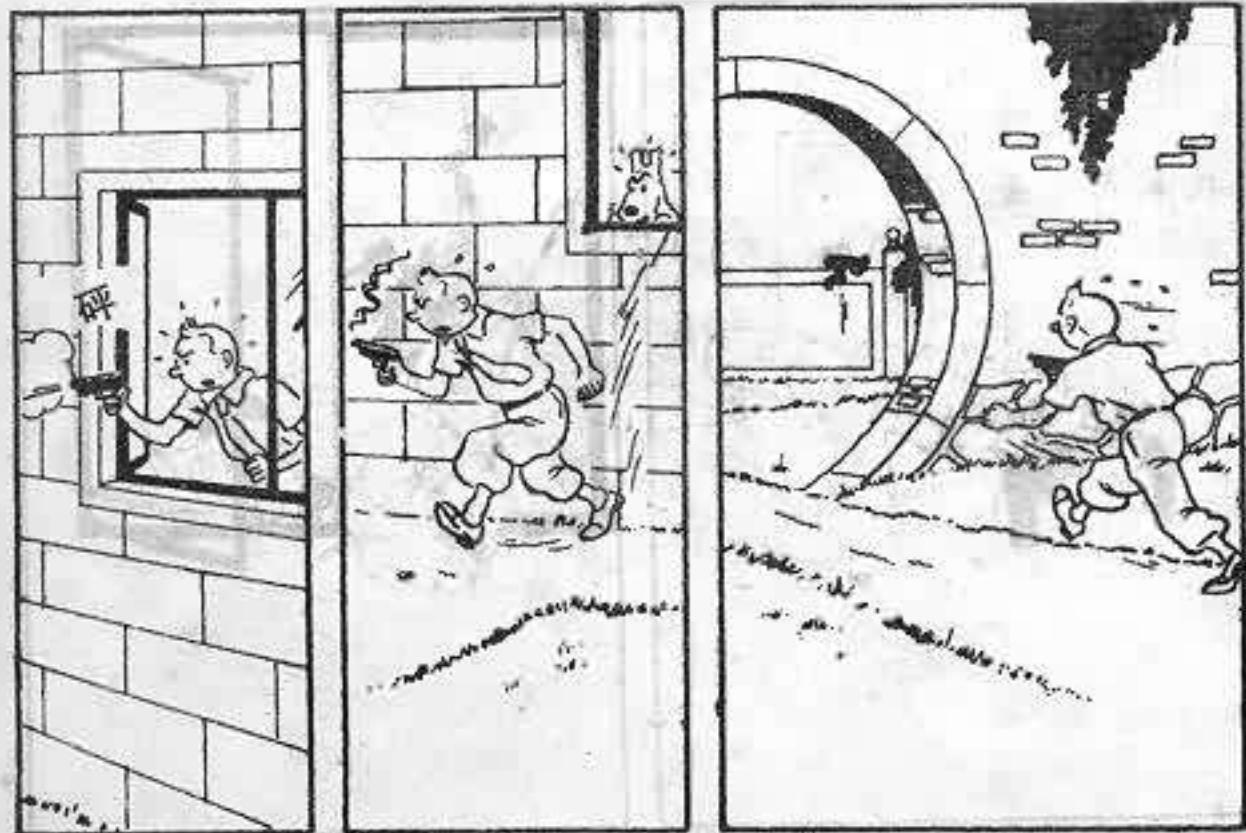


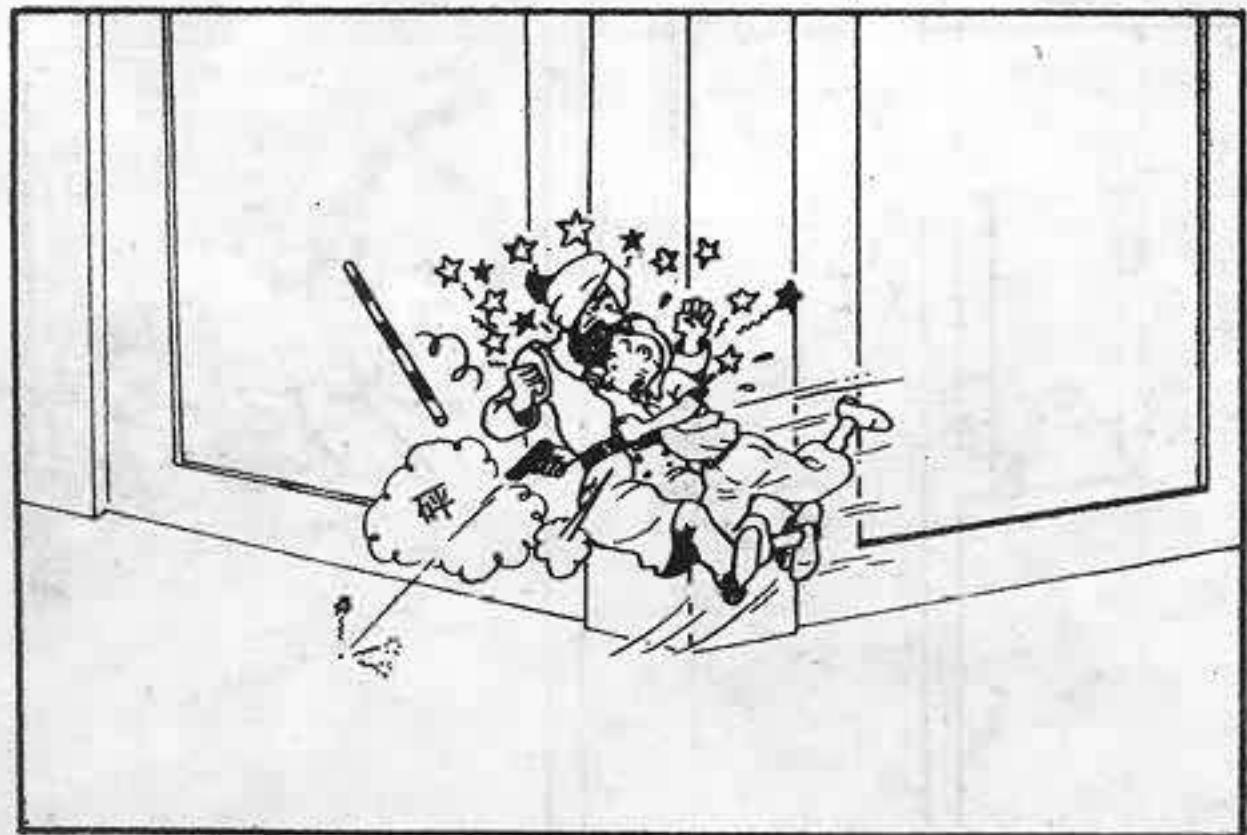




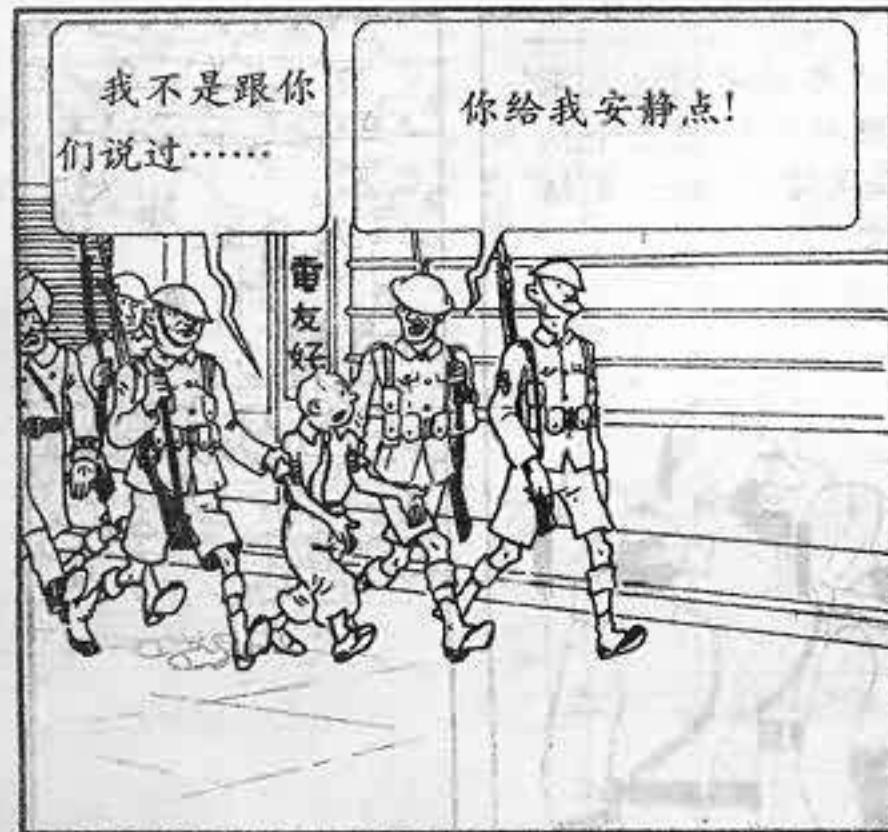






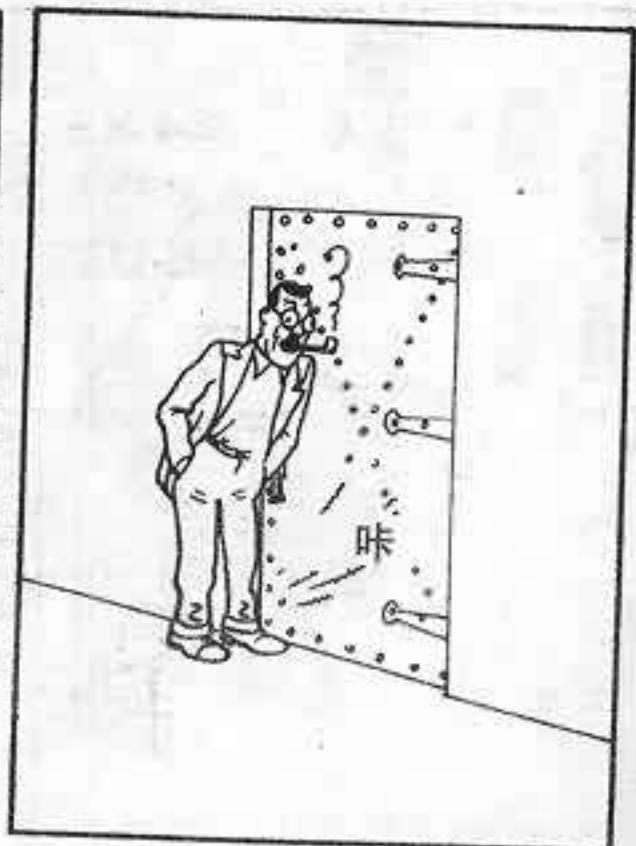






喂，你们知道吗？昨晚带到这儿来的那个小家伙，他把你们的一个伙伴给打昏了。我要是你们，就一定结结实实地揍他一顿……

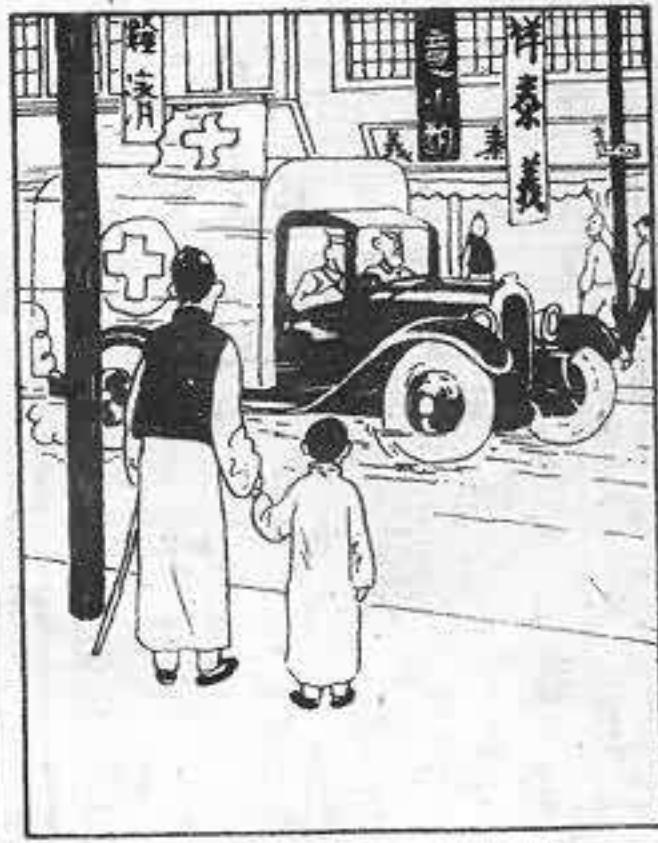
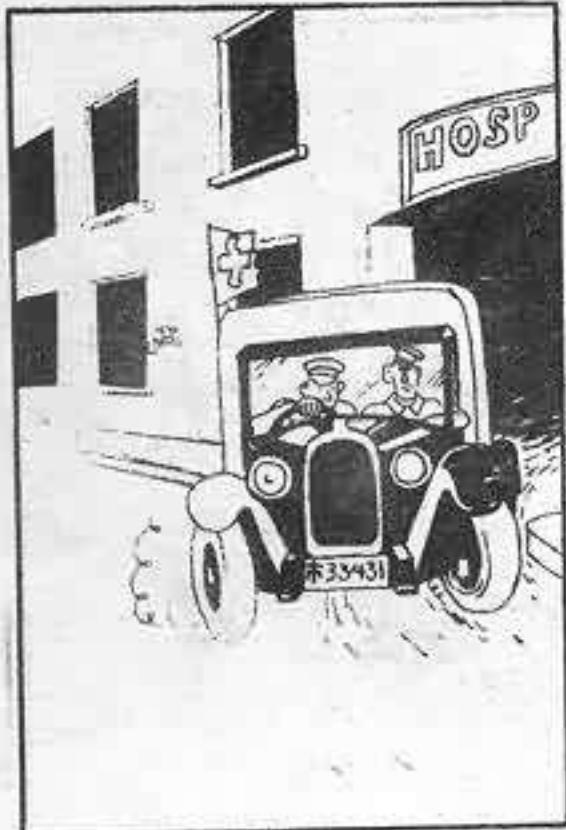
好的，先生！

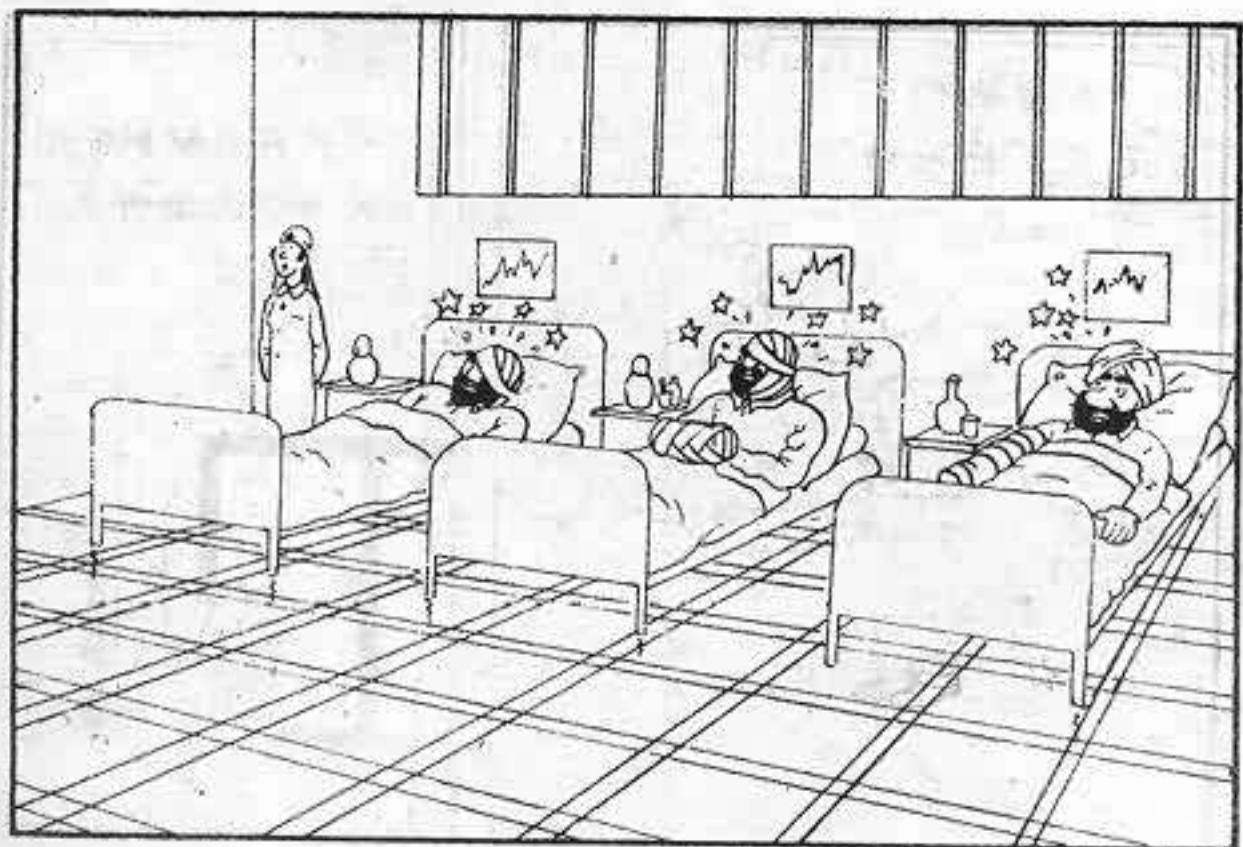


希望他们还是不要把他打的太厉害了。



喂？圣·加麦斯监狱？要一辆救护车？好，说定了，我就给你派去。





当然，他们不得不承认我是无辜的。尽管他们放走了袭击我的人！

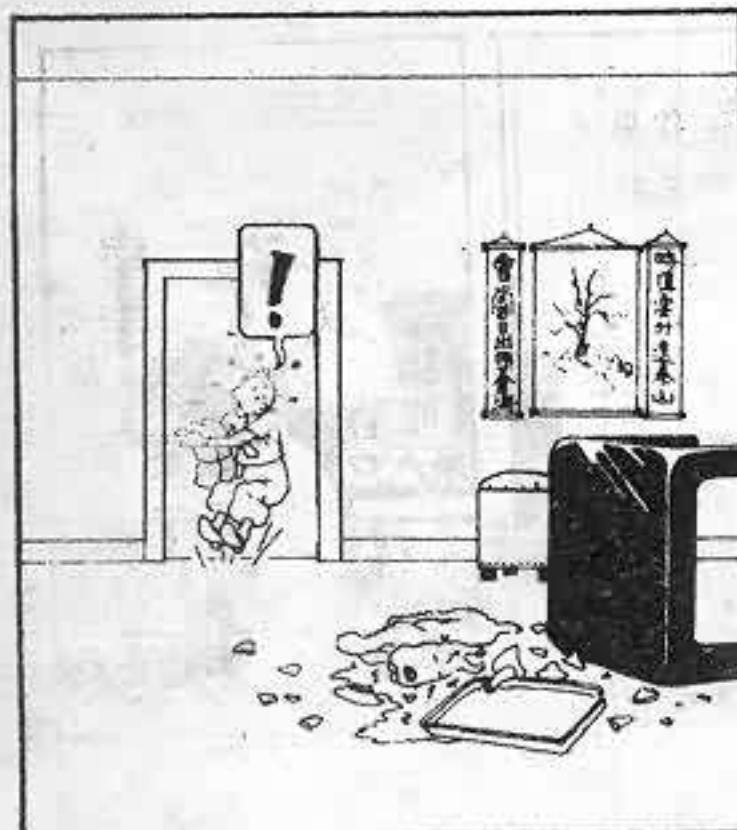


丁丁先生，您的电报，还有一封信和这个包。





这可真够神秘
 的……又想叫我
 做什么呢？



中毒了？没有，谢
 天谢地！它的心还跳
 呢……它睡了，难道
 它吃麻醉剂了？

茶！它可能是喝了
撒在地上的茶水了！
可是……可是……

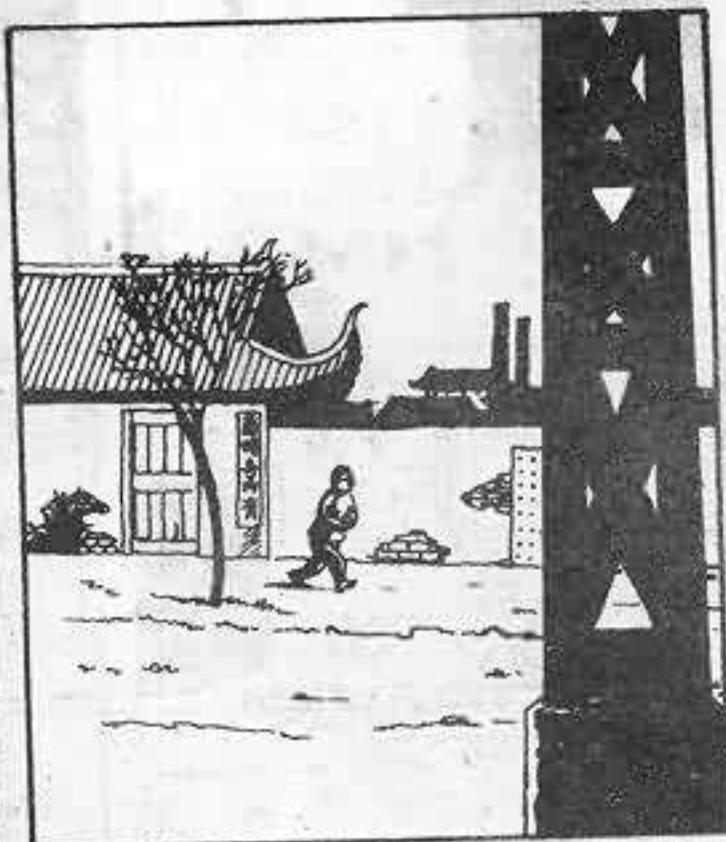


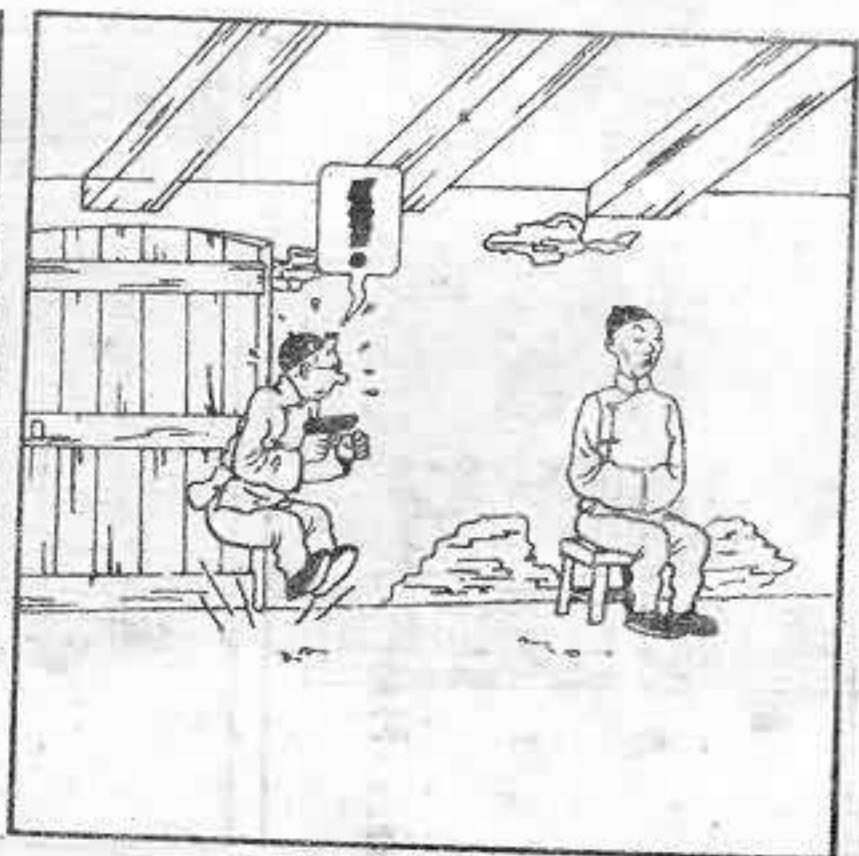
那么，这一枪打的可
真凑巧……否则我也会
喝这个茶的。



我的白雪，你歇着
吧。要是我回来晚了
你不用担心。







是你约我在这儿见面吗？

对不起，先生，到底
是不是你？

先生，你是个聋子吗？

还是你在捉弄我？

好了！如果你没有什么
跟我说的，我就走了……

你到底说不说，为什么
把我叫来？



眼神可真怪……

毫无办法！很显
然，我最好还是走
吧……



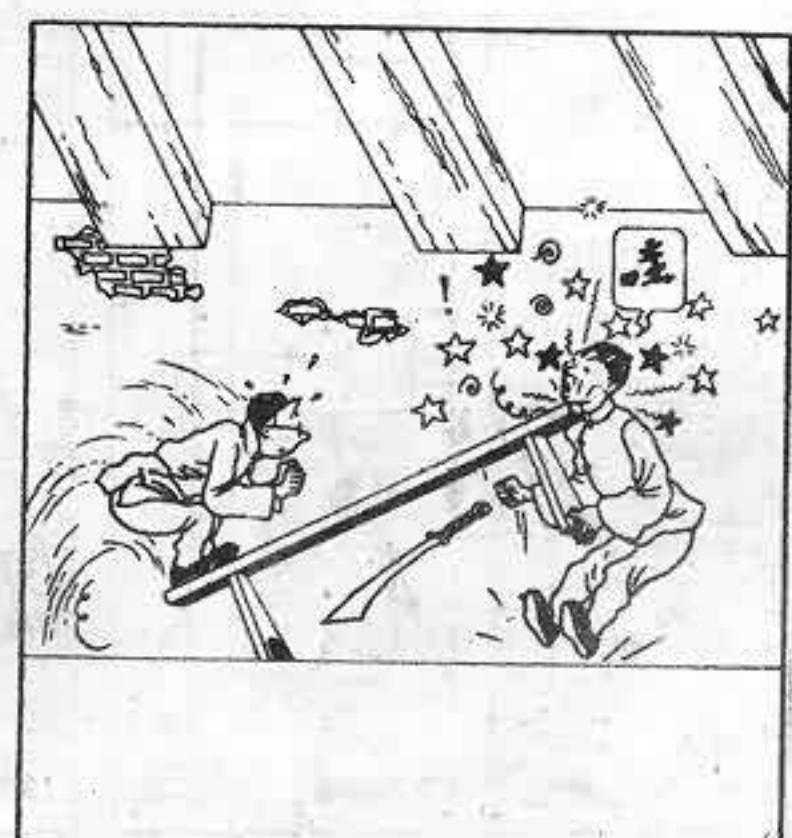


嗳,别怕! 只是把你的头砍下来!

疯子!



你看看, 这
只不过是一会
儿的事。



我早就猜到了！脖子上有根针，又是那毒箭！把这个可怜的人怎么办呢？



警察，我找到一个疯子。您能照管他一下吗？



这下好啦。
警察会去照管
他的。闹了半天，我是竹篮
打水一场空。
明天我走了。



第二天

朗基号客
船今天 11 时出
发，前往孟买。



丁丁先生！

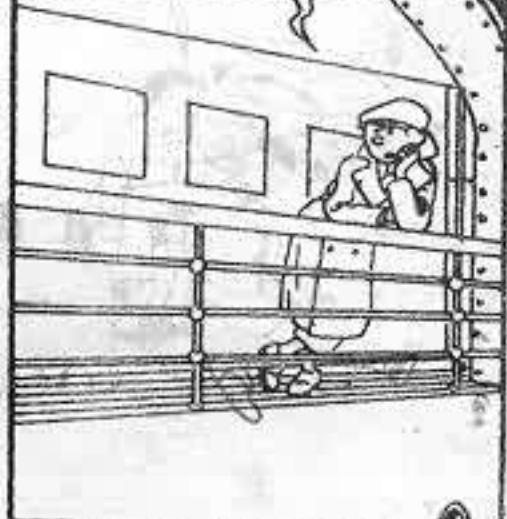
噢！平野
先生！



听说您要走了，所以我来向您告别。祝您一路平安！

谢谢您，我也向您告别。

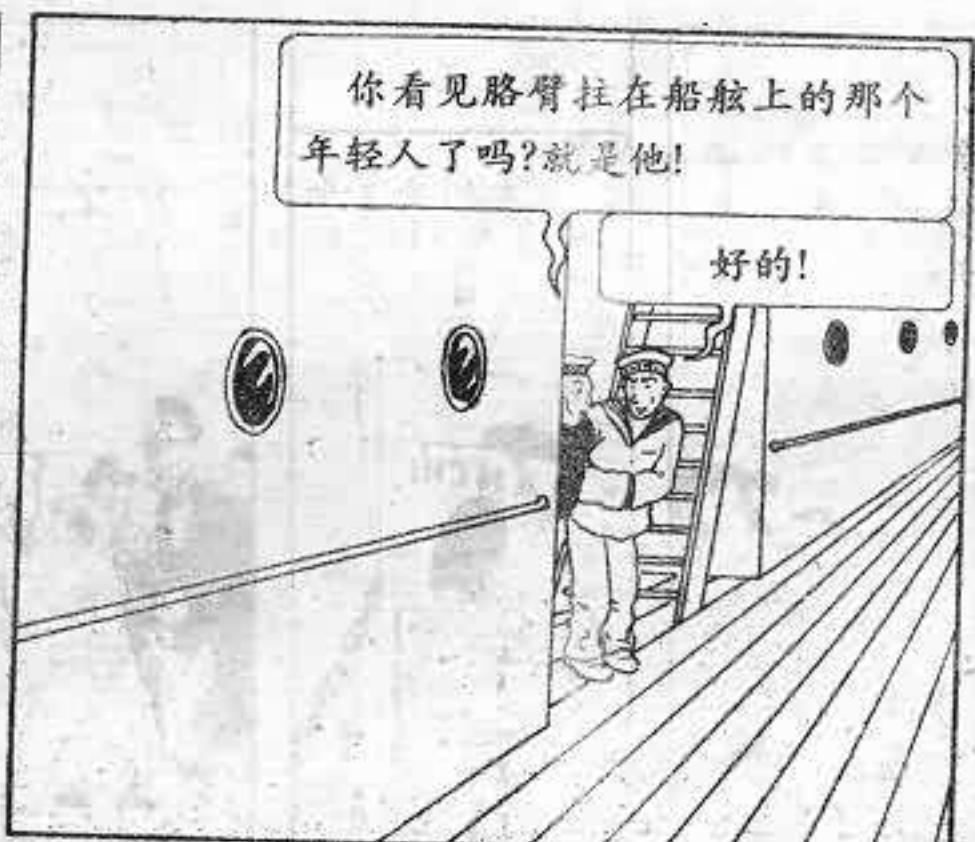
应该承认，我在上海没有学到什么东西。

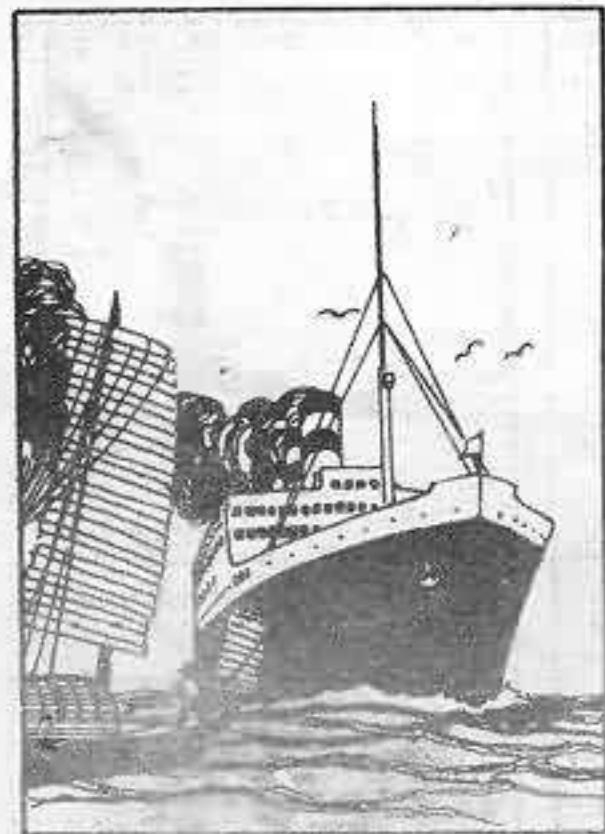


嘟

你看见胳膊挂在船舷上的那个年轻人了吗？就是他！

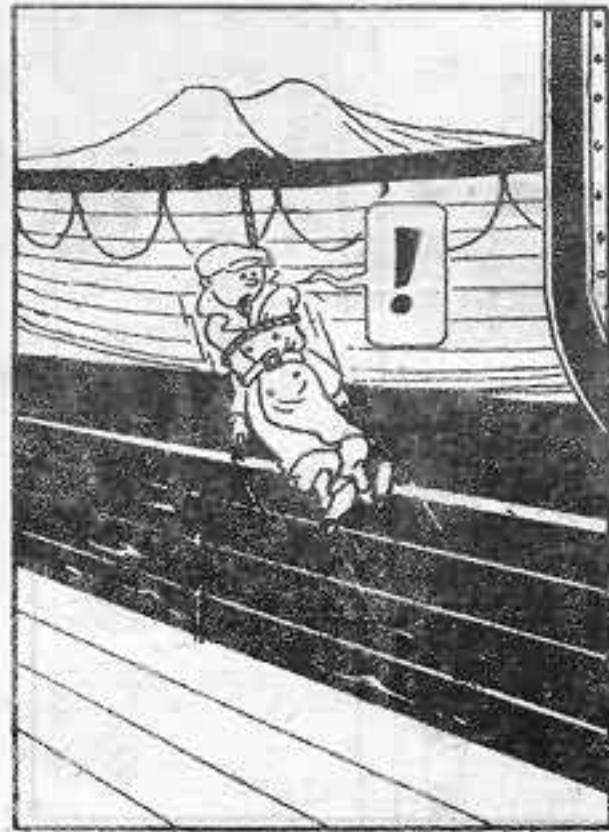
好的！

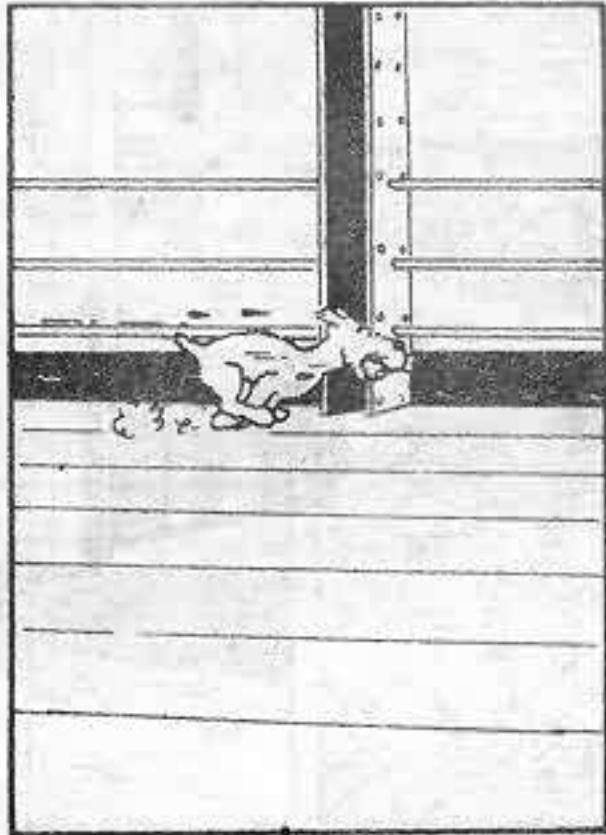
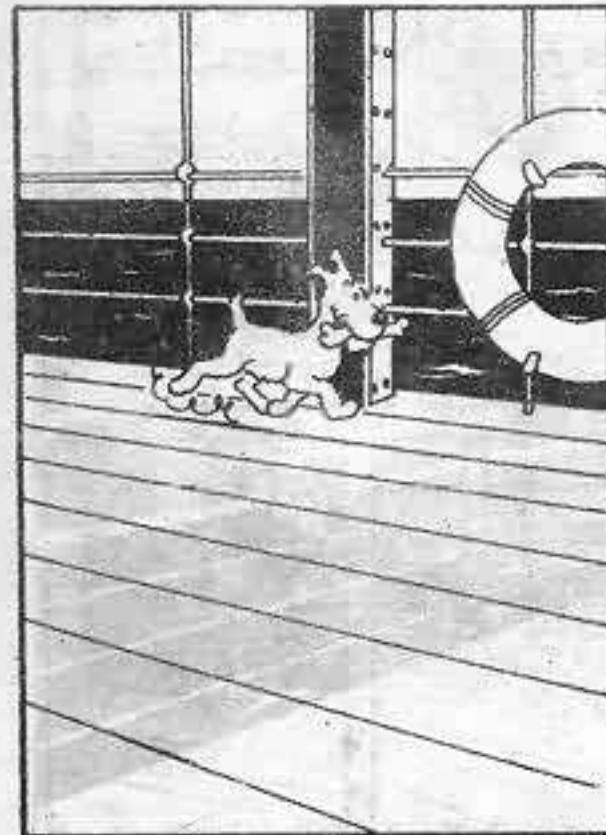
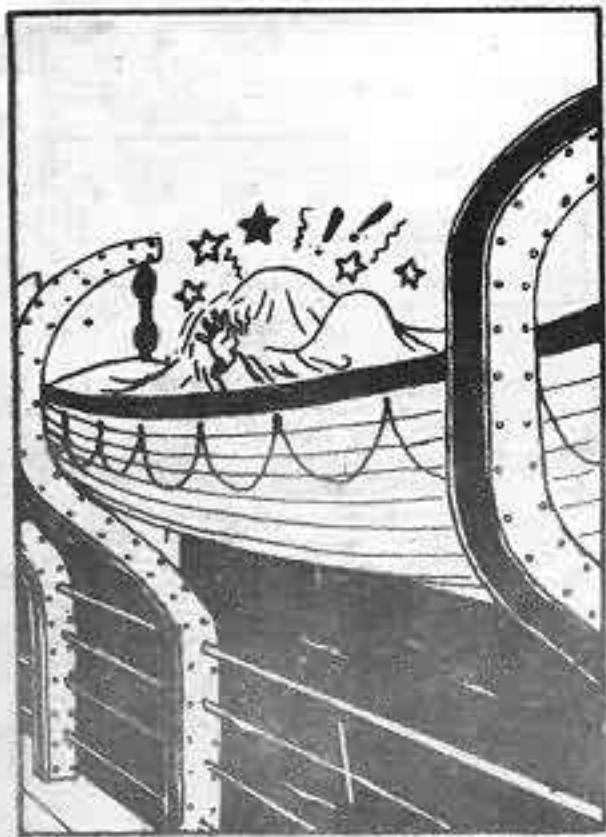


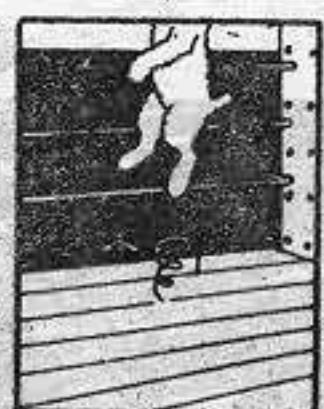
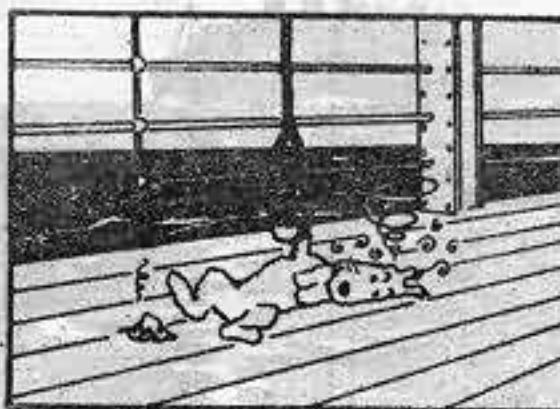
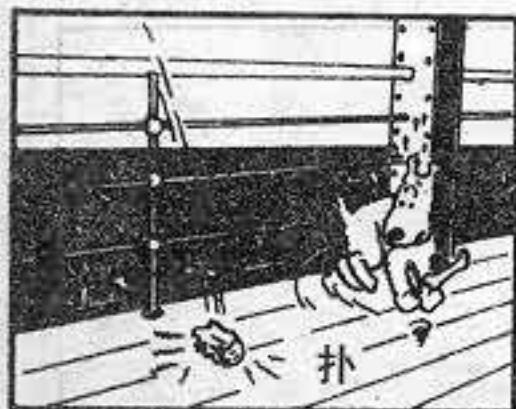


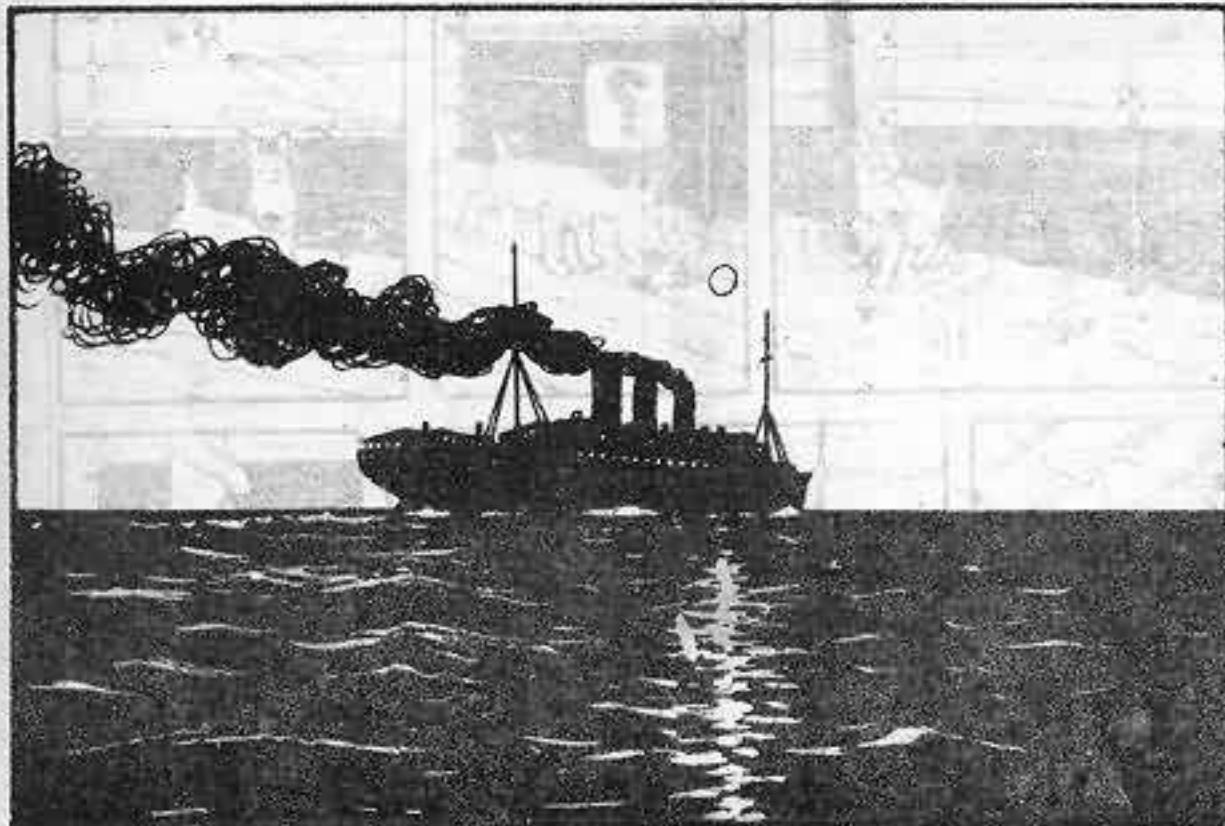
晚上……

白雪，你来，我们在甲板上溜达一会儿。













第二天早晨……



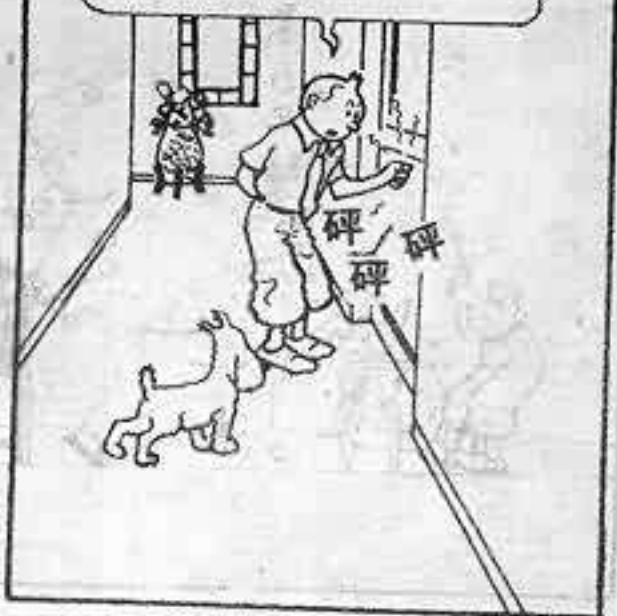
白雪，你弄明白这是怎么回事了吗？昨天夜里，我们在前往孟买的朗基号上，今天早晨，却在这个房间里了。



说实在的，我们到底在什么地方呢？



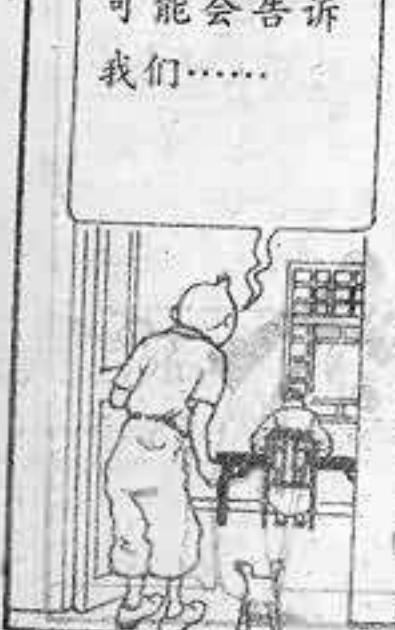
我们去仔细看看。



哦！这个人可能会告诉我们……

对不起，先生……

上海的那个疯子！



你懂得道了吗？没有？好！那么，我来给你把头砍下来！

又来了！



迪迪！你别闹了！



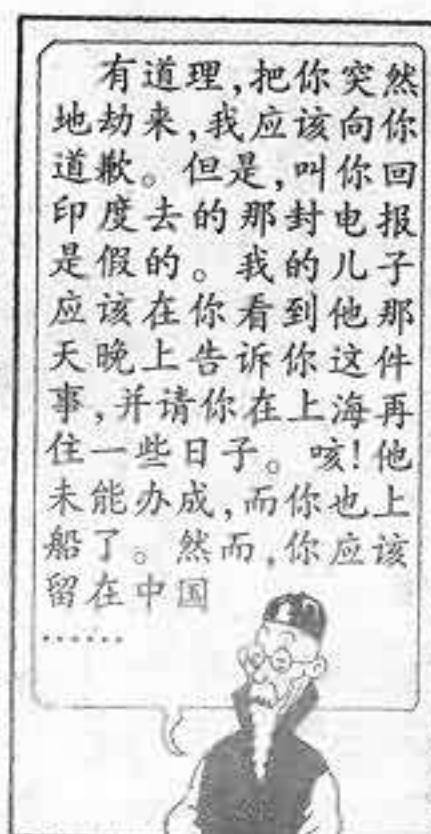
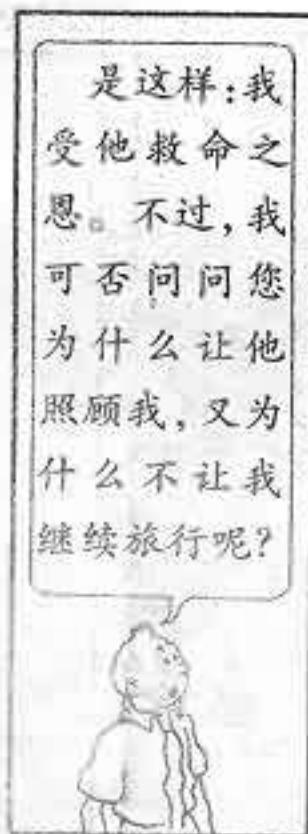
听话，别缠着我们！

好的，爸……

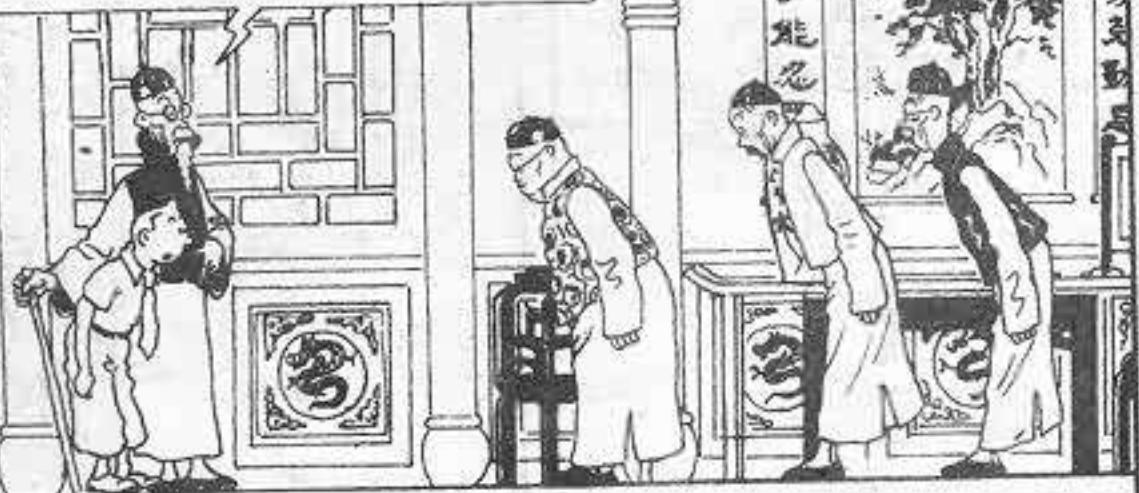


请允许我自我介绍一下：王仁杰，我是你刚才看见的这个不幸孩子的爸爸。他在上海同你约会的那天晚上，被我们的敌人害疯了。是他在上海负责照看你……





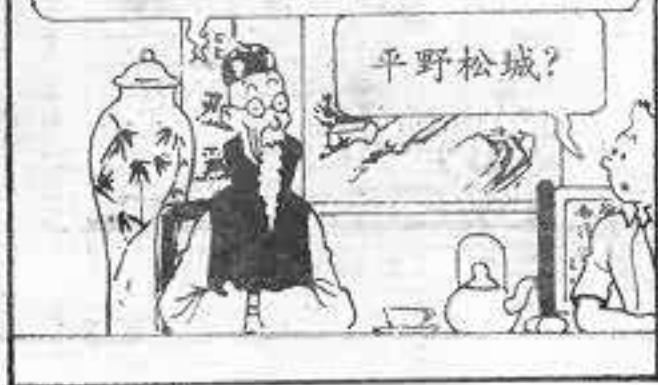
先生们，这就是丁丁先生，日后他对我们帮助将是非常宝贵的。



丁丁先生，现在我们都给你解释清楚……



你现在“龙的传人”总部，这是一个旨在反对鸦片的秘密团体。你知道，鸦片在中国造成巨大的危害。我们最大的对手是一个日本人，而你认识这个日本人。他是平野松城……





……因为，他不满足于光搞间谍活动，就和鸦片贩卖集团合伙，帮助他们在世界各地，特别是在中国推销这害人的麻醉品……

喂？喂？东京听你讲话……啊，是你呀，我亲爱的朋友……

是的，阁下。一切顺利……丁丁呀？去印度啦，一封电报就把他打发到那边去了。当然啦，是我亲自起草的……不，不那么容易。这些讨厌的龙子龙孙想把他留下，我不得不采取断然措施……



好极了，现在你可以自由行动了，那就把你知道的事办成了。事成之后，会授给你一级富士山勋章。



阁下，只要宣传搞得好，我确信会成功的。……能搞好？太好了。再见，阁下。



我们认为你会愿意帮助我们的，所以，我们派人到印度去给你送信。平野手下的间谍星罗棋布，他们知道了这个消息，就把我们的人给弄疯了。你还是动身走了……



我来帮助你找到道！你放心，没什么关系！只是把你
的头砍下来……



你看这刀多快呀！



到我儿子的房间
去看看……



迪迪！



爸爸，请
进。您来参加
这个有趣的
试验。



不许你再干这种事!



丁丁先生, 请原谅我这可怜的儿子。他这样做

.....

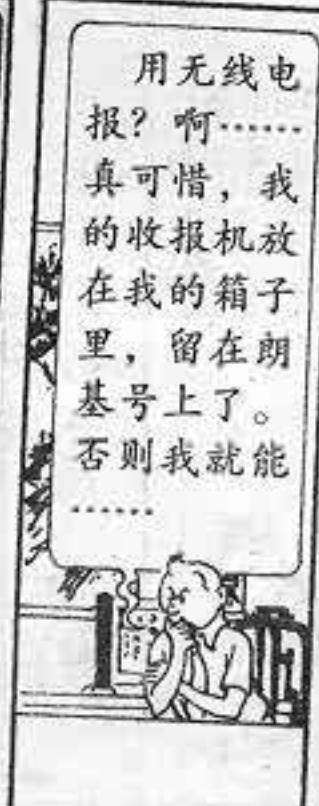
这不能怪他, 王先生! 我一定尽力找到解这种毒药的药方。



我们再来谈平野吧。他由于没能阻止你来中国就想吓唬你, 让你立即动身回去。结果恰恰相反, 你留下来了, 他又想害死你。现在, 他以为你是在去印度的路上, 这就一切顺利了。他和他的同伙是用无线电报联系.....



用无线电报? 啊.....真可惜, 我的收报机放在我的箱子里面, 留在朗基号上了。否则我就能.....



我的朋友, 你的箱子跟着你, 我们可不是想扣下你的箱子。



您看……有一天，在拉瓦布塔拉，我接收到这个奇怪的电报，“RRCQ15. 30”



后来，在船上，我终于搞清楚了。



“横浜”这个词使我想起写这封电报的是个日本人，并且他……注意！一个同样波段的电台。



Cercle
polaire
irlandais
dilectus
hemispherie
urazus
est long
tules
pland
eugenio

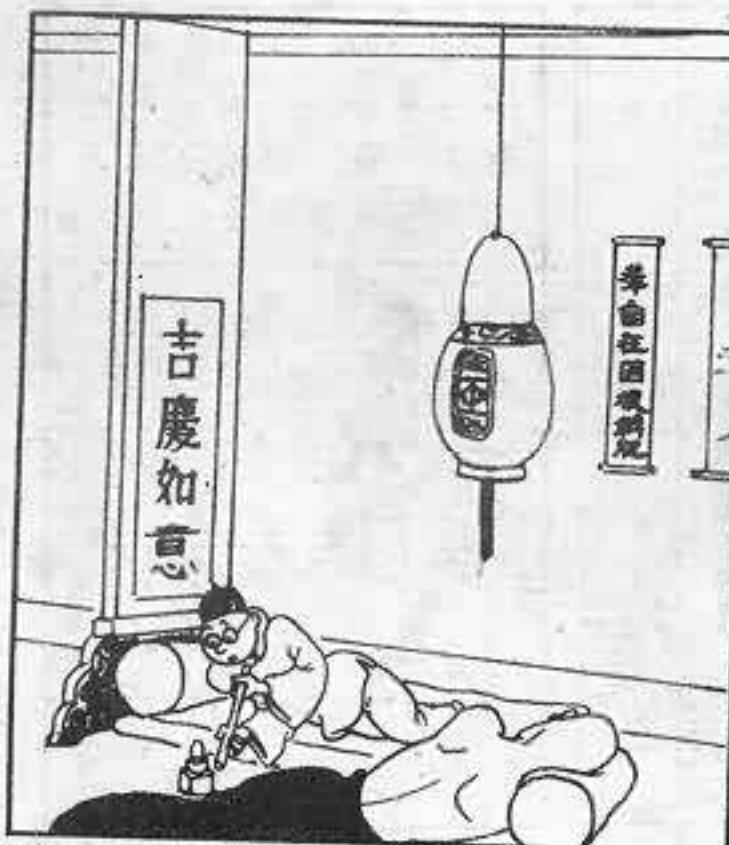
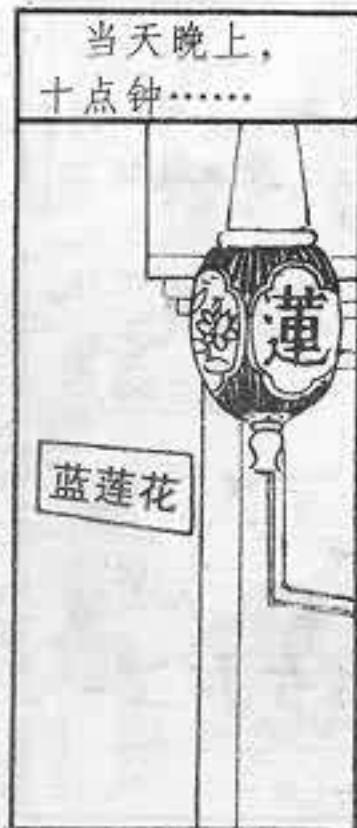
取出每个字的头两个字母，你看……“今晚 10 时蓝莲花”。当然，还不太清楚这是什么意思。



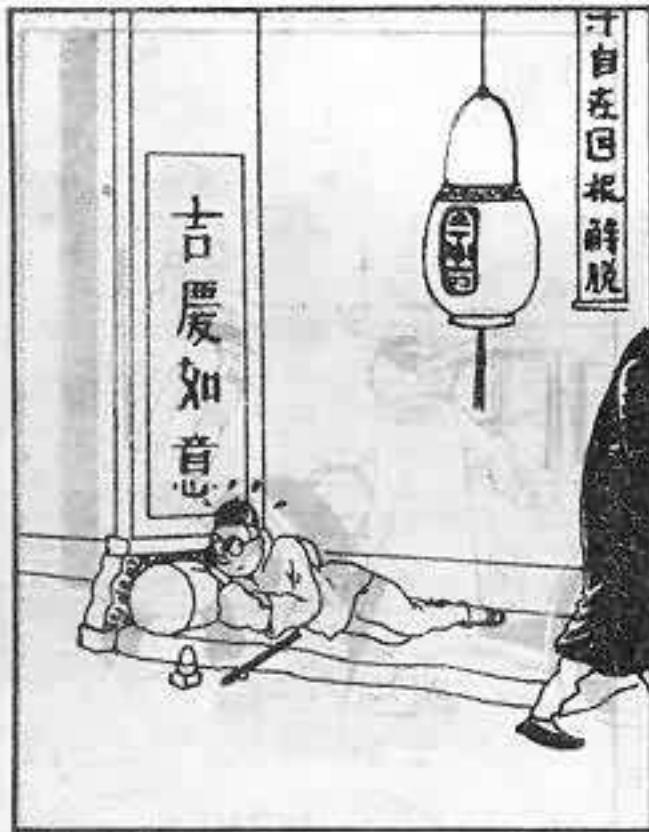
蓝莲花……蓝莲花……等等……对，我明白了，在上海有一家大烟馆叫这个名字。

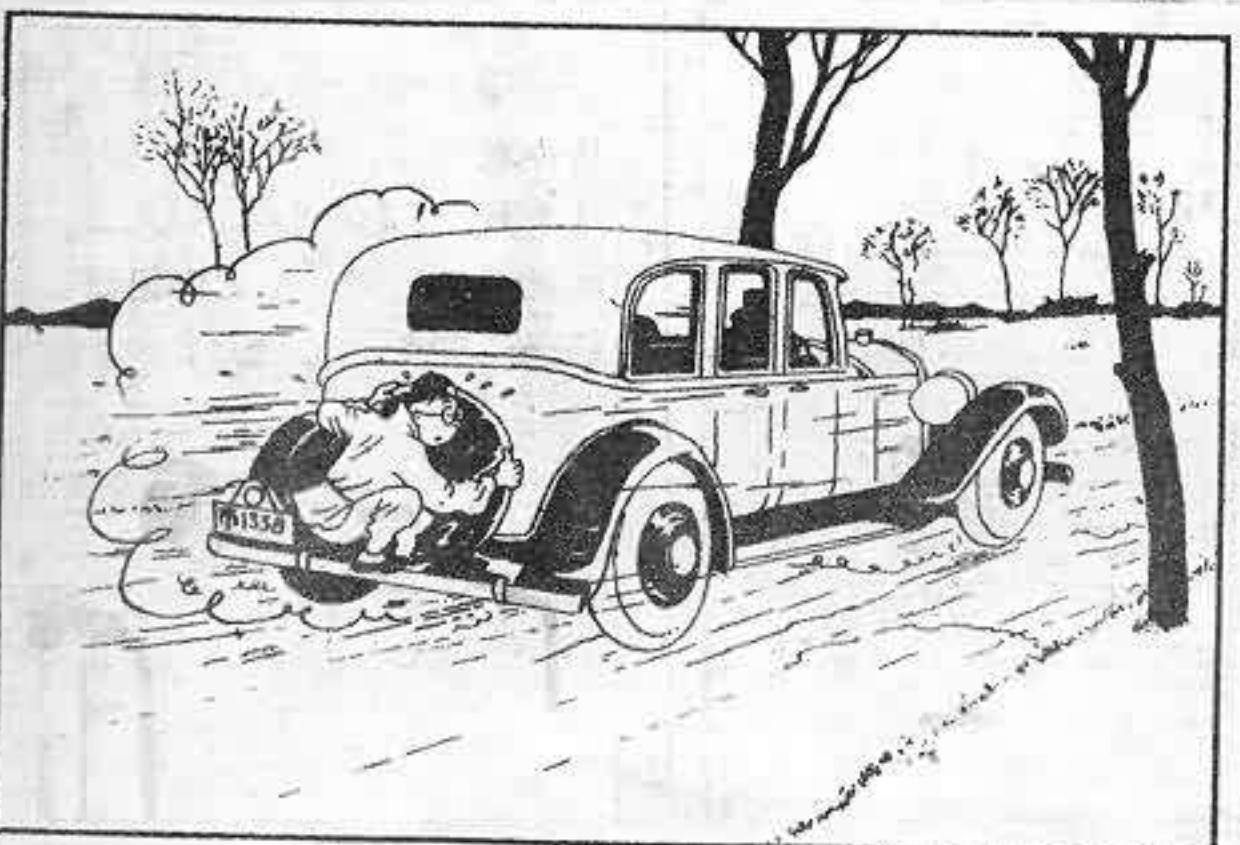
噢，是这样。那我一定要去看个究竟。

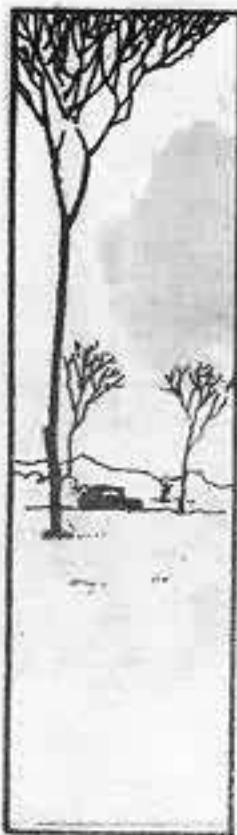














喂？喂？城府车站吗？中国匪徒刚才把铁路给炸了……是的，是的，在 123 公里的地方……



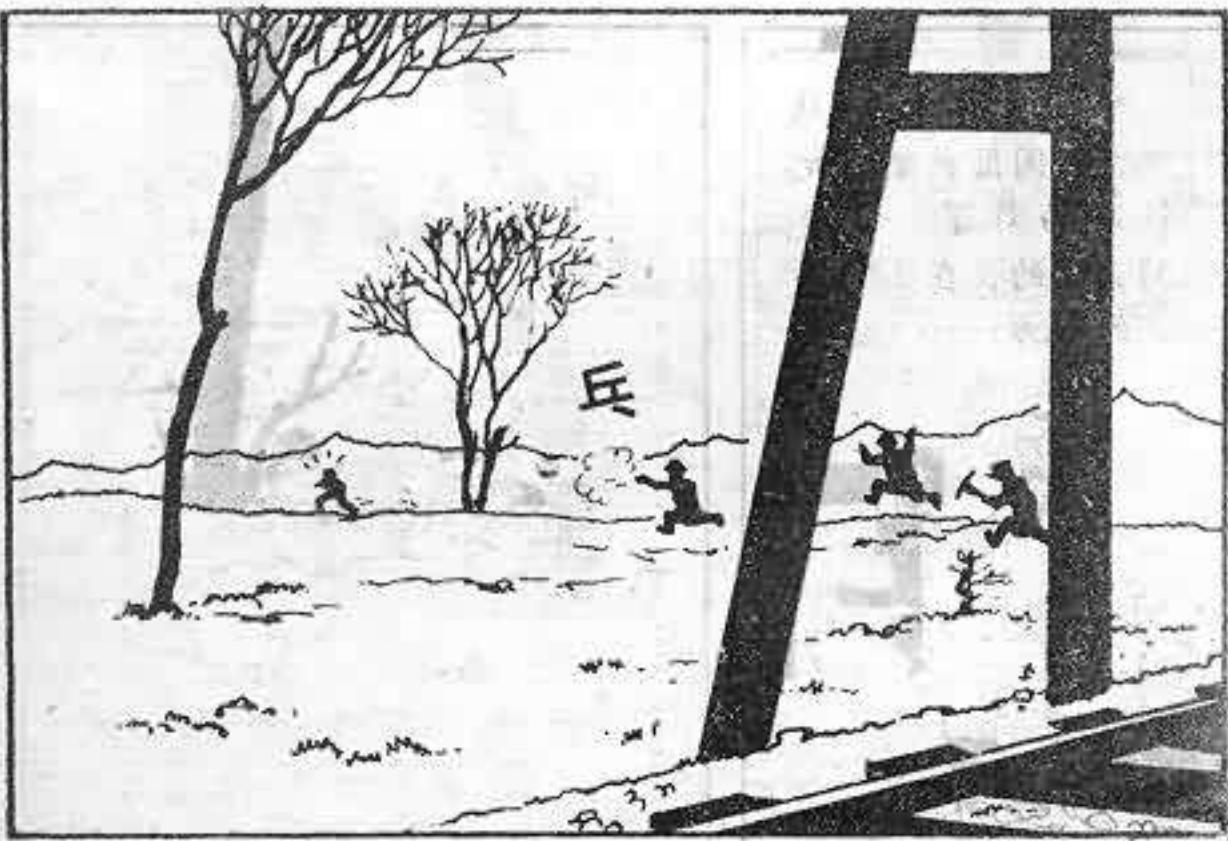
哎呀！我
冻僵了……



阿嚏！

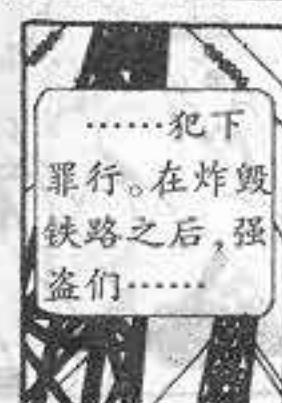
那边！有人！有
人在窥视我们！





要是我能跑到汽
车那儿……





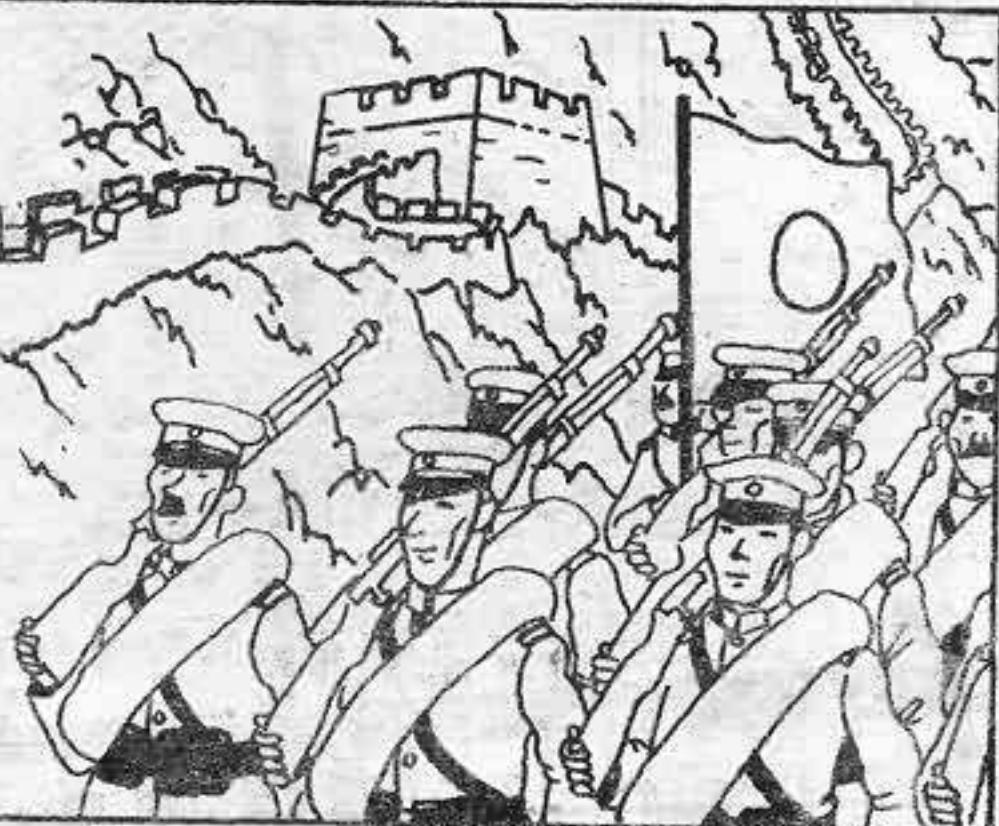
……很多乘客因试图自卫而惨遭杀害。

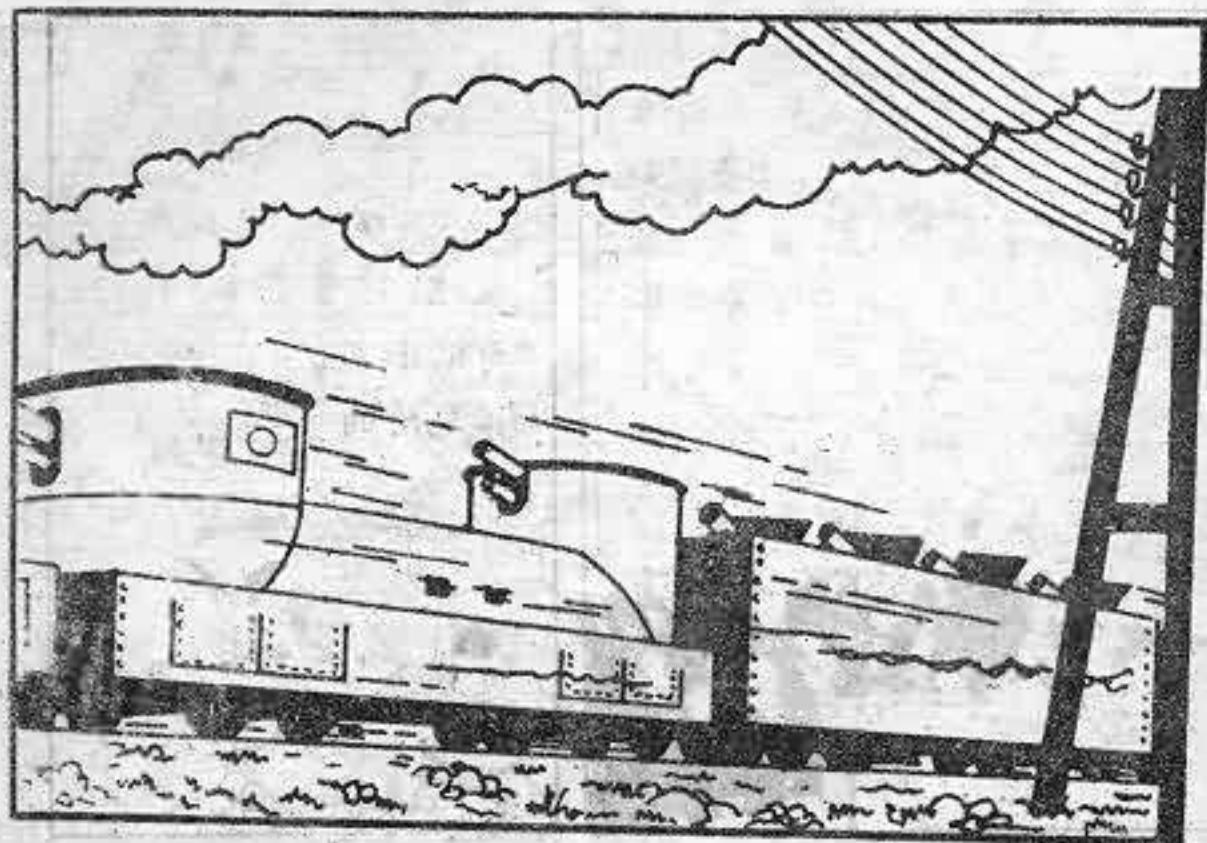
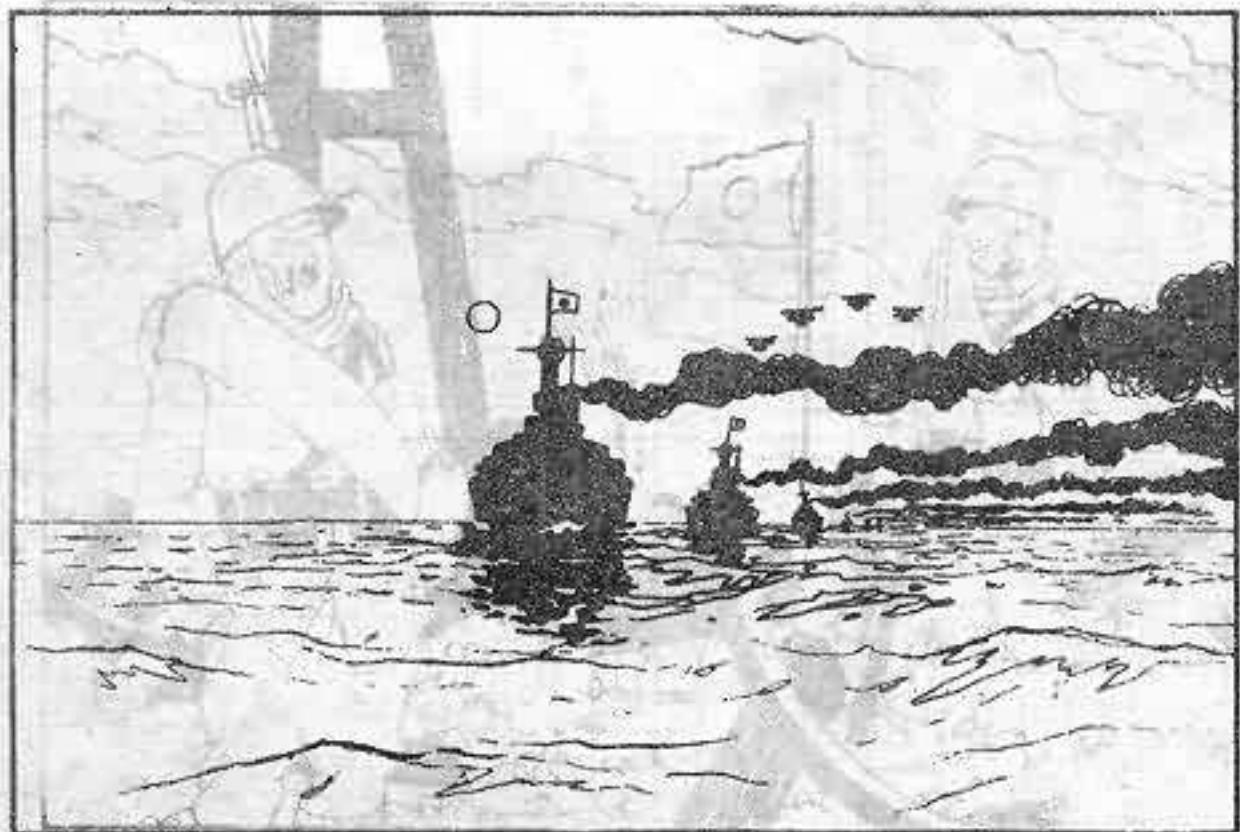
受害者当中有 12 个日本人。他们干完坏事之后……

……这一百多名匪徒就带着他们抢来的东西逃跑了。

东京最新消息！号外！中国匪徒袭击了一列客车！最新消息！

……而日本不应该忘记它是远东文明和秩序的捍卫者！光荣是属于我们那些捍卫这崇高事业的勇敢士兵！







……日本又一次完成了它远东秩序和文明捍卫者的任务！如果我们不得不十分遗憾地派兵去中国，那也是为了保卫中国本身！



嘿！嘿！我已经跟你说过！对于象你这样好奇的小家伙，在中国是很危险的。



丁丁早就应该回来了。

他究竟能在哪儿呢？



我的司机送你回上海。我还有一笔小小的帐要和这个不知趣的小家伙算！



他们把我关在这个房间里……到底想把我怎么样呢？



请原谅，亲爱的丁丁先生，我没能早点来照料你……

你打算把我怎么样？我就想知道这个！



亲爱的的朋友，我喜欢怎么样就怎么样！你现在在上海郊区我的家里。没有人看见你进来：也永远不会有看见你出去。



你现在得听我的摆布，我可以让你消失……但是经过仔细考虑之后，我不愿意让你死！不，相反我决定把你放了。



对不起！我去去就来。

我……你别客气，请便……

好么！我可没料想到是这样！

我亲爱的朋
友，你认识这
个吗？

致疯毒
药！！！





现在,我亲爱的朋友,我
送你出门!

咯……咯、
咯、咯打咯……



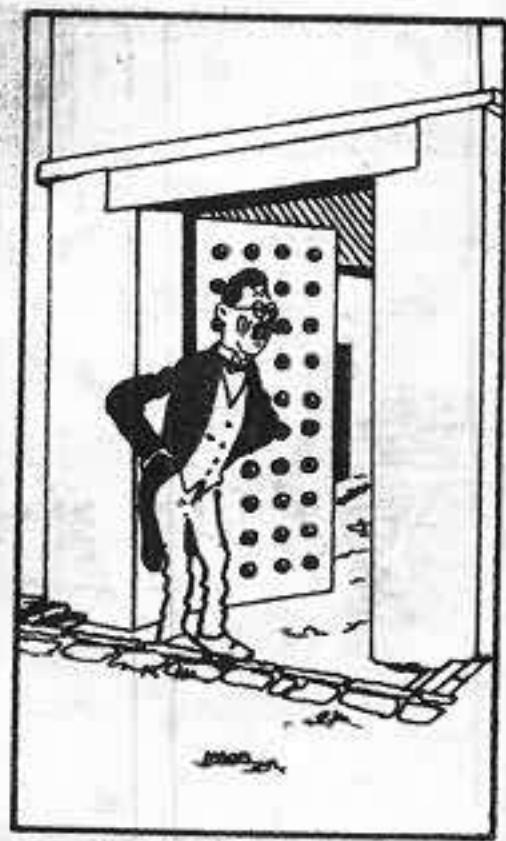
丁丁满意!



再见!一路
平安!

好!好极了!
嘿!嘿!











糟糕！这个刀是
白铁片子！



这个呢？这也是白铁片子吧？



一小时之后

少校，我是日本公民！我差点给一个年轻的欧洲人、一个为中国人效劳的间谍暗杀了！他的名字叫丁丁！



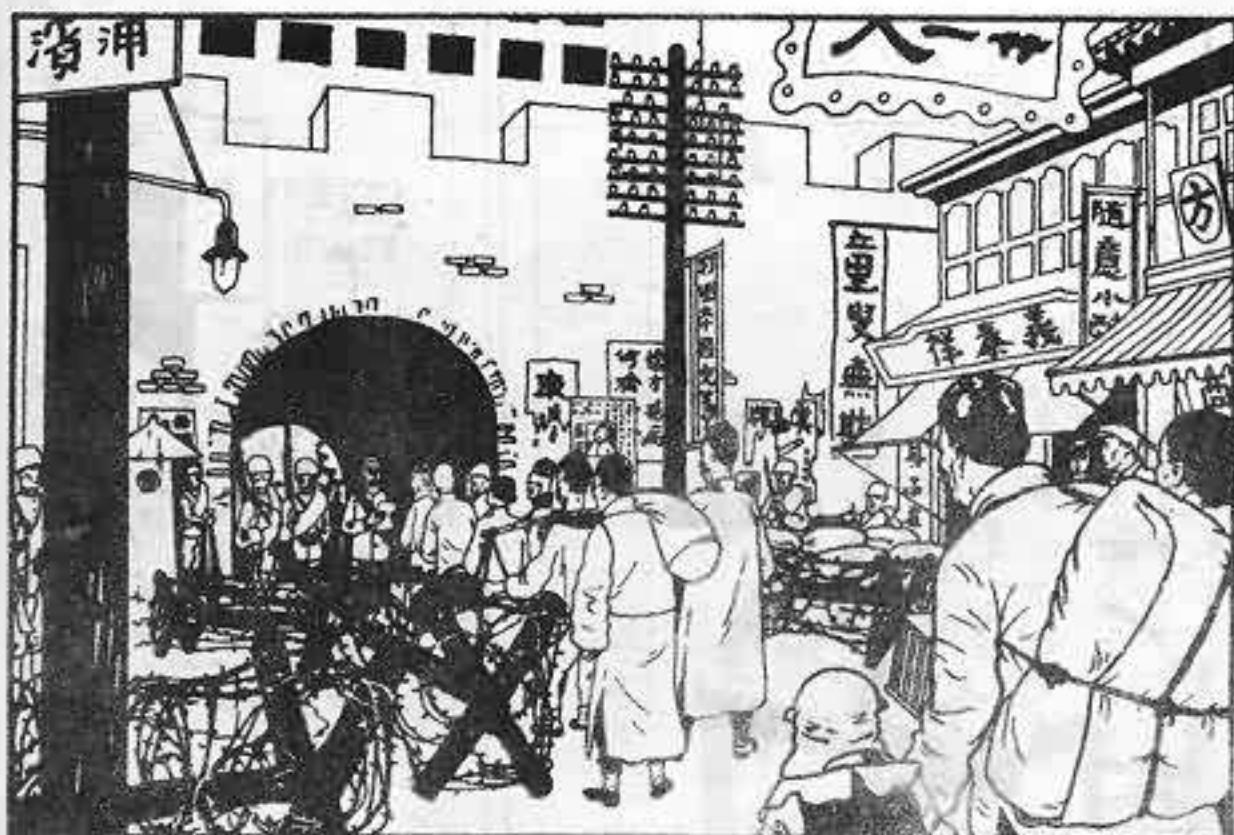
隨意小酌



现在得赶紧
回王先生那儿
去。

5000 YEN
DE
RECOMPENCE
TINTIN

要是我想
出城的话，那
时间就太紧
迫了！



太晚了！日本人把城门
给守住了！我出不去了！



我怎么样才能出城呢？



你就是被日本人悬赏捉拿的那个人！





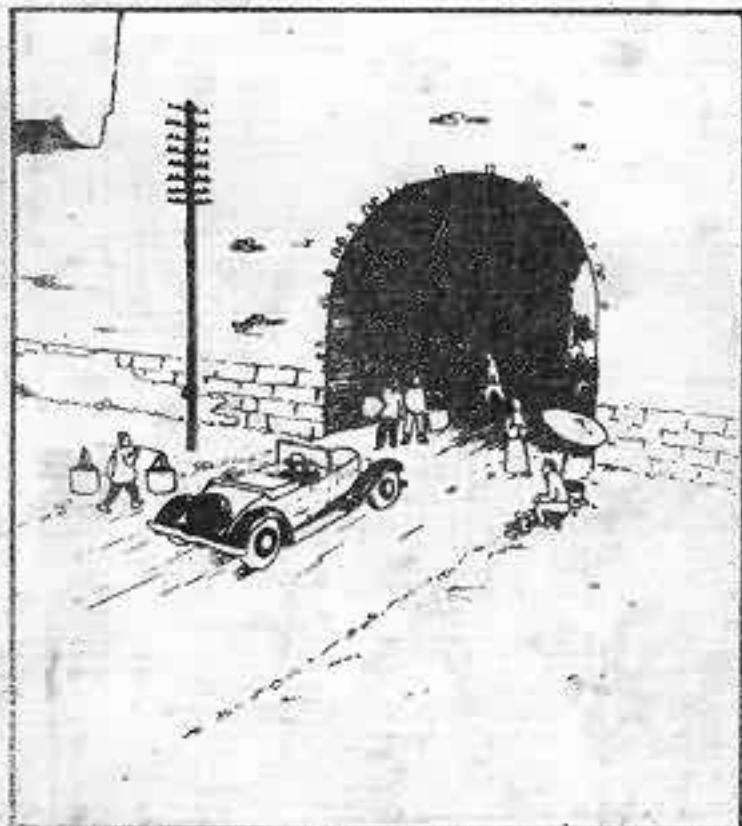
喂? 是的!
还没有找到他吗? 活见鬼! 好好找找! 他怎么能通过城门呢?

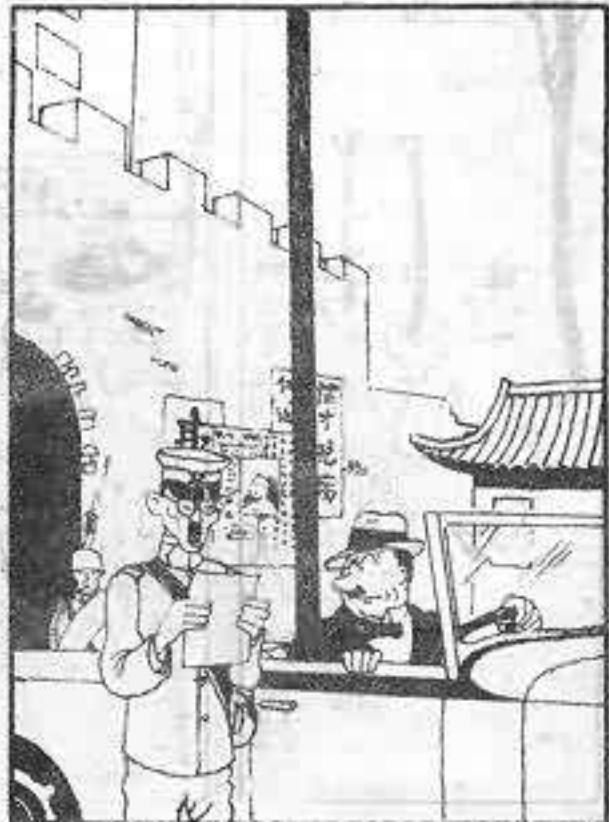
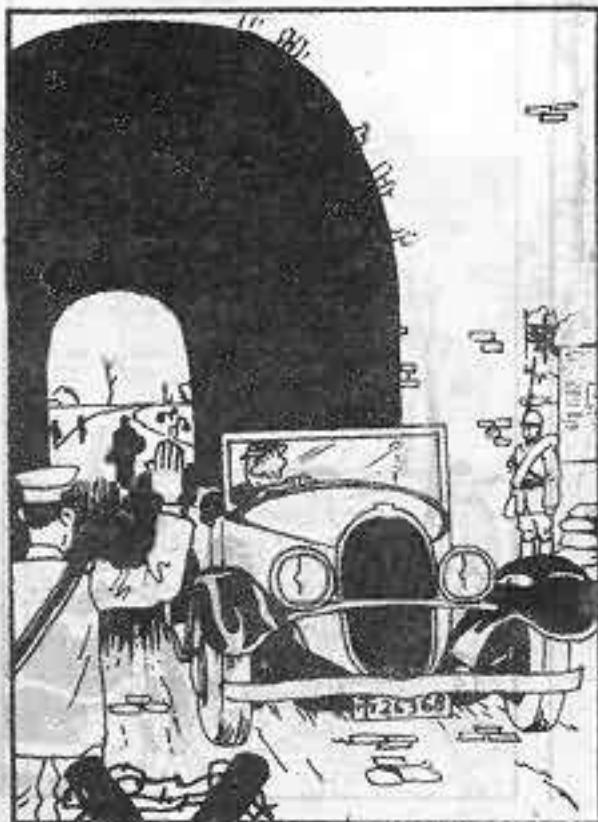


你救了我的拿, 我永远也忘不了!

噢! 不要感谢我! 这很自然……我的弟弟是人力车夫, 有一天你曾护着他, 对付一个洋鬼子。





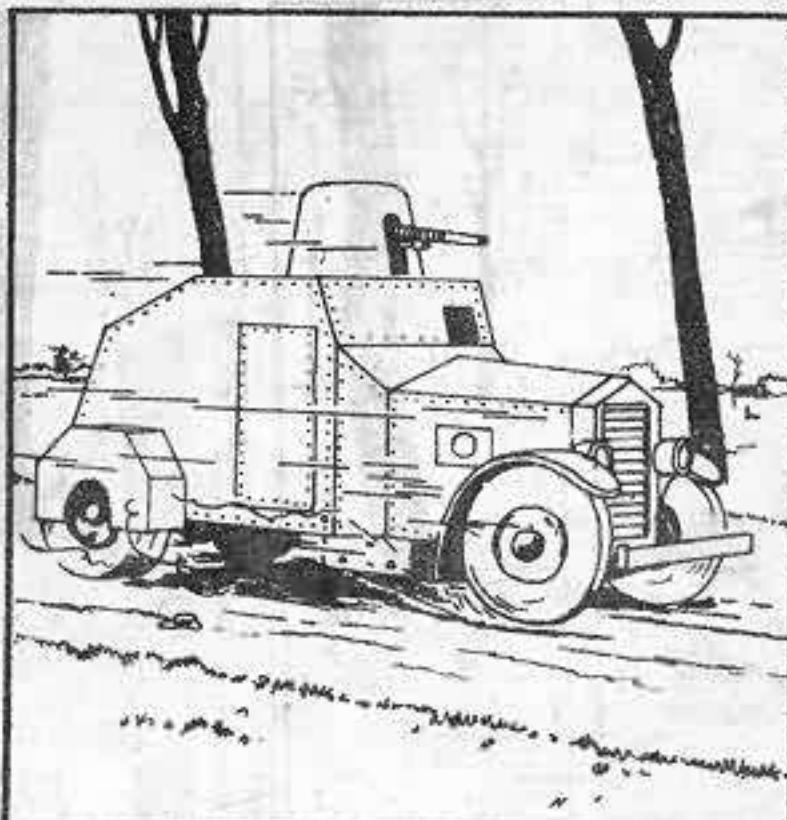


唔？你对你提供的
的情况有把握吗？

少校，绝对可
靠！当时我看他
就象现在看您
这样准确！



如果我们走得
快的话，今晚就能
到王先生家。







少校，我们没找到他！
他不可能从这条道逃跑

.....



你可回来了！我以为再
也看不到你了！



你欺骗了我们！没有
找到丁丁的任何踪迹
.....你得听我们的吩
咐啦！要知道，可不能
跟军事当局开玩笑！

可是
.....可
是.....
我.....

只要我从这里出去，
就得让这小坏蛋知道
我的厉害！



那么，这就是那造成很大危害的毒药了……真想不到，多亏了您的仆人，要不我也就受了它的害了。



你听啊！我们的儿子又犯病了！求求你，想法让他安静下来吧！



可怜的，可怜的妈妈……



唉！要是能让她的儿子恢复理智有多好呀！可是，这不可能……





公共租界警察局局长。有一个叫吉蓬的在你们那里押着，是不是呀……对，这是个美国大实业家……我建议你们把他放了……他可能会给你们引起麻烦，你明白了吗？



好吧，不过得有个条件……我们正在寻找一个叫丁丁的欧洲间谍。如果他躲到公共租界里去的话，你就把他交给我们……



行啊，少校。你相信我好了。



那么，你真的决定了？

是的，您别担心：
一切都会顺利的！
再说，我会随时把
情况告诉您的。



现在,我怎么办才能进城呢?

丁丁,我看你真是发疯了!

你说什么? 还没抓住他? 八嘎牙路! 好吧! 我把赏金加倍! 对, 谁抓住他我给他10000元!

我接到通知说新上任的将军今天上午视察路过这里。先生们, 请注意把各方面都搞好了: 服装、房间, 等等。



是的，将军，今
天早晨我没来得
及刮胡子。

四天禁闭?!!
我……是，是，
将军!



这张纸？它是刚
刚飘来的，将军
……请原谅。



四天禁闭！？！是，
将军。可这张纸它
……



八天？！我……
是的，将军！



好么！我们的
新将军可真够
神气的！



报告少校，有一个小个子非要见您不可。他硬说他是将军！

把他给我带来，我让他知道一下我的厉害！



可是
……可
是将
军刚
刚出
去！

我跟你说，混帐家伙，我是田边完石将军！我在路上遭到一个年轻中国人的袭击，他把我的军服给扒去了！



没有人？好的！

那么，
来吧！

……

最后，让我的假大肚子自由吧！满意了吗，白雪？



二

三！



现在去公
共租界！赶
快……

一切顺利，我们到了！



站住！

我的身份
证？可惜我没
带在身上……
可是我名字叫
丁丁，我……

你
身
份
证！



你看看我！我的
确是欧洲人……

对不起！
绝对不行！

先生，这
个小伙子没
有证件。

什么事？

对不起！

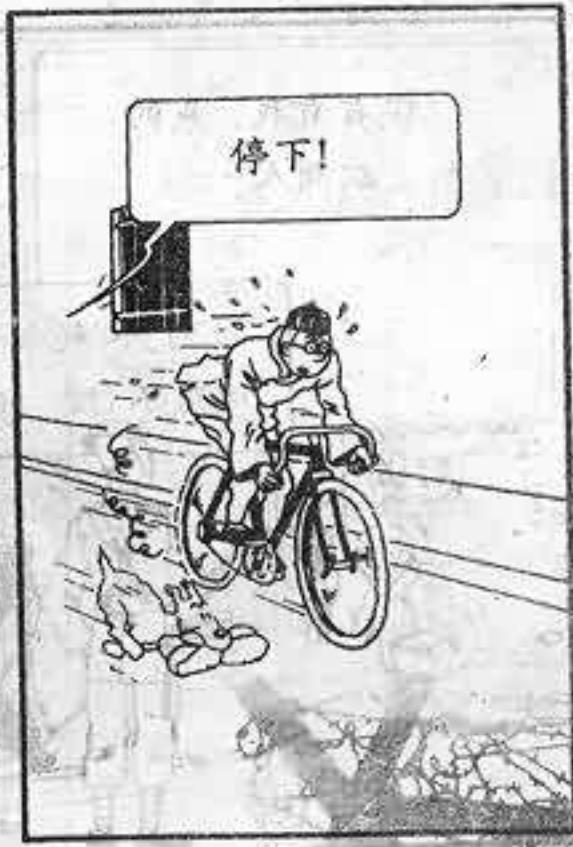


再说
也沒用，
我的
孩子！要
想进租
界，就得
有符合
手续的
证件。

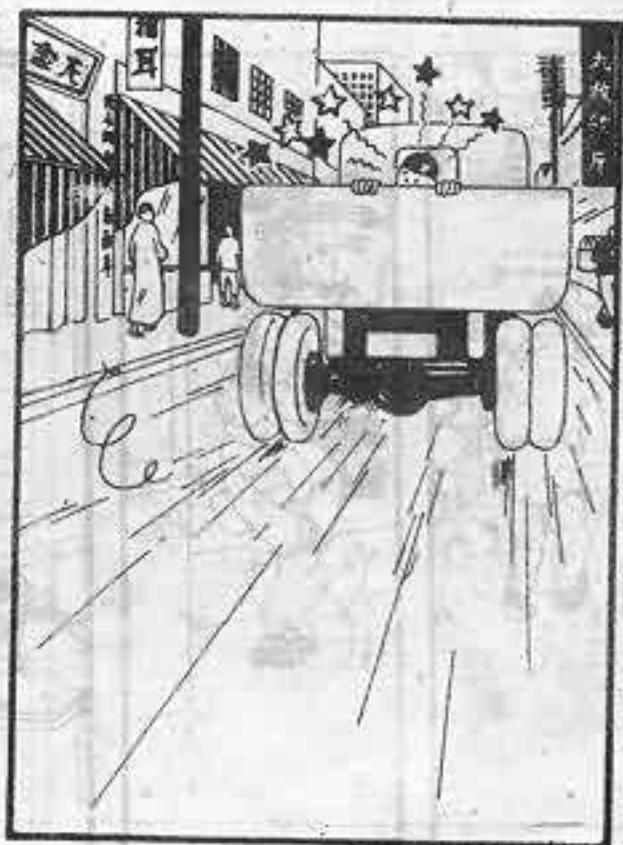
怎么办呢？
我的天！一队
日本巡逻兵！
无论如何我
得过去，否则
……

噢？！

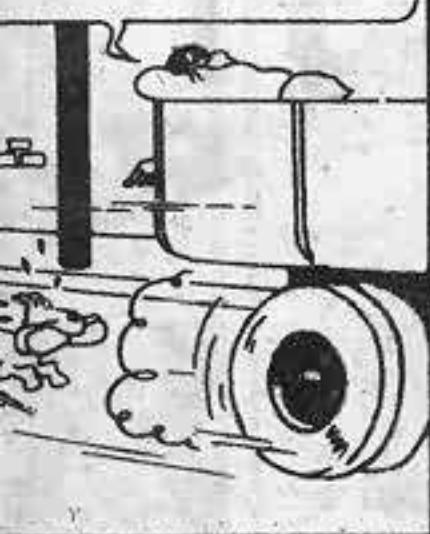




O. K! 再过两分钟
我们就赶上他了!



白雪，勇敢些！等
卡车开慢了，我就
跳下去！



至少他们是
不会到这儿来
找我们的！

先生，我知道的就是：
他是个小孩，穿着中国
衣服，他跟我说他叫丁
丁。

丁丁？见鬼！
你肯定吗？他说的准是丁丁吗？

哎呀！白雪，你想起来了吗？我们在阿拉伯旅行的时候？那个给我乱面的拉斯泰波波罗斯先生拍的那部电影！



我，我很高兴能在赛跑中取胜……下次我要跑得更好……



波尔莫尔共
多达克共和国总
统给狗的展览会剪彩
……



这是方世英教授，他因在治疗疯病方面的杰出著作而闻名。在美洲进行长时间的考察旅行之后，他刚刚回到上海。这是他在他那漂亮的花园里休息
……



他就是能治好王先生儿子病的人！

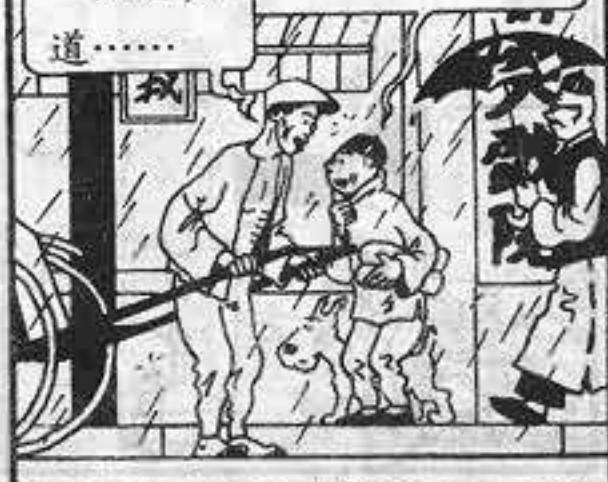
安静

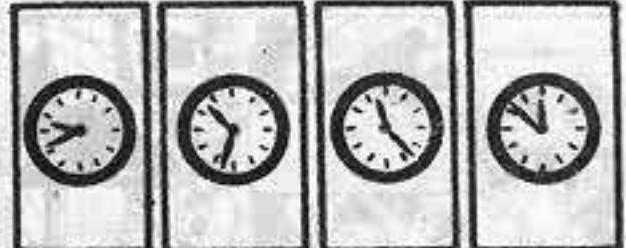
嘘！



去方世英教授家！
你知道他住哪儿吗？

知道，知
道……





我有些担心。老先生跟我说他10点钟回来。可现在都大半夜了！

他跟你说过要去什么地方吗？



说了，他是参加他朋友刘居林先生为他举行的招待会去了，在紫金山路。

好吧，我去那儿。



怎么，我那尊敬的朋友还没回家？真奇怪！在10点钟的时候，他就和我的一个客人拉斯泰波波罗斯先生一起离开了。

拉斯泰波波
罗斯在上海？
他住在哪儿？



去豪华大旅社，
快！



请进！

晚安，拉
斯泰波波
罗斯先生！

丁丁！我真
是喜出望外！

咚
咚
咚
咚



我刚离开刘先生那里，他说
你和方世英教授在 10 点钟时
一起走的。是这样的吗？

方世英教授还没回家！

对，是这样。我用汽车送
他回家，在广贤路街角他的
府邸那儿我们分手的。
你问这个干什么？

还没回家？可他
下车的地方离他家
门口还不到 100
米！





喂？是的！
是我……有
什么事？见
鬼！你们没抓
住他？大笨
蛋！

局长，这
不是我的
错！门卫告
诉得太晚
了，他已
经走了。



第二天……

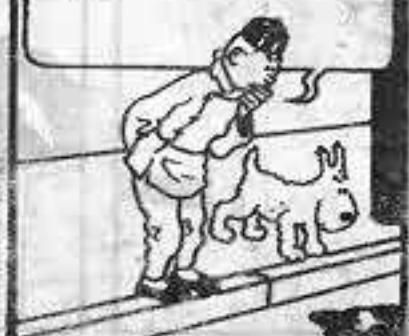
那么，老先生
还是没回来？奇
怪……好，我开
始行动……

好，先生。

这是教授从
拉斯泰波波罗
斯的车下来后
走的路，我们
沿着它从反方
向走一遍。

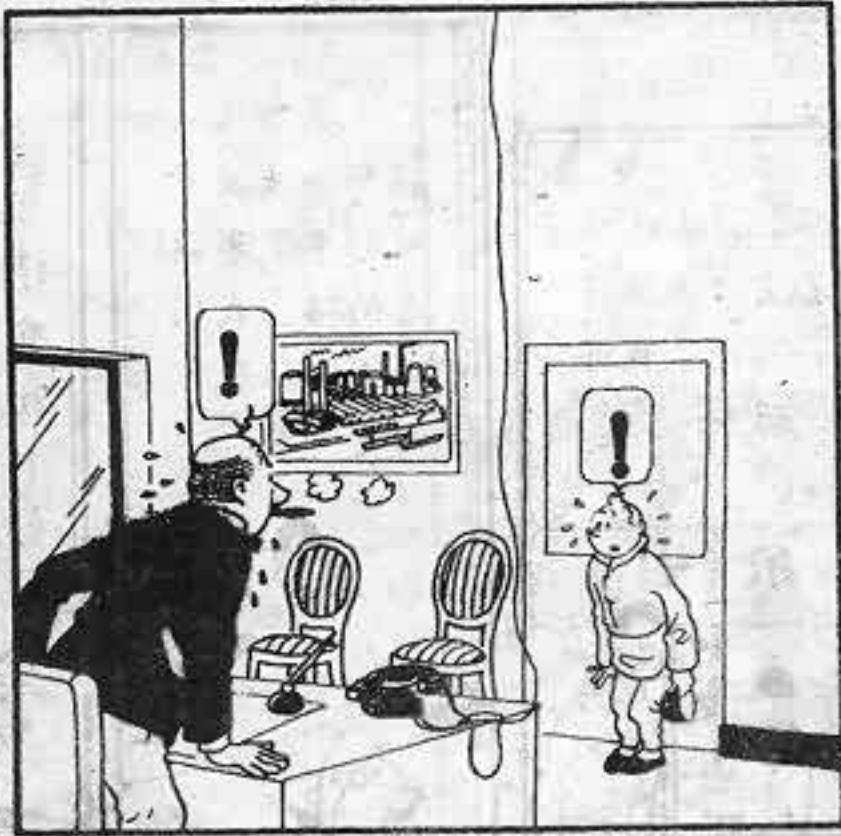


哦！哦！一滩油！
有辆车在这地方
停过……我肯定
有人在这儿等着
教授并把他劫走
了。





吉蓬
美中钢铁公司经理
纽约 上海
沿江路 53 号



事情是这样：这个名片是你的，对吧？
那么，这是我在广贤路方世英教授家附近找到的，方世英教授昨晚失踪了……

他的样子
很慌张……

失踪了？我……当然，我不知道……
失踪了！真奇怪！我昨天晚上还在朋友家里见到他，这个名片就是在那儿给他的。



TO
E
MONEY

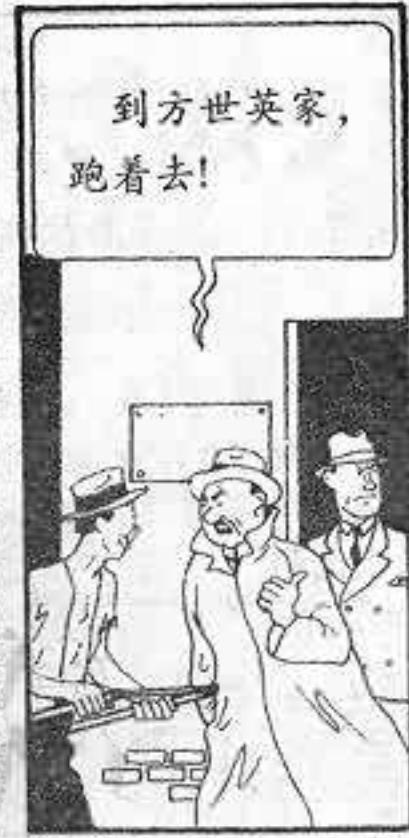


去广贤路
方世英家。

喂，喂，快！给我接警察局长！



喂？理查德吗？
你马上和布朗到
广贤路方世英教
授家去！我刚听
说丁丁要去那
儿，把他给我抓
来！



啊！是你呀，先
生！快进来！我刚
收到我们老先生
的一封信！

一封信！



我亲爱的张：
我被土匪绑架了！他们
要 50000 元的赎金才
肯放我。千万别让警察
来寻找他们，否则，就
会杀死我。赎金应在 15
天之内放在老庙里头，
这个老庙在黄浦江的
右岸，离虹口要走一小
时的路。

因为我没有这……

去找教授！我不在时，你能给我保存一下这个包吗？请小心保管
.....



我想知道你为什么抓我？

等一下，我亲爱的朋友，你会明白的……



喂？是日本警察分局吗？是你呀，我是戴森。



对，对，丁丁！你把他抓住了？向你祝贺……是，就这样，好极了……半小时之后……再见。



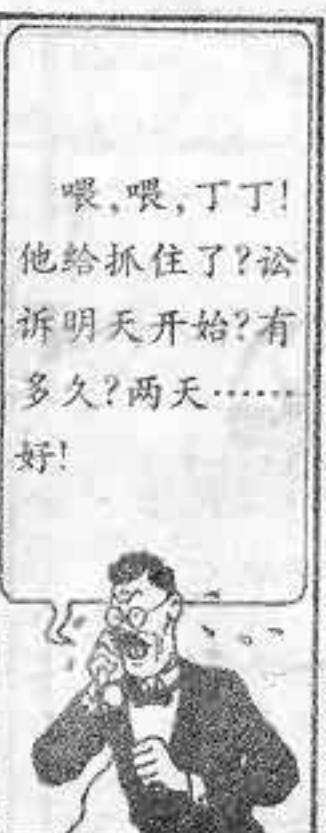
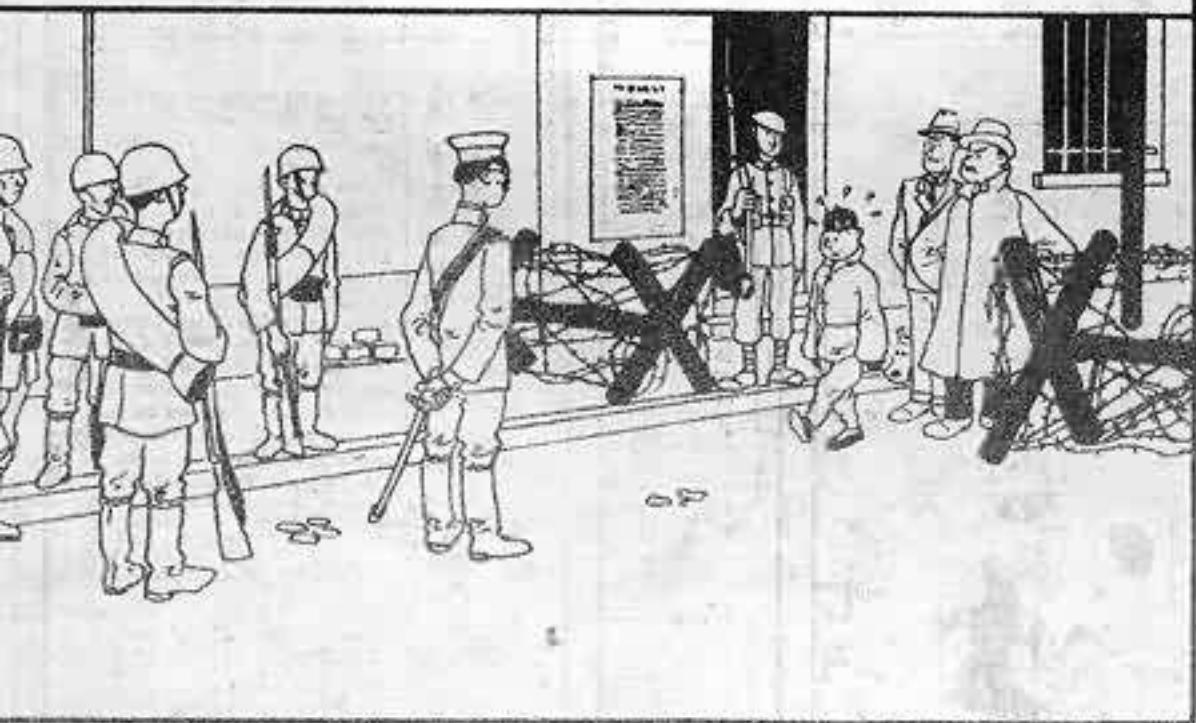
真卑鄙！我这是在国际领地上，你没有权利把我交给日本当局！



对不起！这完全是两回事！你有可能在租界行动的证件吗？没有，是不是……那我就有权利把你赶出去！如果日本人随后把你抓去，那我就毫无办法了。



半小时之后……



喂,喂,丁丁!
他给抓住了?讼
诉明天开始?有
多久?两天……
好!

两天之后……

老先生，丁丁被日本人抓去判了死刑！我在城里看见布告了！



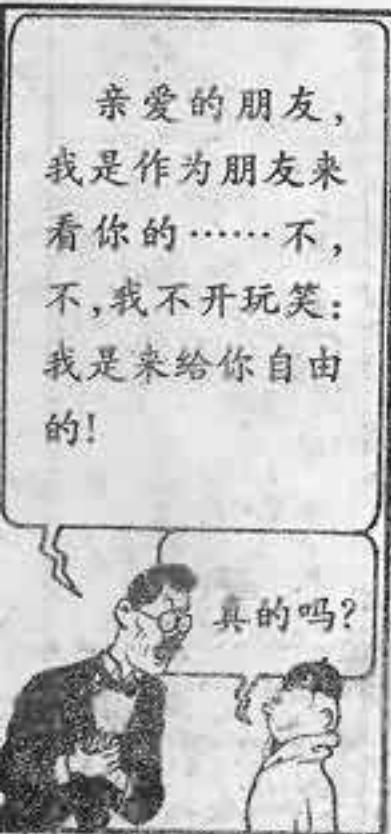
AVIS
Le conseil de guerre de la V^e Armée d'occupation a condamné à la PEINE DE MORT le nommé Tintin, reconnu coupable:
1^{re} d'espionnage;
2^{de} tentative de meurtre sur la personne d'un sujet japonais;
3^{de} violence sur la personne d'un officier supérieur;
4^{de} port ilégal d'uniforme et de distinctions honorifiques.
Pendant les trois jours qui précéderont l'exécution, le criminel sera chargé de la cage et promené à travers toute la ville, afin de servir d'exemple à la population.

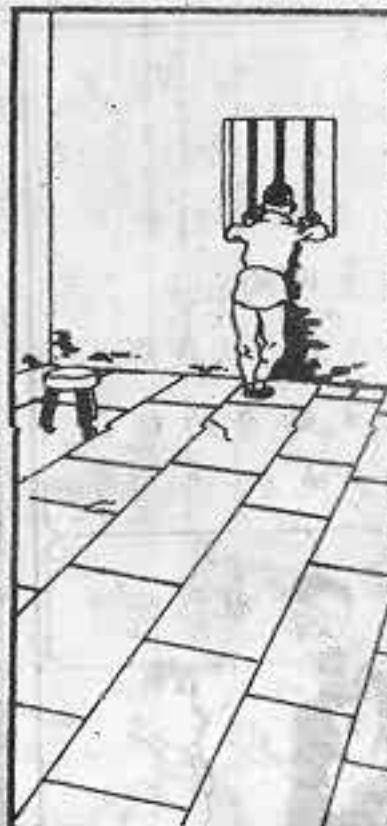
三天过去了……



明天拂晓，
丁丁就要结束
他的一生了，
因为我真不知
道我怎样才能
逃出去……







你懂吗，明天早上，让他的脑袋一下子就掉下来。



哦！



逃走！



老鼠从那儿逃走了……可能下面有地下室？我搬起一块石板来看看。





这会不会是个圈套呢？

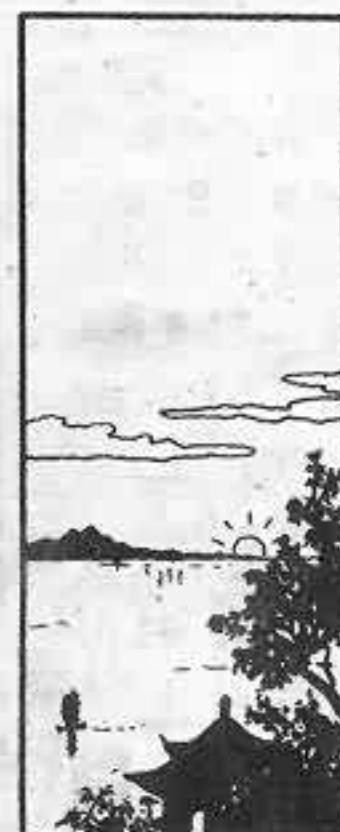
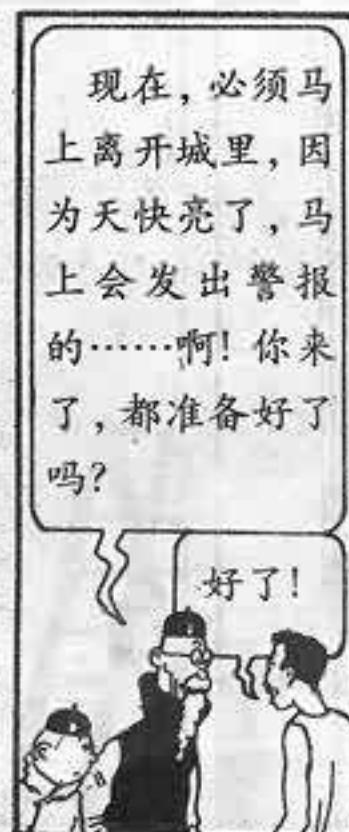
唔！我不会有什
么危险的。

碎

王先生！

啊！怎么感谢您呢？

嘘！别出声！别
耽误时间，快，跟
我来！

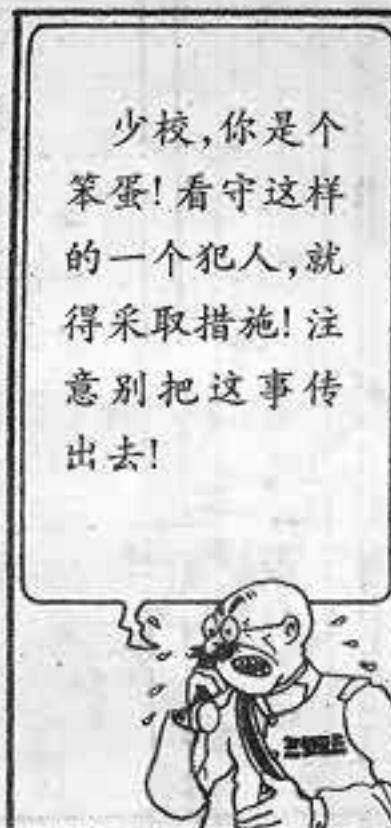




失踪了！囚犯
失踪了！蠢家伙！看守一个人，就不能让他跑了！那少校呢？少校会说些什么呢？



丁丁逃跑了？
一群蠢货！看守
一个犯人，就要
看住了！那将军
会说些什么呢？



少校，你是个
笨蛋！看守这样
的一个犯人，就
得采取措施！注
意别把这事传
出去！



活见鬼！丁
丁逃跑了！

叫各岗哨加强警戒！不要让他逃出城，让人家笑话我们！

小丁丁在他们眼皮底下从监狱里逃走了！这是我弟弟从一个看守那儿听说的。

唔，好！这该死的丁丁逃走了，叫我提高警惕。

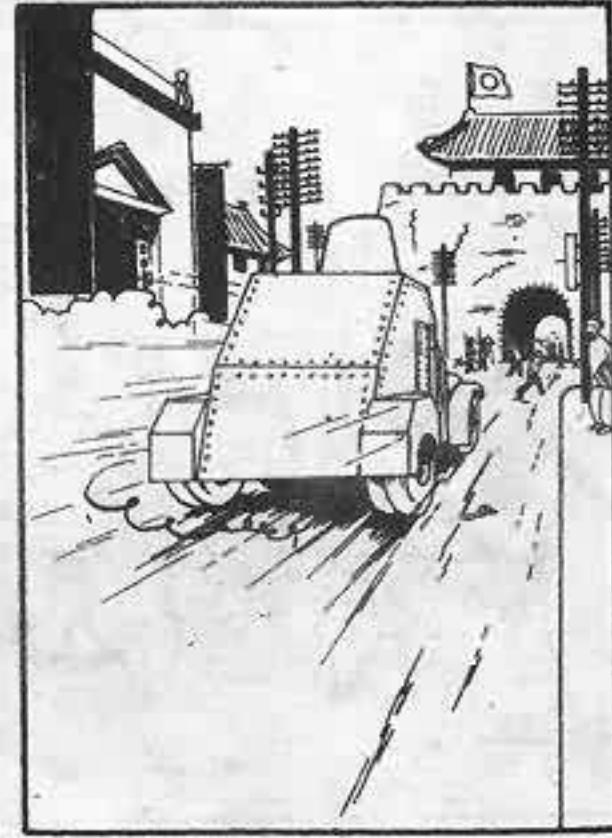
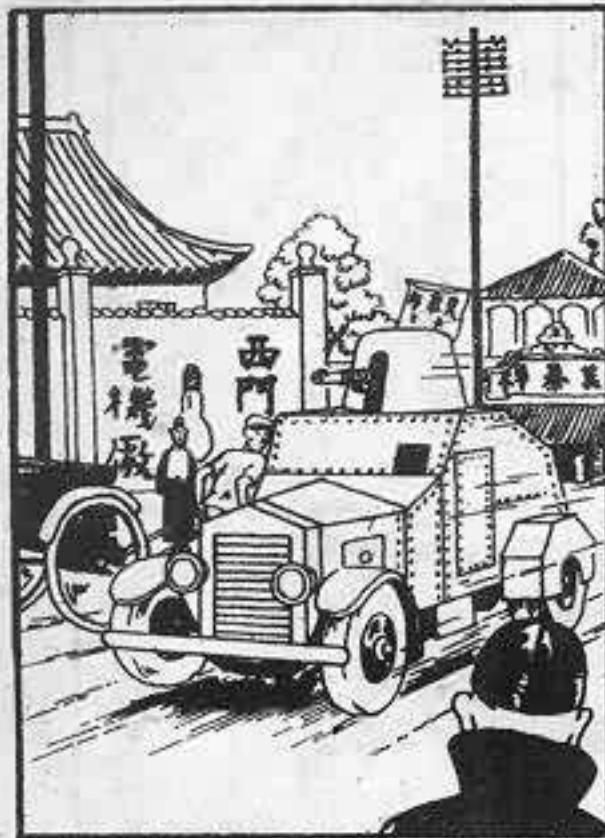


等一下！
这口袋里是
什么？

中尉，
是大米。

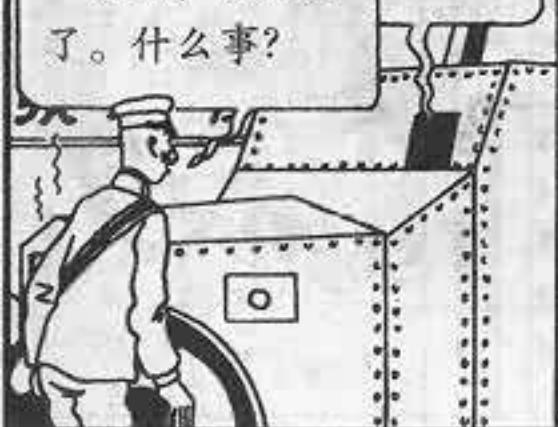
我们来看看！
用刺刀给我在口袋上都扎一下！



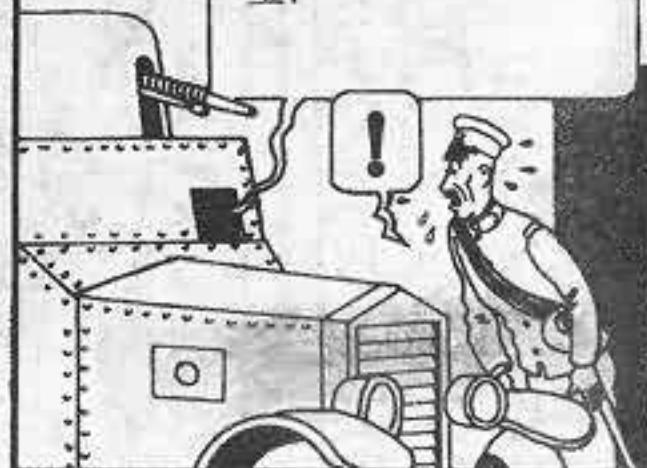


你们没看见三个中国人推着一辆装满口袋的车过去吗？

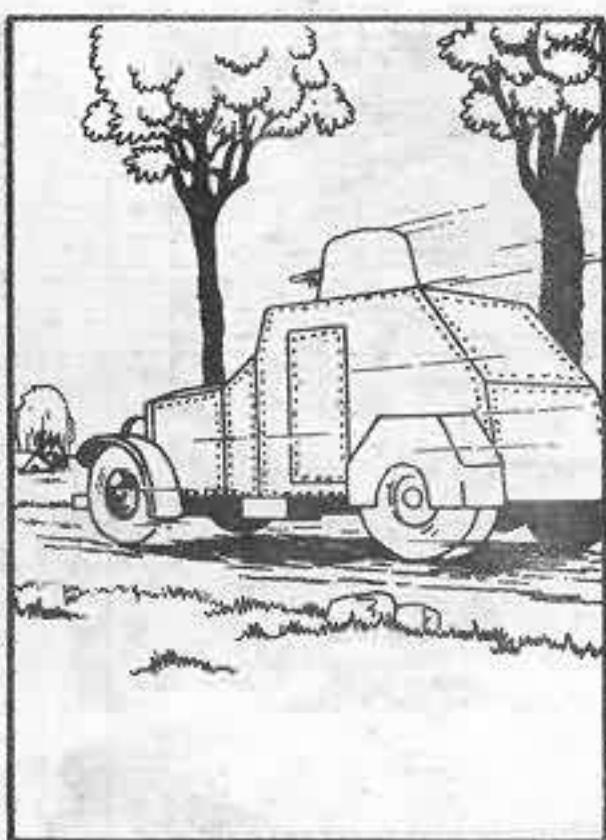
是的，我看见了。什么事？



该死！中尉，你让人家给骗了！丁丁藏在其中的一个口袋里！



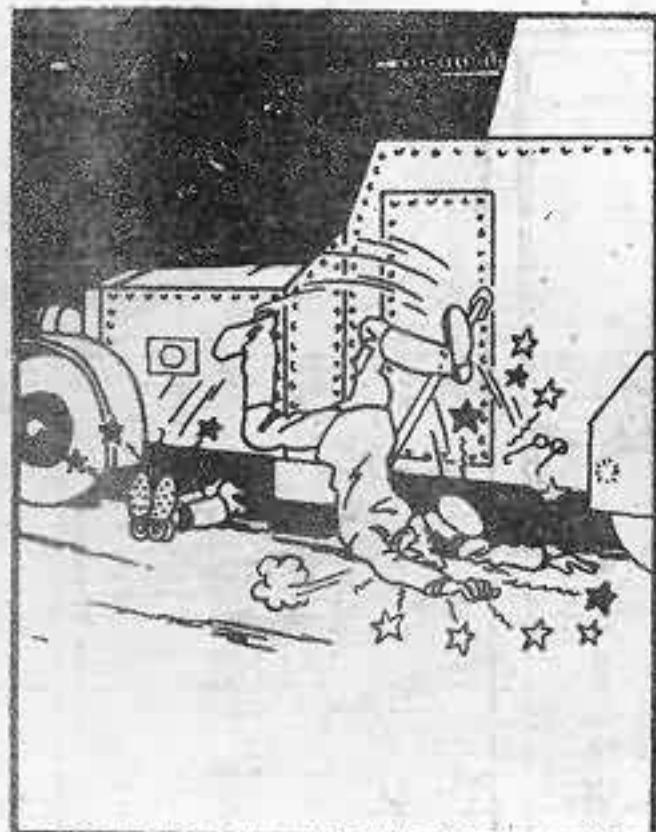
好么，这下我可糟了！可是所有的口袋都给扎透了！我真不明白！



班长，看守
装甲车的卫兵
失踪了！



他能上哪儿去呢？



喂？是的……你说什么？偷走了一辆装甲车？得了，这不可能，你胡扯！我……那好吧，我就来！

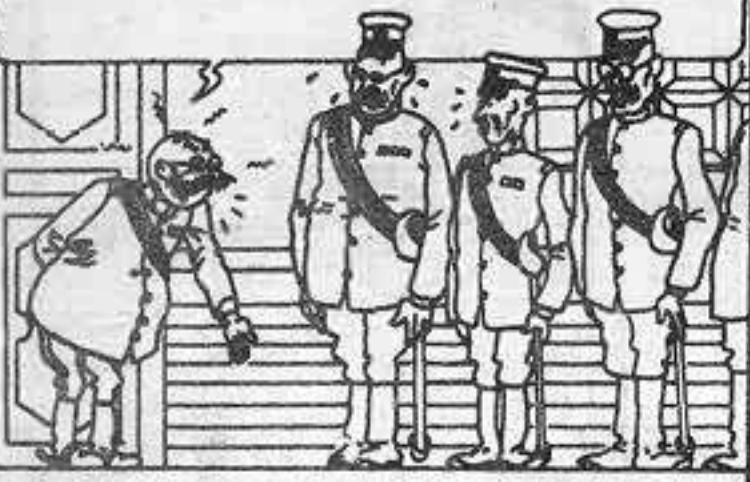


真是万幸！我们顺利通过！

更何况我们还在路上找到了这迷路的白雪！



我够了！够了！你们懂吗？人家马上会来偷走我们整整一个团！八嘎牙路！你们这群废物！



为什么不马上去追他？回答！为什么？



将军，不行啊，其他的发动机都被弄坏了！



那么，派一个空军中队去追赶上他！见鬼！



空军中队已经出发三刻钟了！他们干什么去了！



喂？是的，将军，我们在离这儿 12 英里的路上发现了装甲车。它停在那里……是的，我们降落后去那儿看了。它是空的……是的，没人了。我不知道……将军，喂？喂？



没用的家伙！全是一些没用的家伙！现在谁来告诉我丁丁哪儿去了……



先按顺序进行。

如果想要救您的孩子，就得先找到方世英。然后，我们再来对付平野和他那一帮人。

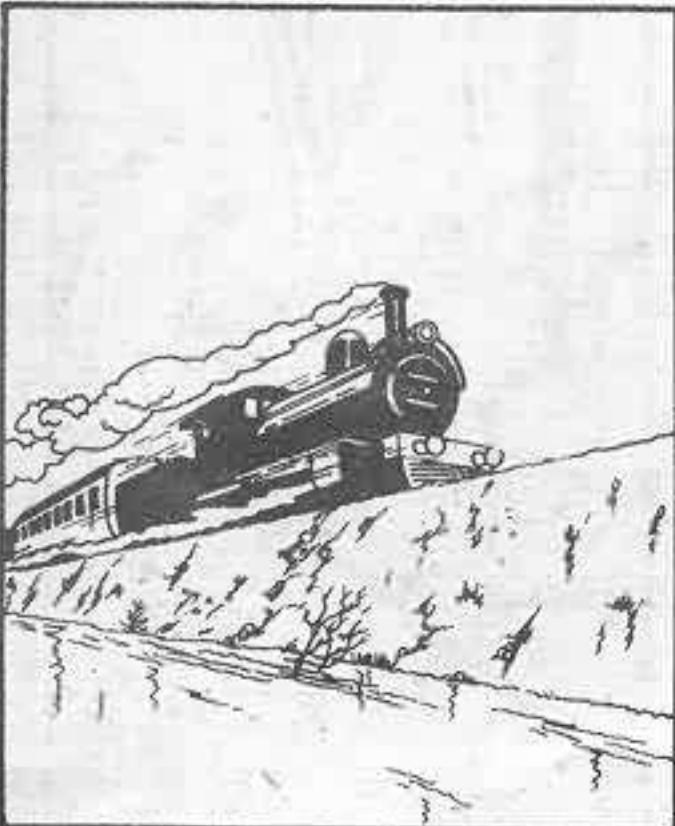


我明天早晨

就去黄浦江边的浒浦，应该在那儿把教授的赎金交给绑架他的人。

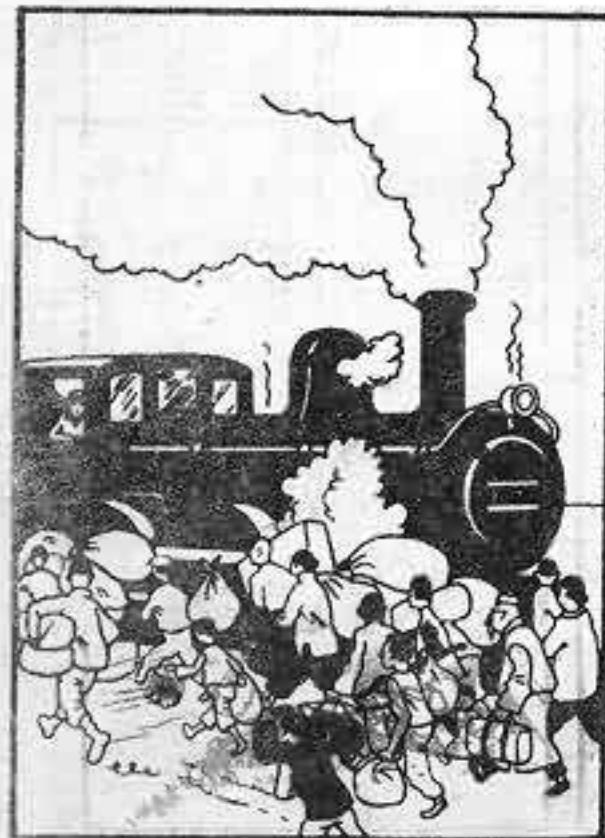


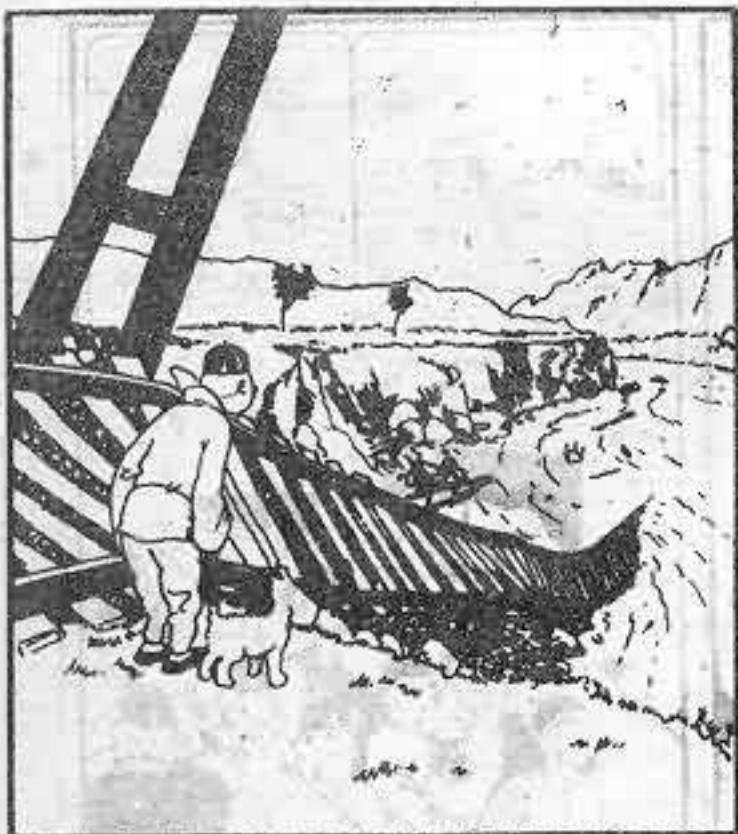
第二天……

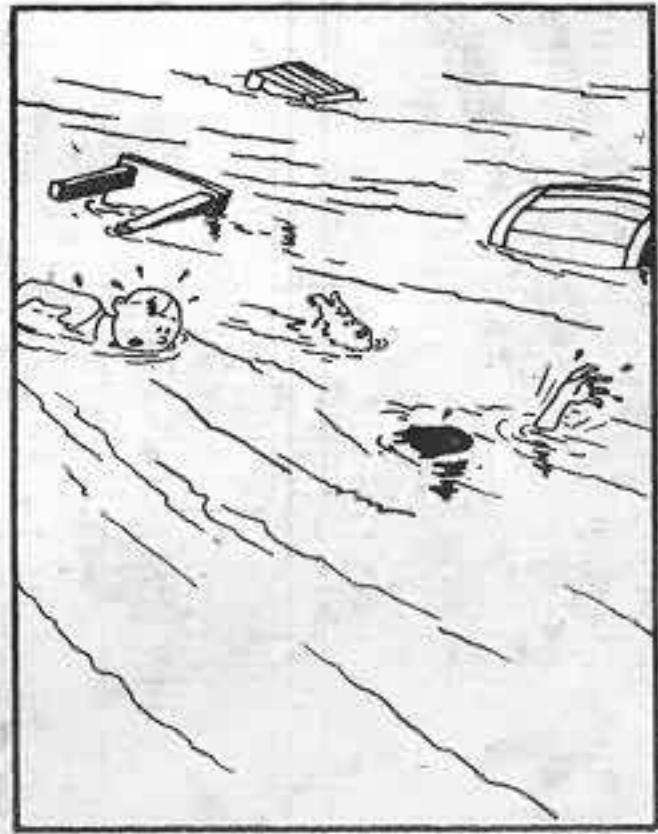


你还不知道？大江把堤坝冲毁了！大家都在洪水到来之前逃跑了！我看你去不了浒浦。









怎么,好点吗?
你正在大口大口的喝水,是吧!我叫丁丁。你叫什么名字?

我叫张仲仁
……可是,你为什么要救我呢?

我以为所有的白鬼子都是坏蛋,就象那些在很久以前杀害我祖父祖母的人一样。我父亲说那是在“义和团”战争的时候……



不,张。并不是所有的白人都是坏的。因为人民之间互不了解。同样,很多欧洲人也以为……



……中国人都 是狡猾凶狠的人,拖着一根长辫子……



欧洲人还以为,所有的中国女人都是小脚……其实,他们是不了解中国,不了解中国人民……

你瞧，亲爱的张，
这多么有意思。

啊！是的。

在这个时候……

将军，我给你带
来丁丁的消息！

你知道他
在哪儿？



我刚刚收到一封电报，说他今天早上去上海了。

上海？那可是中国管辖的地区！只要他在那边，我们就毫无办法！

对不起，将军，
有办法……这个办法，是这样……



张，现在
你打算怎么
办呢？

我失去了
父母……我
不知道去哪
儿……啊！如
果我能跟你
在一起……

这个……
我可能要
冒很大的
风险……

好么，
我们两个
人就会更
强大些。



那么，我们去游浦吧！

我知道一条近路。



你的主意真妙！还要看看警察局长是否同意。

噢！将军，我替他担保！您先看看……



借条
今借到平野松城先生
10700元。特此证明。

公共租界警察局长 戴森

1931年10月18日 于上海

嘿！嘿！



第二天……

平野松城先生？好，让他进来。

你好，亲爱的先生。是哪阵风把你给吹来了？



我来请你帮忙。如果你同意帮忙的话，就把你欠我的那点钱作为补偿，我就不再要了。

是怎么回事？



是这样，丁丁目前在浒浦。那么，我想请你派人去抓他！

抓他？到浒浦？这可是在中国的辖区！你知道，我的权限，只是在公共租界之内。



当然。可是你以为中国警察局会拒绝你到租界以外的地方去追捕欧洲人吗？



很显然，不会的……可是，以什么理由呢？因为丁丁没犯任何罪行……



哦！理由么！我知道什么呢？比如说，你可以怀疑他参与了绑架方世英教授……

这倒是个主意……



喂，喂，是中国警察局。你好，亲爱的同事……什么？方世英？你有线索？欧洲人？你想给你的警察要个许可证？完全可以，我的朋友。

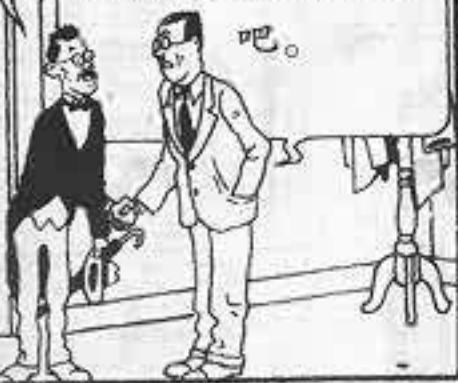


行了！明天上午我们就有许可证了我的人马上就出发。



那么，就说定了，你
抓住丁丁，由于证据不
足，你把他放了。碰巧，
他落在我们的手里。

同意……那你就
给我把这笔债免了
吧。



浒浦……



我父亲有一个朋友在这个城
里。我们到他那儿住宿去。



那当然可以啦！我很高兴能让我朋友的儿子住在我家。



杜邦兄弟，这是给你们的传票，是中国警察局发的安全通行证。有了这个，你们执行任务就方便些。



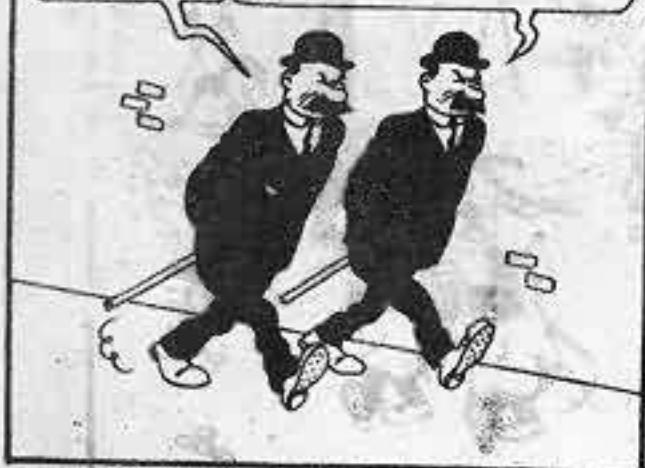
希格倫特助軍當局照者以執此

SÛRETÉ
GÉNÉRALE

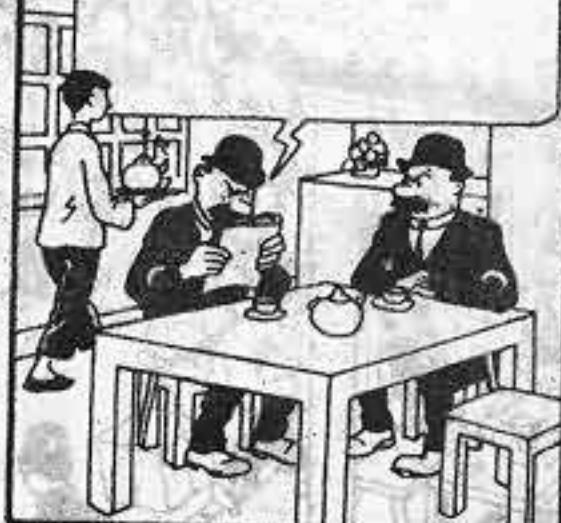
Ordre aux autorités chinoises de se mettre à la disposition et au besoin de prêter main-forte au porteur de la présente.

讨厌的职业！

是啊！我们得被迫去抓朋友！



今晚还有一趟火车。我们正好有时间作准备。



第二天……

我的上帝，鬼职业！在火车里呆了一整宿。今天上午又走了三个钟头，总算到了浒浦……

我们幸好化了装！

这是明摆着的事！

要是我们穿着西装革履来到这个小村子，你想，会产生什么效果？



你别回头……
我觉得有人在注意我们……





那好，该怎么办你们就怎么办吧。我做好跟你们去的准备了。

我的老张，我被捕了！我得跟他们走了，再见！

现在去见派出所所长吧！



所长先生，我们刚刚抓到这个年轻人。这是准备我们在中国领土上执行任务的证明……嗯，哪儿去了？

可能在那个兜里。

哎呀！这个兜里也没有！难道……？



我的上帝！可能在给丁丁看过之后，我没装好！

怎么，证明哪？



哎哟！真走运……找到了！



它在这儿哪！
我找到它了！



真的，我倒是当该马上就注意到这个。



所长，您笑什么呀？

他好象在嘲笑我们！



笑什么？哈！哈！哈！我把这个宝贝公文还给你们……然后，你们就赶快走吧……当然了，不能带走你们的犯人。



卑鄙！

我们要抗议！

真气人！

所长，你等着，
我们要你好看的！



我们马上把这种卑劣的行
为通知上海！

事情不能就这样算了！



至于你，年轻人，
很显然，你自由了。

谢谢你，所
长先生。



我来了！

自由了？



是的，自由了……我
一点也不明白！所长看
了他们的证明之后哈哈
大笑，并把他们赶出了
大门！你不觉得这离
奇吗？

我？一点也不！因为
他们给所长看的那张
证明是我写的！事情
是这样：真正的公文



掉在地上。他们走了之后，我把它捡起来看了看，就赶紧跑回家。我找了一张同样大小的纸，在上面写了：“恐君未知我二人为疯子，特此声明。”我就把这张纸放在我拾到公文的地方了！



现在，我明白了！张，你是真正的朋友！



可怜的杜邦兄弟！

别可怜他们了。丁丁，这对他们来说是个教训！



请把这封电报发给上海公共租界警察局长。

警察



现在，去找方世英！

对。可是变天了……



见鬼！同上海的电报联络也因水灾中断了！

那就得回上海去请示新的命令了！



暴雨来了……我看最好是下山去。

张，你说的对。



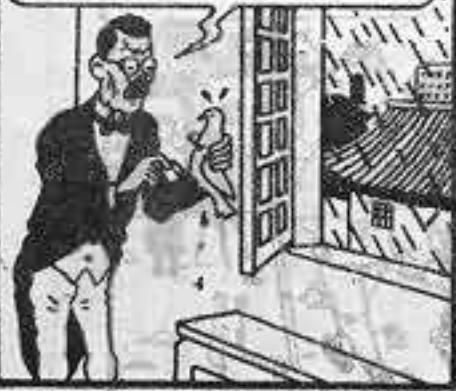
同时，在游浦……



我正等着你呢！
你一定是来告诉我
丁丁给逮住了！

“没逮捕成。丁丁自由。等候指示。”活见鬼！

“干掉他！重病
用猛药！消灭他！”
这三句话就够了！





先生们，来
照张漂亮的相
片吧！五分钟
就得！

如果
你想照
.....

来张吗？



注意！
小 乌 要
出 来 了！



该死！我的冲锋枪卡住了！



我叫你多管闲事!



住手，
坏蛋！要
不要我给
你“照张
像”？！



现在咱俩来较量较量！日本人，是不是？是平野松城叫你来干这个蠢事的吧？

是的，他害怕你……你有致疯毒药，他怕你找到方世英之后，你会得到解这种毒药的药方。出于这种目的，就叫人绑架了方世英。

那封信是伪造的。是为了把警察引向歧路。



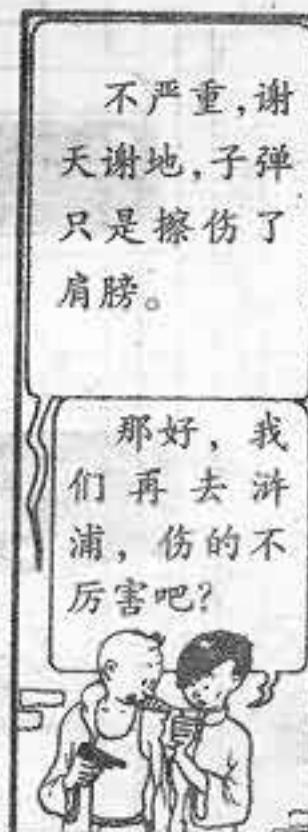
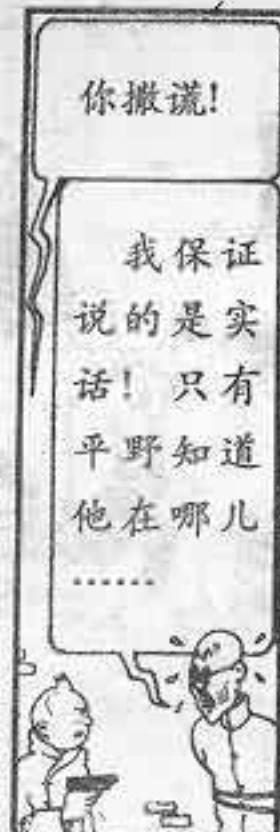
这么说方世英教授不在这座庙里头……他在哪儿？

你撒谎！

我保证说的是实话！只有平野知道他在哪儿

不严重，谢天谢地，子弹只是擦伤了肩膀。

我们把这个强盗交给中国警察局。



好了，把他关起来了。现在，张，既然平野不来找我们，我们去找他！你看怎么样？

同意！

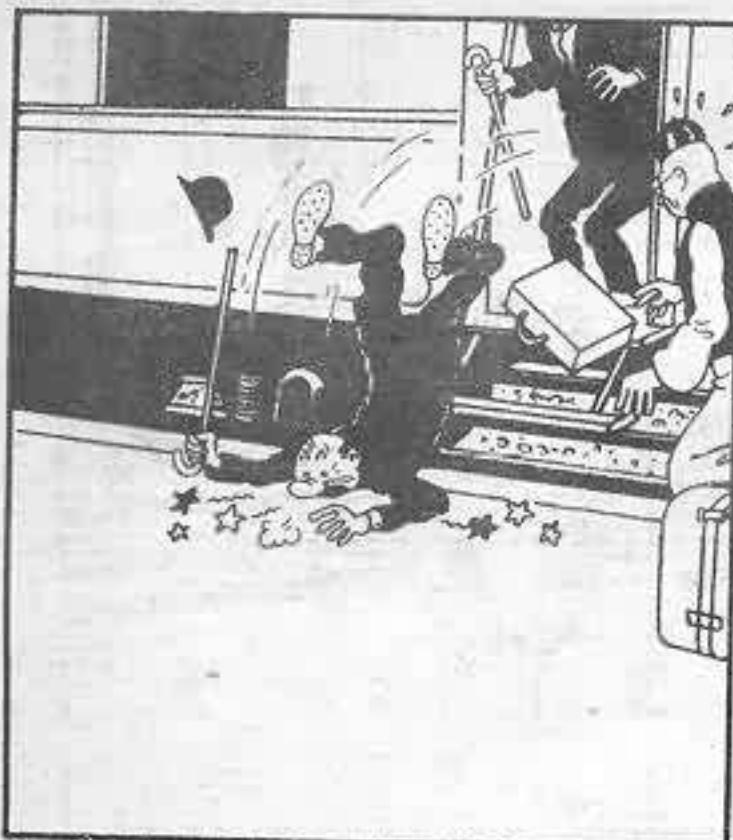
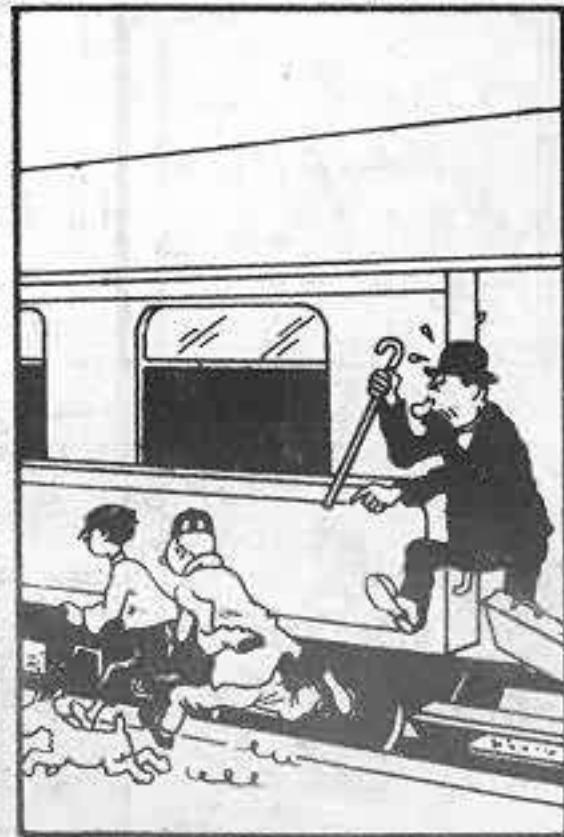
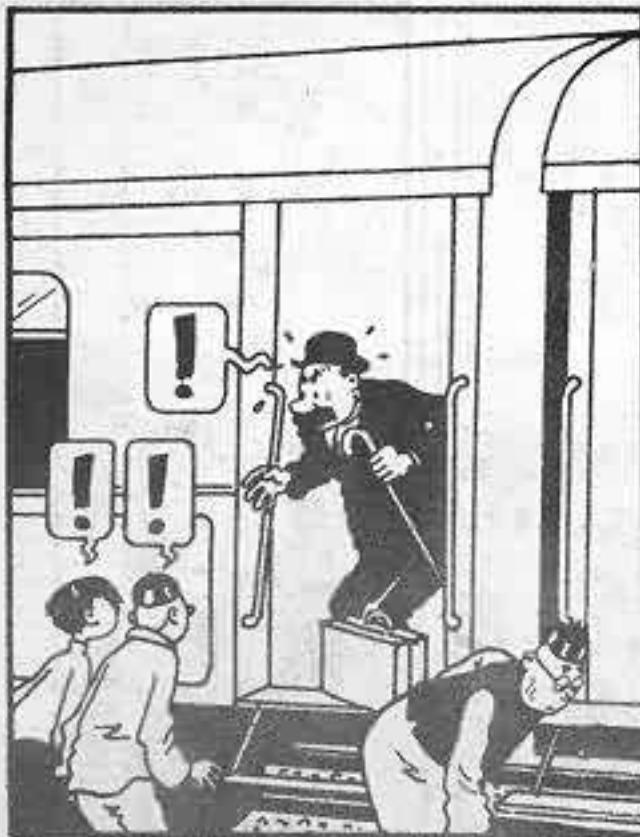
那么，走！到上海去！

这是从上海来的火车。

我们到了……

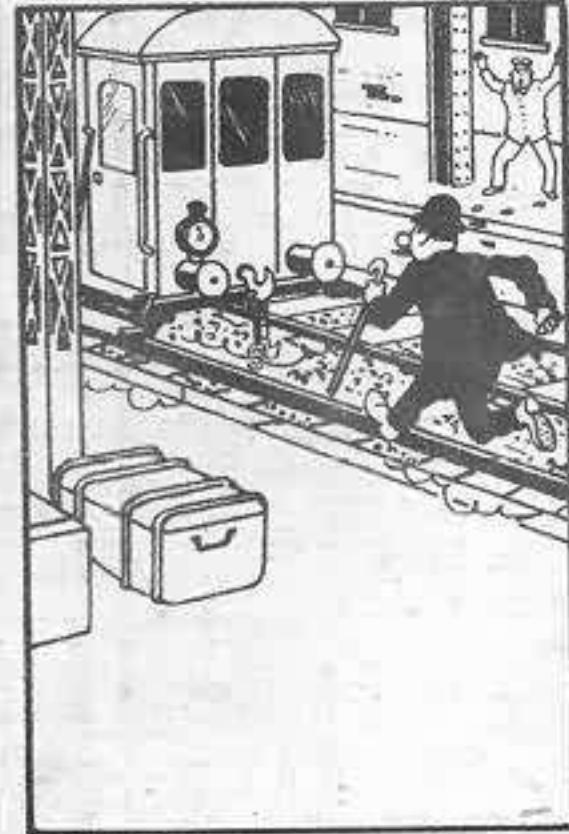
瞧你说的！还得走三个小时才能到浒浦！这叫什么职业，我的上帝！这叫什么职业！





我在后边跟着
他，看见他的脚碰
到这个箱子，就摔
倒在站台上……真
是个愚蠢的事故！







我就要赶上他了，但是我没有看见我已经到站台的尽头了！

看来只好这样了：打电话给上海，让他们在他下火车时逮住他。

第二天……

这是最后的乘客了，还是没有丁丁。

局长，一无所获！他没在火车上。依我看，他可能在半路上下去了。

见鬼！真叫人恼火，总是叫这个小孩子占上风！





先生，丁丁在上海！
我看见过他和一个中国
小伙子在一起。他们上
了一辆出租汽车，可是
我没能听见他们跟司
机说的地址。



真遗憾！听着，山
藤，你立刻去打听
他藏在什么地方和
是谁把他藏起来
的。懂了吗？



谢天谢地，我们又团聚
了。现在你得去休息几天，
好让你的伤口尽快愈合。

当然，不过伤好以后，
我们就去收拾平野！



一星期过去了

那么，你真的不痛了？

一点也不，张，你看：
这一切都运转正常。



当天晚上……

这是平野的家。我进去，你放哨。

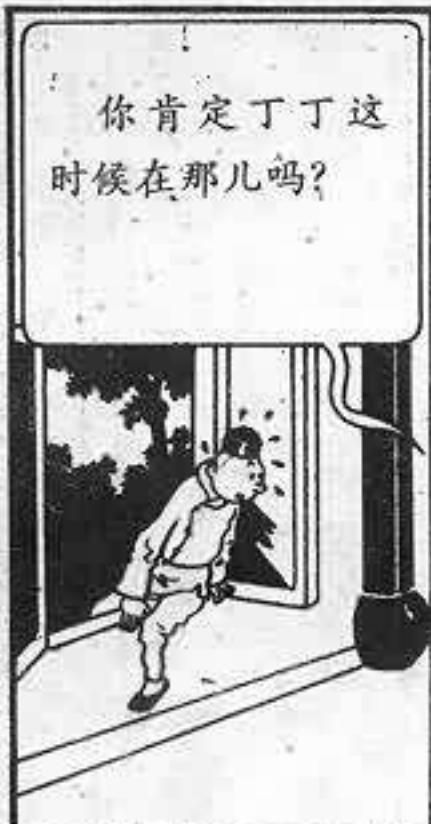
好！



没人……一
切顺利……

你肯定丁丁这
时候在那儿吗？

他已经在那儿呆
八天了，今天他跑
不了。



山藤，你说的对，可我是多想把他们全都攥在我的手心里啊！



下来吧，
没有人。



出什么事了？你怎么神色慌张……

张，我呆会儿再告诉你，现在是火烧眉毛！

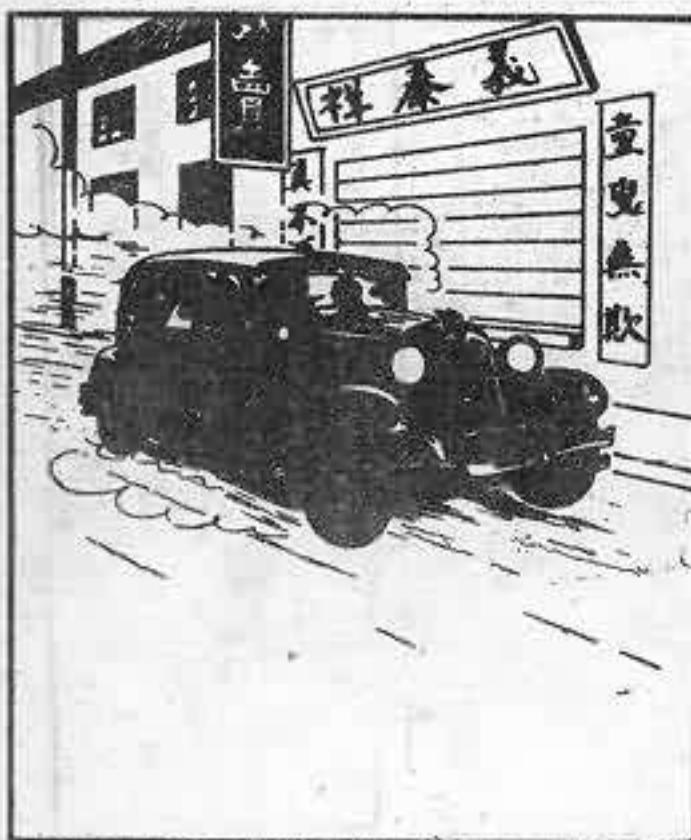
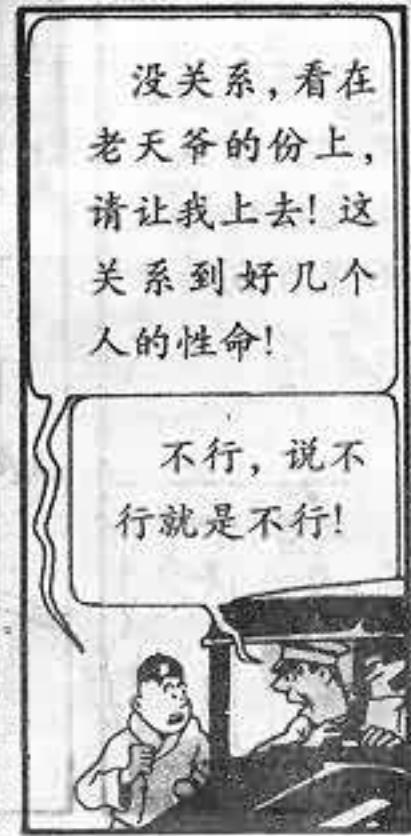
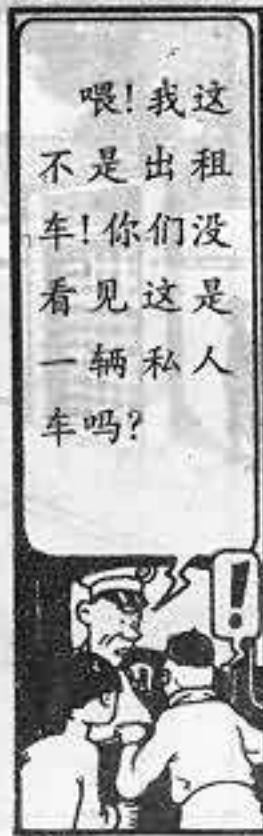


找辆车，快，
找辆车！



啊！总算
来了一辆！





我听见了，他们什么都知道了！他们知道我住在王先生家里。他们打算今天夜里去绑架他，他的妻子和他的儿子……还有我们，如果他们在那儿找到我们的话！

啊！说不定这时候可能……这辆车跑不快。

啊！说不这一这时候可能……这辆车跑不快！



我们能及时
赶到吗？





王先生的仆人！他
被用氯仿麻醉倒了！



太晚了！已经把他
们绑架走了！



哈！哈！王先生，别高兴了！你们
现在都得听我的啦！只剩下
你们的朋友丁丁了，不过，再过
几小时，他也得停止嘲笑我了！



丁丁！



看看我找到的！



藍蓮花

五

快！

去藍蓮花！



蓝莲花?是上海的一家大烟馆……怎么办才能进到烟馆里不被认出来呢?化装?



不,谢谢你。

先生不再需要什么了吗?

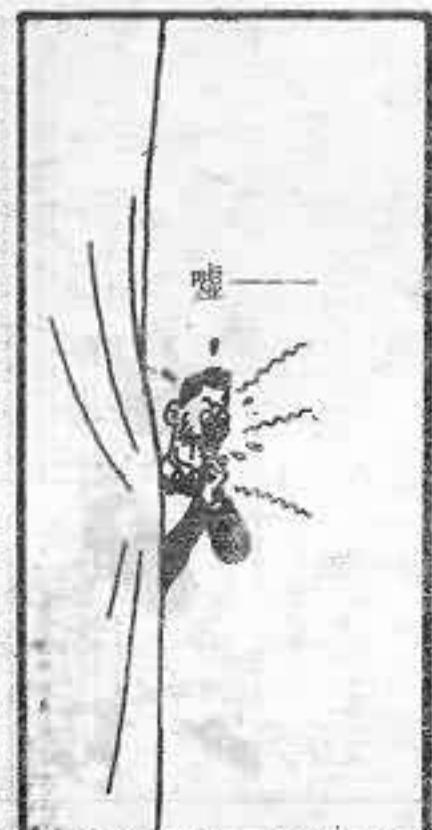
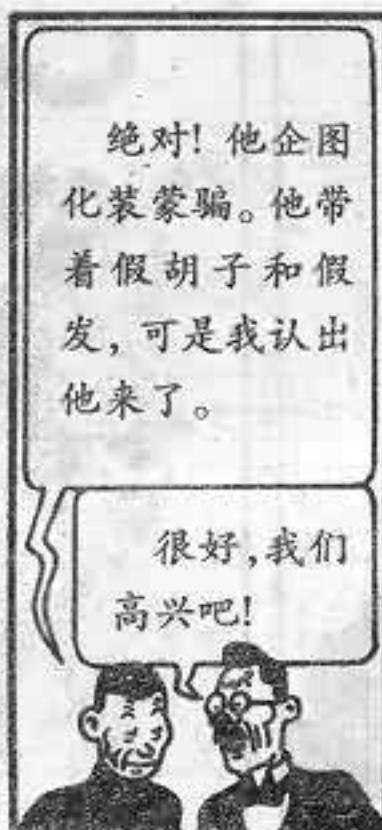


先生,他来了!

你肯定
是他吗?

绝对! 他企图
化装蒙骗。他带
着假胡子和假
发,可是我认出
他来了。

很好,我们
高兴吧!



好家伙，这是冲我来的！



平
安



好！好！揍他！

好么，我的朋友，王先生写的那张小纸条，手段很高明吧，是不是呀！





活见鬼！
啊！我一定要
逮着这个可
恶的丁丁！



我回去了！山藤，别忘了明天半
夜开卡车去九号库房。马鲁号将
在库房对面抛锚。你把货物装上
车就把它们运到仓库去。



再见！有什么事
就给我打个电话。

好的！再见，
先生。



我看丁丁不会来了。

不会了，他
可能根本没
上钩。

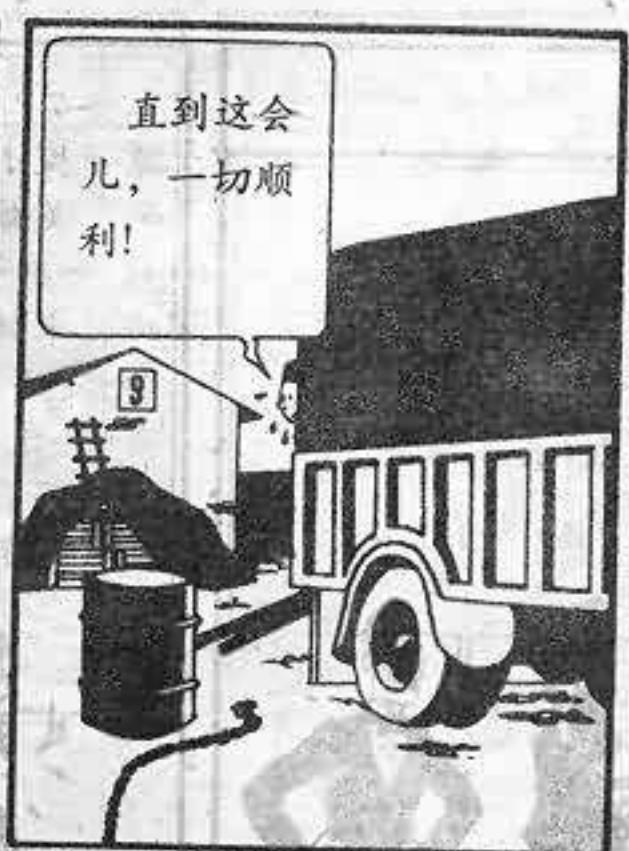




当心！他们来了。

这是最后的吗？

对，还有这些要装，我们可以走了。



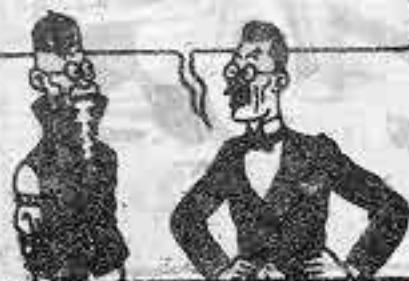
把装鸦片的桶掏空，再坐在里头……这就成了！

好了，我们可以去看了。



在这个时候

我亲爱的王先生，你们和我作对可是大错特错！现在晚了，死到临头了！



你笑？你以为，象侦探小说里写的，英雄会在最后一刻突然出现，来救你们的命，是不是？别高兴吧！这时候，英雄丁丁已经掌握在我的手里了！



至少已经走两个钟头了。不知道往哪儿去……



不要抱任何幻想了！据说，中国人是不怕死的。那么，我给你们准备了一个应得的下场！你的儿子，王，你的亲儿子，让他在发疯的时候来砍掉你们的头！你们想象得出这个场面吗？你的妻子，丁丁和你，被你的儿子砍头！



啊！是你呀，山藤！一切顺利吗？

先生，一帆风顺。小桶都在这旁边。



走吧，先生！这个场面你不能不看。



我们来高兴高兴吧！

先生，是这个，它上面打了个叉。



我亲爱的丁丁先生，你到达目的地啦！



我觉得你没想到会受到这样的欢迎吧,不是吗?

确实!



我就知道你要上圈套! 昨晚你在蓝莲花, 是不是呀? 你一定很高兴我们的失误。此外, 你听见了我给山藤下的命令, 你就出去了。一直到这会儿, 你还是很顺利! 可是你出去的时候让我手下的人给看见了, 就赶紧告诉了我。



我想你一定不肯放过一个这么好的机会, 我就给你设下陷阱。只要让你去干你的, 留一个开盖的桶就行了。全都象我预料的那样!

你手段高明。你可真了不起!



无论如何, 你是不会相信的, 还有更了不起的! 啊! 你的老朋友来了, 他不愿意错过你死刑的场面!

?



大老板, 这就是那个人!

好极了!

拉斯泰波
波罗斯先生!



对、拉斯泰波波罗斯！就是你长期以来给他制造麻烦的那个人。拉斯泰波波罗斯，国际麻醉品贩卖集团的头子！就是在拉瓦布塔拉附近掉在山岩里的那个拉斯泰波波罗斯，你以为他死了！正象你看到的那样，拉斯泰波波罗斯有顽强的生命力，总是最终取得胜利！

你是这个集团的头子？这可能吗？

山藤，让另外两个进来。

唔！你还不相信？看看！现在你相信我了吧！

基·欧克法老墓的标记！



喂，拿着这个，这是给你的。

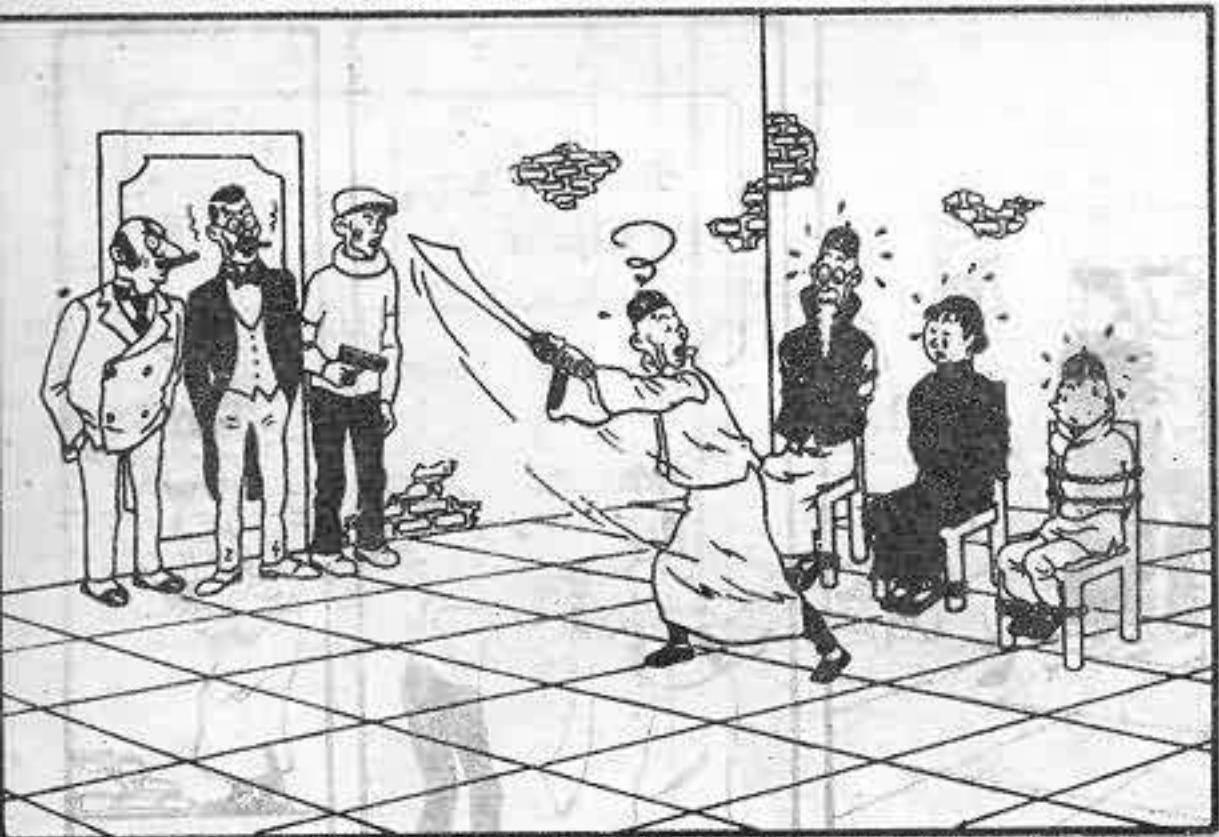


老子说过：要懂得道！
我已经懂得了！这很简单，我给你们把头砍下来！那么，你们也就会知道真理！



难道……难道他对我们不会有危险吗？

哦！只要他把他们砍完了，山藤就会来管他的。







好啦，先生们！平野先生，现在该我来给你解释了。你们怎么这样天真，以为我会幼稚地来自投罗网？你们竟以为我的头脑如此简单？

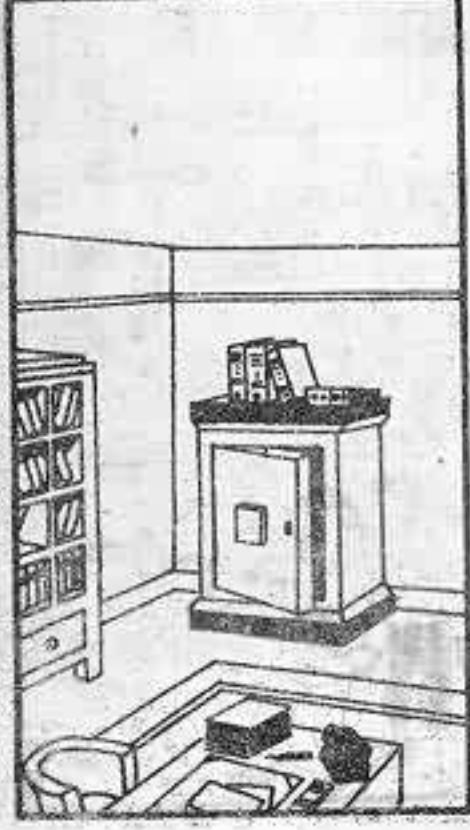
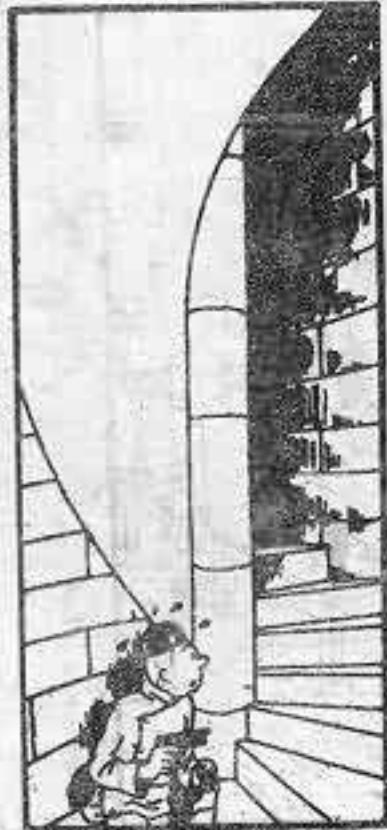


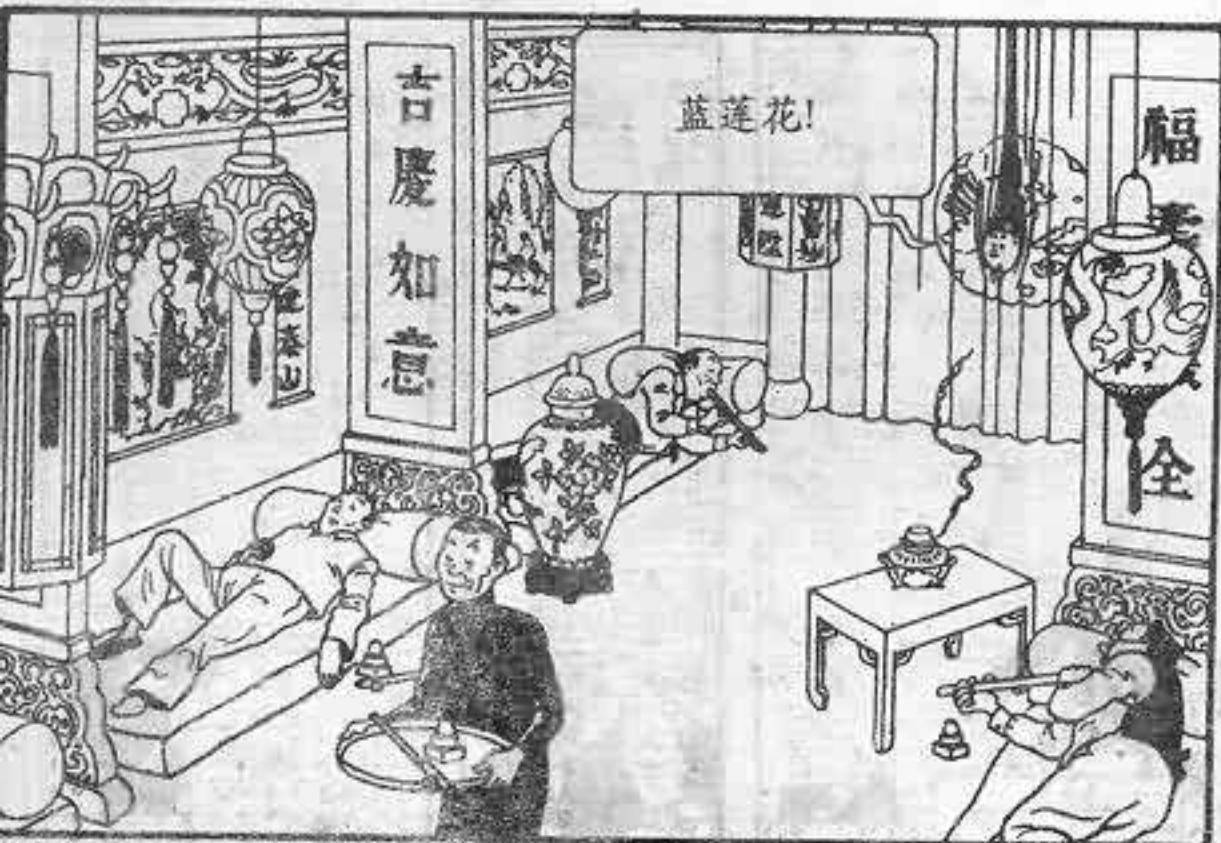
要知道我并不是不知道有人看见我走出蓝莲花。尽管如此，我还是决定去九号库房，但我采取了措施！昨天晚上，“龙的传人”袭击了马鲁号的船员们并把他们关在舱底。我们的一部分朋友藏在那些要交给你们的桶里。其他的人等着你的人来了好帮助他们卸桶。剩下的你知道……



三个人留在这儿看守俘虏。其他的人搜查房屋。张和我，我们走这边……







方世英教授找到了！他被关在一家大烟馆！

上海，7日讯。方世英教授找到了！这是今天早晨我们得到的好消息。大家知道，几天前，在参加他朋友为他归来举行的宴会之后，著名的学者失踪了。从这次后，警察为了寻找学者的踪迹，到处搜寻，但毫无结果。然而，欧洲小记者丁丁先生同样也着手寻找精神病学者。在“龙的传人”的帮助下，他终于找到了方世英教授并抓获全部匪徒……



在“蓝莲花”烟馆，罪犯们安装了一台无线电发报机，用它和他们的走私船只保持联系，指示路线和装卸货物的地点。

警方继续在平野的家里进行了搜查。尽管严格保密，然而我们得知：他们起获了一些极为重要的文件。据说，这些文件和一个邻国的政治活动有关。特别是和那个成为日本侵略借口的上海南京铁路事件有关。这些文件将转交到日内瓦的国际联盟备用。

今天上午我们采访了当今的英雄，丁丁先生。现在，小记者正在王仁杰先生家里作客。王先生住在离上海几公里远的S路上一所漂亮的别墅里。我们让人通报。一个年轻活泼的小伙子，一身中国打扮，微笑着出现在我们眼前。什么？就是这么个差不多还是个孩子的年轻人，战胜了那些可怕的歹徒？在对他致以热烈的祝贺之后，我们向他问起如何找到方教授的某些细节……德高望重的长者，王老先生面带微笑，说道：“我夫人、我儿子和我，我们今天还活着。应该说同样也是亏了他。”接着，我们结束了我们的谈话，向令人喜欢的小记者和他那和蔼可亲的主人告别了。



这是丁丁和他那永不分离的小狗

胜了那些可怕的歹徒？在对他致以热烈的祝贺之后，我们向他问起如何找到方教授的某些细节……德高望重的长者，王老先生面带微笑，说道：“我夫人、我儿子和我，我们今天还活着。应该说同样也是亏了他。”接着，我们结束了我们的谈话，向令人喜欢的小记者和他那和蔼可亲的主人告别了。



调查委员会的结论是明确的。在上海获得的文件无可辩驳的证实了，在上海南京铁路线上犯下的罪行，完全是一个为其政府利益行事的日本公民一手制造的！



我真想
听听日本
代表的答
复。

我也是。
你看他
讲话了！

先生们，不要指望我来反驳873委员会结论的指控。这些指控是不公正的，对此日本政府不屑答复，置之不理，沉默以对。但是，为了向你们表明我国的善意，这不能被怀疑……



我被准许告诉你们，我国政府刚刚命令他的部队撤出因上海南京铁路事件而占领的中国地区。然而，除此之外，我不得不遗憾地告诉你们，为了郑重抗议刚才对我国的冒犯，日本被迫退出国际联盟！

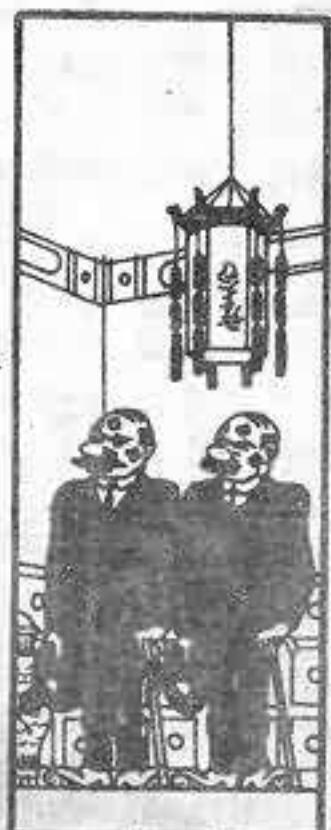


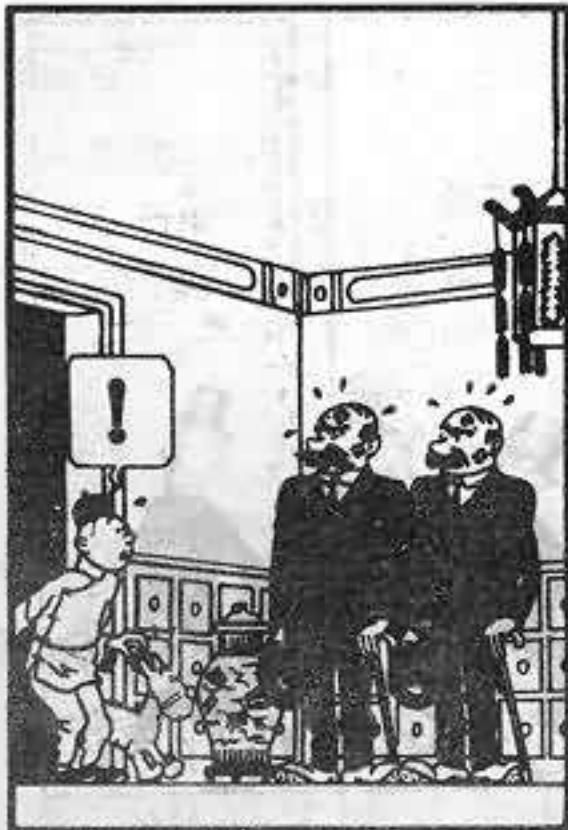
这时候，在上海……

我来告诉你一个好消息：我的儿子快好了！方世英教授发现了对付致疯毒药的药方！



老先生，
有两位先生
要和丁丁先
生讲话。





你好！嗯……
我们来了。

你们
好！杜邦
兄弟。

这
就
是
说
……
是
的，
可
以
这
么
说，
我
们
来
了。



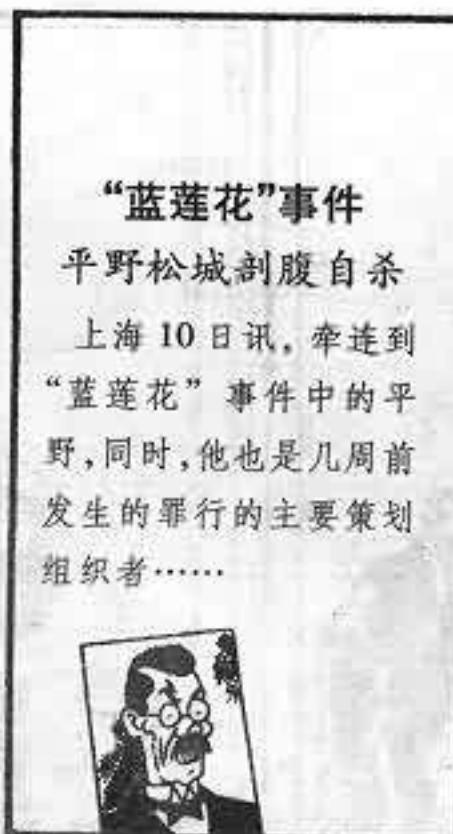
我们来向你表示祝
贺，并跟你说……

说我们从来就
没认为你是罪犯！
但是怎么办呢，得
服从命令。

真叫人恼
火，让这个小
傻瓜赢了！

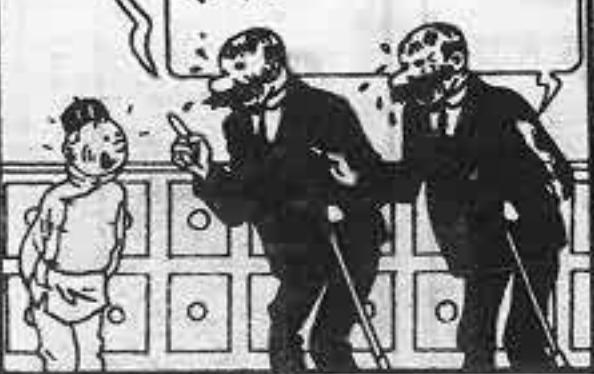
怎
么
办
呢，
毫
无
办
法……





不管怎么样，这对我们来说是个教训！打那以后，我们变得谨慎多了！

你可以相信，我们再也不会发生这种事了！



不，不，别担心，我们会注意的！

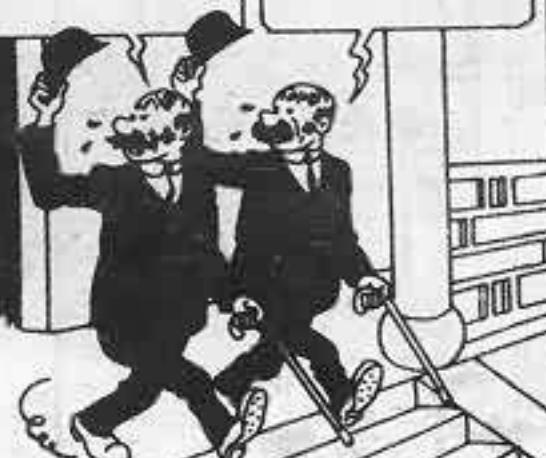
好，亲爱的朋友，我们走了。

再见！



再见！

回头见！

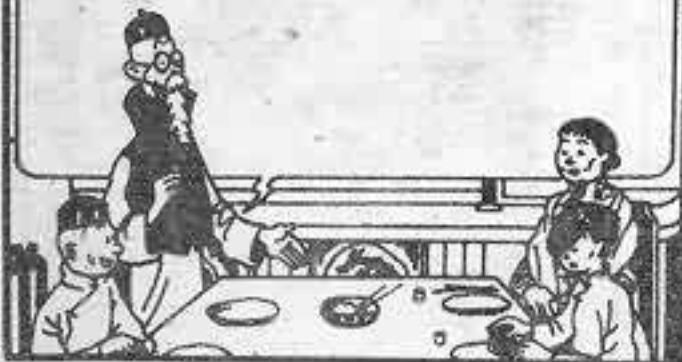


几天之后……

……丁丁，让我举杯祝你贵体健康，你的勇敢和高尚使陋室生辉，重见欢乐。你的身影将铭刻在我们的心中……



……在我们之中，有人更加惋惜你的离别，那就是张。他小时候就遭到失去父母的痛苦，现在找到了你这样一个兄弟。如果他愿意的话，从现在起他就做我的儿子，我亲儿子的兄弟。是我那尊敬的学识渊博的朋友方世英使我儿子恢复了理智……



怎么，张，你怎么了？

老人家，我的心里是悲喜交集。我为丁丁的走感到痛惜，又为找到一个爸爸妈妈而感到高兴！



亲爱的丁丁，再见，请把我们的深情厚意，带到你那远涉重洋的西方国家！

第二天

再见，丁丁，祝你一路平安！

张，我借用你这吉祥的话



